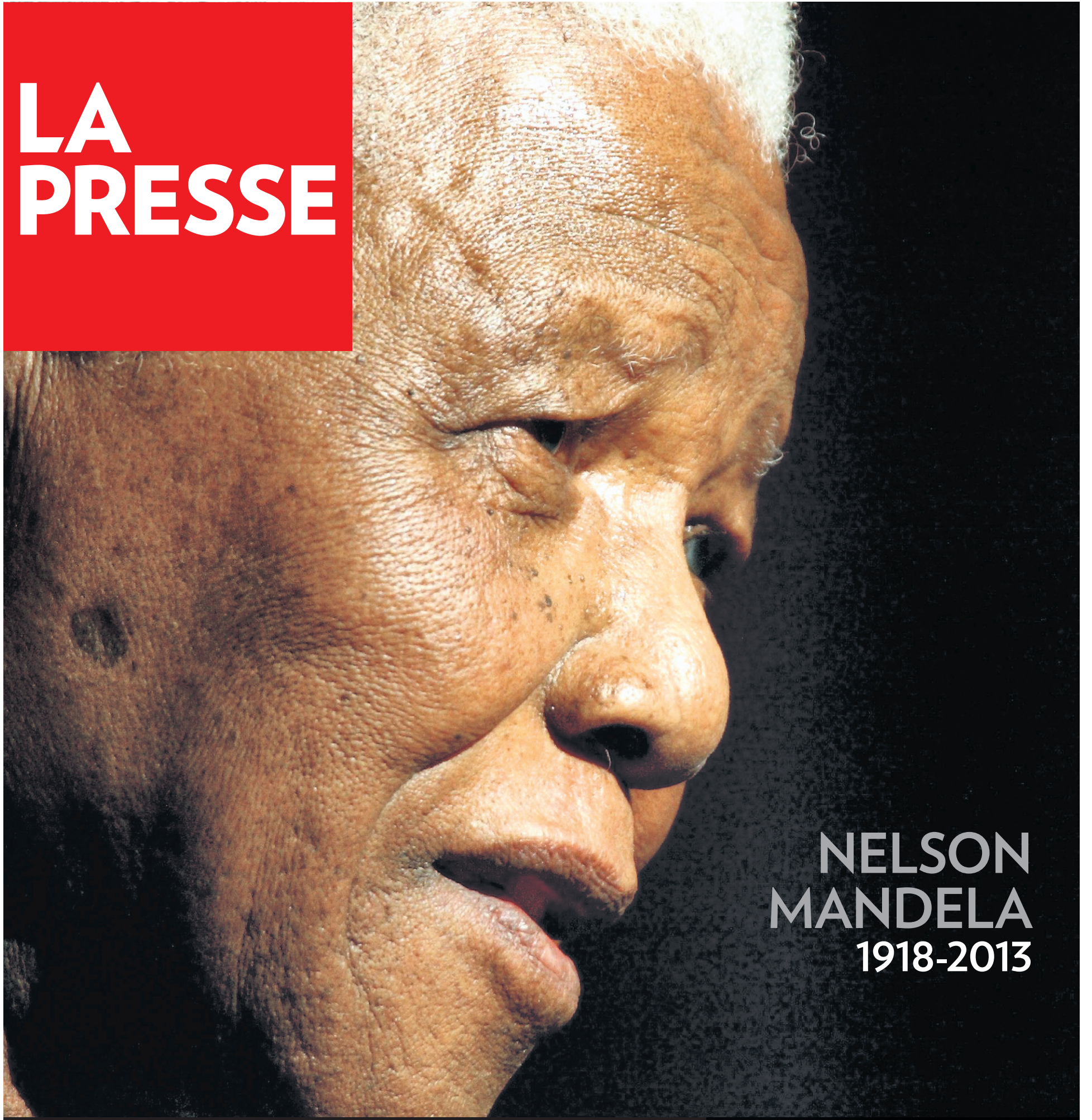


# LA PRESSE



NELSON  
MANDELA  
1918-2013

# UN PHARE S'ÉTEINT

Le champion de la lutte contre l'apartheid, en Afrique du Sud, n'est plus. Tour à tour militant, détenu pendant 27 ans, libérateur de son peuple, homme d'État et icône à l'échelle internationale, Nelson Mandela a marqué son époque. Le monde lui rend hommage.

NEUF PAGES DANS LE CAHIER A

AGNÈS GRUDA  
L'ÉLÉGANCE DU LIBÉRATEUR PAGE A3

YVES BOISVERT  
PACIFISTE, OUI, MAIS RÉVOLTÉ PAGE A4

« LE RÊVE DE MANDELA  
NE MOURRA JAMAIS »

- L'EX-PREMIER MINISTRE  
BRIAN MULRONEY

PAGE A5

VIE ET MORT  
D'UNE ICÔNE

Le récit d'un parcours sans  
pareil. PAGES A6 ET A7

PHOTO PAUL MCERLANE, ARCHIVES REUTERS

CONCOURS BOOMERANG

LA PRESSE+ REMPORTE LES GRANDS HONNEURS PAGE A9



MON CLIN D'ŒIL STÉPHANE LAPORTE  
Mandela n'est pas mort. Sa vie sera éternellement un exemple pour tous  
les humains d'aujourd'hui et de demain.

Venez voir mon blogue! [www.lapresse.ca/laporte](http://www.lapresse.ca/laporte)



RBC Banque Royale

LES VOYAGEURS<sup>MC</sup> ONT LA LIBERTÉ DE  
CHOISIR LEUR COMPAGNIE  
AÉRIENNE



[RBC.COM/VOYAGES](http://RBC.COM/VOYAGES)

## NELSON MANDELA 1918-2013

### Mandela en 12 dates

**1918** Mandela voit le jour le 18 juillet dans le petit village de Mvezo, en Afrique du Sud. Il naît d'abord sous le nom de Rolihlahla, ce qui signifie « celui qui tire la branche de l'arbre », ou encore « celui par qui les problèmes arrivent ».

**1939** Mandela avoue lui-même ne pas être un étudiant modèle, mais cela ne l'empêche pas d'entreprendre de longues études universitaires en lettres et sciences humaines ainsi qu'en droit. Il participe à des mouvements de contestation étudiante et sera expulsé de la première université qu'il fréquente, l'Université de Fort Hare.

**1944** Mandela accroît son implication politique et participe à la naissance de la branche jeunesse du Congrès national africain, un mouvement militant pour les droits de la population noire. Cette organisation s'oppose farouchement à l'apartheid, qui prendra de l'ampleur dès la prise du pouvoir du Parti national en 1948.

**1952** Élu président du Congrès national africain, qui mène désormais une campagne de désobéissance civile contre l'apartheid, Nelson Mandela est arrêté et condamné à 9 mois en prison avec travaux forcés.

**1955** Avec son parti, Nelson Mandela lance la Charte de la liberté, un manifeste visant à dénoncer et à renverser l'apartheid en Afrique du Sud. Il sera arrêté et accusé de haute trahison, un crime passible de peine de mort dont il sera acquitté six ans plus tard.

**1960** Lors d'une manifestation dans la banlieue de Sharpeville, près de 70 protestataires perdent la vie suite à une violente intervention policière. Devant le soulèvement populaire qui en découle, une loi des mesures d'urgence est adoptée et le parti de Mandela est déclaré illégal par le gouvernement.

**1961** Mandela abandonne les méthodes pacifiques devant l'échec des manifestations pacifiques. Il entame désormais une lutte armée contre l'apartheid en fondant « La lance de la nation », la branche armée du Congrès national africain.

**1963** Arrêté lors d'une vaste opération policière, Mandela est accusé de tentative de sabotage dans le cadre du procès de Rivonia. Au terme de ce procès, il sera condamné le 12 juin à une peine de 27 ans derrière les barreaux.

**1990** Après des années de tractation, Nelson Mandela est libéré le 11 février après avoir passé près de 10 000 jours en prison. Il pourra ensuite regagner la présidence du Congrès national africain, qui est de nouveau légalisé en Afrique du Sud.

**1993** Le 15 octobre, Nelson Mandela reçoit le prix Nobel de la paix à Oslo avec FW de Klerk, le président d'Afrique du Sud de l'époque qui l'avait libéré trois années plus tôt.

**1994** Mandela devient le premier président élu démocratiquement le 9 mai, à l'issue des toutes premières élections nationales d'Afrique du Sud. Il s'agit aussi du premier président noir à gouverner le pays.

**2011** Après s'être officiellement retiré de la vie publique en 2004, Nelson Mandela s'implique dans la lutte contre le sida, l'amélioration de la justice sociale, de la paix, de la démocratie et de l'éducation. Toutefois, en raison de ses 27 années passées en prison dans des conditions excessivement difficiles, il souffre depuis 2011 de nombreuses infections pulmonaires.

— François Van Hoenacker



Des gerbes de fleurs ont été déposées près de ce portrait de l'ex-président sud-africain Nelson Mandela, ce matin à Johannesburg.

# « LE MONDE ENTIER EST EN DEUIL »

NICOLAS BÉRUBÉ

Il était prêt à mourir pour la démocratie et la liberté. C'est entouré de l'amour des siens que Nelson Mandela s'est éteint, hier, chez lui, à l'âge de 95 ans.

Affaibli par des infections aux poumons, dont il souffrait après avoir contracté la tuberculose durant ses 27 années d'emprisonnement durant la lutte contre le régime d'apartheid, Mandela est mort « paisiblement entouré de sa famille », a annoncé le président d'Afrique du Sud, Jacob Zuma.

En soirée, l'arrivée de plusieurs voitures de police près de la demeure du héros de la lutte contre l'apartheid, située dans un quartier aisé de la banlieue nord de Johannesburg, avait attiré l'attention des journalistes et des voisins, qui savaient

Nelson Mandela très malade. La nouvelle de son décès a filtré vers 23 h, heure locale.

Irene Spogter, une mère de famille métisse, a dit s'être déplacée pour rendre hommage au premier président noir d'Afrique du Sud et soutenir sa famille.

« J'étais en train de regarder un film quand j'ai entendu la nouvelle. Je suis venue avec les enfants, dit-elle en entrevue. Je suis triste et je veux être présente aujourd'hui. C'était comme un père pour nous. Tout le monde l'aimait. »

Durant la nuit, des centaines de personnes ont occupé la rue fermée devant la maison de Mandela. Elles ont entonné l'hymne national d'Afrique du Sud ainsi que des chants révolutionnaires bien connus datant de l'époque de la lutte contre l'apartheid. La foule était composée de Blancs, et de



**BVLGARI**  
OCTO  
ETERNAL VALUES



**CHÂTEAU D'IVOIRE**

JOAILLIERS

MONTRÉAL • 2020 RUE DE LA MONTAGNE, 514 845 4651  
SANS-FRAIS 1 888 883 8283  
WWW.CHATEAUDIVOIRE.COM

### SOMMAIRE

Amusez-vous!	ARTS 11
Astrologie du jour	AFFAIRES 12
Bourses	AFFAIRES 10
Débats	A26 à A28
Décès	AFFAIRES 12
Horaires télévision	ARTS 12
Loteries	A25
Monde	A24, A25 et A29
Petites annonces	AFFAIRES 4 et 11
Sudoku	AFFAIRES 4

### Météo

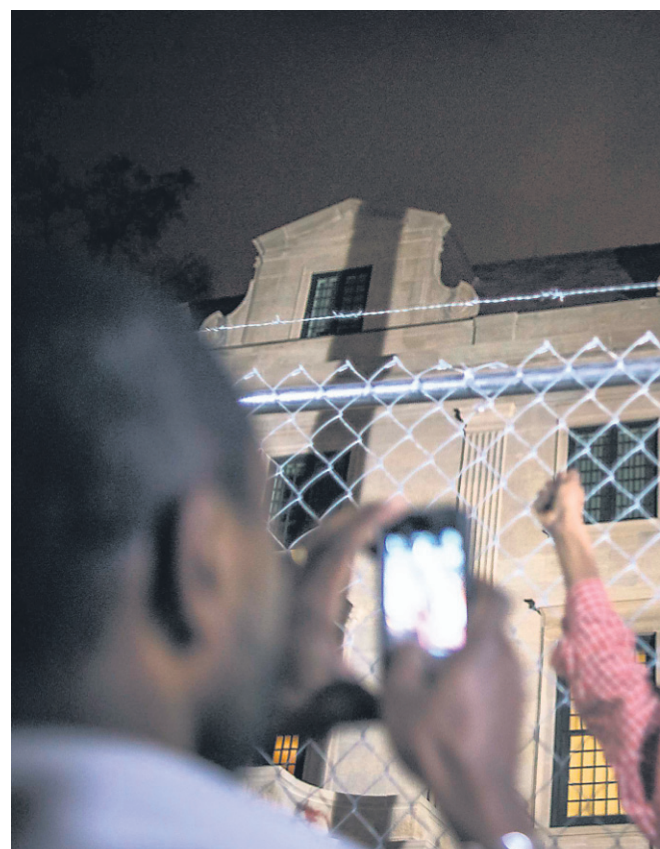
Ciel variable, maximum 2, minimum -8. AFFAIRES 11

VOUS AVEZ UNE NOUVELLE À NOUS TRANSMETTRE?

[nouvelles@lapresse.ca](mailto:nouvelles@lapresse.ca)

UN COMMENTAIRE SUR NOTRE JOURNAL?

[commentaires@lapresse.ca](mailto:commentaires@lapresse.ca)



Un touriste a pris son fils en photo devant une statue de Nelson Mandela, à l'ambassade d'Afrique du Sud à Washington, hier.

# L'élégance du libérateur



AGNÈS GRUDA  
CHRONIQUE



PHOTO ALEXANDER JOE, AGENCE FRANCE-PRESSE

Noirs, et on pouvait observer en son sein des gens portant la kippa ou le tchador.

Jeffrey Neluheni, jeune entrepreneur noir, a appris la nouvelle sur Facebook à Johannesburg, alors qu'il revenait d'un séjour au Cap. Malgré l'heure tardive, il s'est aussitôt dirigé vers la maison de Mandela.

«Je me suis senti très triste, explique-t-il. On y était préparés, bien sûr, mais c'est quand même un choc. Tout le monde espérait qu'il vivrait le plus longtemps possible. Mais je pense que sa mémoire lui survivra partout dans le monde. Tout le monde l'aimait, et c'est pour cela que des gens de toutes les communautés sont là ce soir. Le monde entier est en deuil aujourd'hui.»

Le rassemblement était chargé d'émotions, mais l'atmosphère n'était pas triste.

«Je suis ici pour célébrer la vie de Mandela», a simplement dit une jeune femme qui était dans la foule. Plus loin, une dame noire âgée avait le visage enfoui dans les mains.

Plusieurs personnes ont posé des bougies devant la demeure de Mandela, que les Sud-Africains surnommaient affectueusement Madiba.

Dans un point de presse chargé d'émotion, le président d'Afrique du Sud Jacob Zuma avait annoncé la mort de Mandela à la nation et au monde.

«Nous avons perdu notre meilleur fils. Son combat acharné pour la liberté lui a valu le respect du monde. Son humilité, sa compassion et son humanité lui ont valu leur amour», a dit M. Zuma dans un point de presse, à 23 h 45, heure locale.

Après un séjour de trois mois à l'hôpital, plus tôt cette année, Nelson Mandela

recevait des soins chez lui depuis le 1<sup>er</sup> septembre.

Selon la BBC, la dépouille de M. Mandela sera transportée à un salon mortuaire de Pretoria, la capitale.

La South African Broadcasting Corporation a dit savoir qu'un service funéraire aurait lieu dans le stade FNB, près de Soweto, d'ici une semaine. Le stade FNB est le plus grand stade d'Afrique et peut accueillir près de 95 000 personnes. Il a été construit sur le site du stade où Nelson Mandela avait prononcé son premier discours après sa sortie de prison, en 1990.

**«Nous avons perdu notre meilleur fils. Son combat acharné pour la liberté lui a valu le respect du monde.»**

— Le président d'Afrique du Sud Jacob Zuma

Hier, le Congrès national africain (ANC), parti de Mandela, qui était interdit durant l'apartheid, a déclaré que sa mort était celle d'un «colosse».

«[Mandela] était une incarnation de l'humilité, de l'égalité, de la justice, de la paix et de l'espoir pour des millions de gens, ici et à l'étranger. Le grand baobab africain qui aimait l'Afrique autant que l'Afrique du Sud est tombé. Son tronc et ses graines vont nourrir la terre pour des décennies à venir.»

— Avec la collaboration de Patricia Huon à Johannesburg

Combien y en a-t-il eu, des hommes ou des femmes comme lui, depuis 100 ans? Combien y en a-t-il eu tout court?

Des libérateurs qui ont eu le courage de rester intègres, l'intelligence de ne pas s'accrocher à leurs dogmes, la sagesse de quitter le pouvoir au moment opportun? Et aussi la chance de ne pas mourir avant d'avoir atteint leur objectif?

J'ai beau chercher, je n'en trouve pas des tonnes, de héros qui aient su survivre à leurs accomplissements sans rien perdre de leur lustre, ou qui ne se soient pas transformés en despotes une fois qu'ils ont réussi à faire tomber quelque tyran.

Il y a bien eu Gandhi, mort assassiné moins de six mois après que l'Inde eut accédé à l'indépendance. Vaclav Havel, aussi, le président-philosophe qui a mené avec doigté la transition postcommuniste de la Tchécoslovaquie, permettant à ce pays de se scinder en deux avec douceur.

Et puis? Et puis, il y a eu Nelson Mandela, l'homme qui est venu à bout de l'abject régime de l'apartheid, en Afrique du Sud.

«Je suis fondamentalement un optimiste», confie Mandela dans son autobiographie, *Un long chemin vers la liberté*.

Et un optimiste, façon Mandela, c'est quelqu'un qui «garde la tête tournée vers

Un homme à lui seul peut-il changer l'Histoire? Ou lui faut-il un contexte favorable, sans lequel les plus grands des héros seraient voués à l'échec?

Au début des années 90, un vent d'espoir soufflait sur la planète, emportant les dictatures, forçant Israéliens et Palestiniens à se parler, créant l'impression que la paix et la justice étaient promises à un bel avenir.

En s'accrochant à l'apartheid, malgré les sanctions internationales, l'Afrique du Sud ramait à contre-courant. Son régime de ségrégation était probablement condamné, à plus ou moins brève échéance. Mais sans la force tranquille de Mandela, son effondrement aurait pu provoquer un bain de sang.

«Mandela, c'était la voix de la raison. Il a fait des compromis qui ont retiré le tapis sous les pieds des extrémistes», dit le sociologue de l'Université d'Ottawa Pierre Beaudet, qui vivait à Johannesburg au moment de la libération de Mandela.

Intraitable pendant son incarcération, Mandela s'est montré conciliant dès sa sortie de prison. Il s'est empressé de rassurer les Blancs, promettant qu'ils ne perdraient pas leurs emplois, qu'ils pourraient garder leurs terres et leurs entreprises. Il a aussi insisté pour que la Commission de vérité et de réconciliation, un modèle du genre, s'attarde sur les dérapages de l'ANC.

**Un optimiste, façon Mandela, c'est quelqu'un qui «garde la tête tournée vers le soleil». Quelqu'un qui ne cède pas au désespoir, ce chemin direct vers «la défaite et la mort».**

le soleil». Quelqu'un qui ne cède pas au désespoir, ce chemin direct vers «la défaite et la mort».

Et pourtant, il n'a pas manqué d'occasions pour sombrer dans le défaitisme. Celui que ses compatriotes surnomment Madiba, le nom de son clan, est le descendant d'une lignée royale déchue de son pouvoir. Élevé dans une hutte, il deviendra l'un des premiers Noirs africains à obtenir un diplôme universitaire. Et l'un des premiers avocats noirs en Afrique du Sud.

Il joint le Congrès national africain (ANC) dès les années 40, alors que le pays amorçait sa descente vers une ségrégation raciale impitoyable. C'est en 1960, après le massacre de Sharpeville, quand la police tue 69 manifestants pacifiques, que Nelson Mandela remet en question le principe de la désobéissance pacifique.

Dans son autobiographie, il explique ce virage en citant ce proverbe africain: «Les attaques d'une bête sauvage ne se combattent pas les mains nues.» Quand l'opresseur recourt à la violence, il «définit la forme que doit prendre la lutte», poursuit-il.

Avec des idées comme ça, difficile de rester en liberté. Mandela passera 27 années en prison. Avec le temps, le plus célèbre prisonnier de Robben Island deviendra le symbole de la lutte contre l'apartheid. Un symbole de plus en plus dérangeant pour Pretoria, qui essaiera de l'acheter, avec des promesses de liberté.

Mais il n'a jamais accepté de brader ses principes. Pour lui, c'est un homme, un vote, ou rien du tout. En attendant, pas question d'abandonner la lutte armée. Ou d'approuver quelque formule alambiquée qui aurait maintenu la majorité noire dans une position d'inégalité.

À l'époque, les extrémistes blancs et les milices zouloues de l'Inkhata étaient prêts au grand affrontement. Si la guerre civile a pu être évitée, c'est un peu, beaucoup, grâce à Mandela.

Nelson Mandela n'a pas combattu l'apartheid seul. L'Afrique du Sud n'était pas la Libye de Kadhafi. Il y avait des syndicats, des Églises, un mouvement d'opposition organisé. Mais son intransigeance, pendant les années de révolte, et son attitude conciliante après, ont permis un atterrissage démocratique en douceur.

«Il faut travailler avec l'ennemi», écrit Mandela dans son autobiographie, et cet ennemi devient alors votre associé.»

Et maintenant? L'Afrique du Sud n'est pas le paradis sur terre. C'est l'un des pays les plus violents et les plus inégalitaires de la planète.

Mandela a cédé la gestion quotidienne de l'État deux ans après avoir été élu président, se contentant d'un rôle symbolique, avant de tirer sa révérence. Il réservait ses interventions publiques à des enjeux essentiels. Comme l'épidémie de sida, que son successeur Thabo Mbeki refusait de lier à la contamination par le VIH.

Les choses iraient-elles mieux en Afrique du Sud si Mandela était resté plus longtemps aux commandes? Qui sait.

Ce qui est sûr, c'est que Madiba restera dans l'histoire comme l'homme qui a mené son peuple vers la liberté, avec sagesse et élégance. Des qualités que l'on cherche en vain chez les libérateurs de ce début de siècle.



PHOTO JAMES LAWLER DUGGAN, REUTERS



PHOTO SHANNON STAPLETON, REUTERS  
La marquise de l'Apollo Theater, à New York, rend hommage à Nelson Mandela.

## NELSON MANDELA 1918-2013

Pacifiste, oui,  
mais révolté

YVES  
BOISVERT  
CHRONIQUE

Les héros politiques absolus sont assez rares, ces siècles-ci. Nous aurons eu la chance d'en voir un bouleverser le monde.

Nelson Mandela a libéré son peuple sans guerre et sans haine, un exploit tant moral que politique.

À force d'appuyer sur son pacifisme, cependant, on est en train d'en faire un personnage un peu trop lisse.

On est en train d'oublier que l'homme était un combattant, un révolté. Un homme qui a vu mourir ses camarades aux mains de la police pour avoir protesté sans violence, pour avoir fait la grève.

En vérité, au moment de son arrestation en 1962, Mandela avait désespéré de l'action pacifiste comme seule méthode de libération.

À son procès, il a admis de son plein gré avoir planifié des actes de sabotage contre les installations de l'État. Il a même dit avoir fait une tournée africaine clandestine pour commencer à lever une armée de guérilla, en cas de besoin.

Rendu en 1961, c'était moins Gandhi qui l'inspirait que le mouvement de libération israélien de 1948.

■ ■ ■

« Qui niera que pendant 30 ans, j'ai frappé en vain, patiemment, modérément et modestement à une porte fermée et verrouillée? Quels ont été les fruits de la modération? Les 30 dernières années ont vu un nombre record de lois restreindre nos droits et notre progrès, si bien qu'aujourd'hui, nous avons atteint le point où nous n'avons plus de droits du tout. »

Ces paroles désespérées sont d'un ancien président du Congrès national africain qui a remporté le prix Nobel de la paix: pas Mandela, mais Albert Lutuli, en décembre 1960.

Lutuli a fait brûler son passeport sud-africain après le massacre de Sharpeville, où 69 manifestants non armés ont été tués par la police sud-africaine. Il était en prison quand on lui a décerné le Nobel; il lui a fallu une permission pour aller le chercher en 1961...

C'est dans cette atmosphère de cul-de-sac que se trouve le mouvement non violent de l'ANC, au début des années 60.

Mandela, menacé d'emprisonnement pour incitation à la grève, a passé le début des années 60 dans la clandestinité, sous un faux nom. Il fonde un groupe armé, Umkhonto we Sizwe, organise des sabotages et envisage une escalade de la violence s'il le faut – peut-être même la guerre civile.

Il est arrêté en 1962: on l'accuse d'avoir organisé des grèves et d'avoir quitté le pays sans permission.

L'année suivante, alors qu'il est détenu, on arrête une dizaine d'autres militants dans une banlieue de Johannesburg, Rivonia. Ils seront réunis dans un procès historique.

Au départ, les accusations ne portent que sur du sabotage et la participation à des activités communistes. La poursuite en rajoute pendant l'instance, si bien qu'il est question de haute trahison.

Leurs avocats sont convaincus qu'ils seront presque tous déclarés coupables. La preuve contre Mandela est très forte, notamment. Leur seul objectif réaliste est alors d'éviter... la peine de mort.

Qu'importe, Mandela décide de prononcer son fameux discours, du banc des accusés, en admettant plusieurs faits et en s'expliquant.

Il est prêt à aller jusqu'à la mort pour libérer son peuple, dit-il. Son avocat, George Bizos, n'arrive pas à lui faire retrancher quoi que ce soit, mais le convainc d'ajouter trois mots, pour ne pas avoir l'air d'espérer la peine de mort: il est prêt à mourir... « si c'est nécessaire ».

« Le sabotage, je ne l'ai pas planifié par insouciance ou par amour de la violence, dit-il au juge. Je l'ai décidé après une évaluation calme et sobre de la situation politique, après des années de tyrannie, d'exploitation et d'oppression de mon peuple par les Blancs. »

Mandela reconnaît avoir eu des contacts avec des pays sous influence soviétique, mais l'ANC n'est pas « communiste ».

■ ■ ■

C'est cet homme-là, qui rejette en bloc les lois répressives mais qui admet ses « crimes », qu'on envoie en prison à perpétuité en 1964.

Il ne faut pas croire que Mandela est devenu instantanément un héros aux yeux du monde, bien loin de là.

Dans ses mémoires, Brian Mulroney raconte les réticences de la première ministre britannique Margaret Thatcher et du président américain Ronald à accroître les sanctions économiques contre l'Afrique du Sud, encore sous apartheid. Mulroney raconte que tous deux soupçonnaient encore Mandela d'être communiste...

En 1990, quand, enfin, il est sorti de prison, ce n'est pourtant pas un homme amer qui est apparu devant son peuple et devant le monde. C'est un homme de paix et de réconciliation nationale.

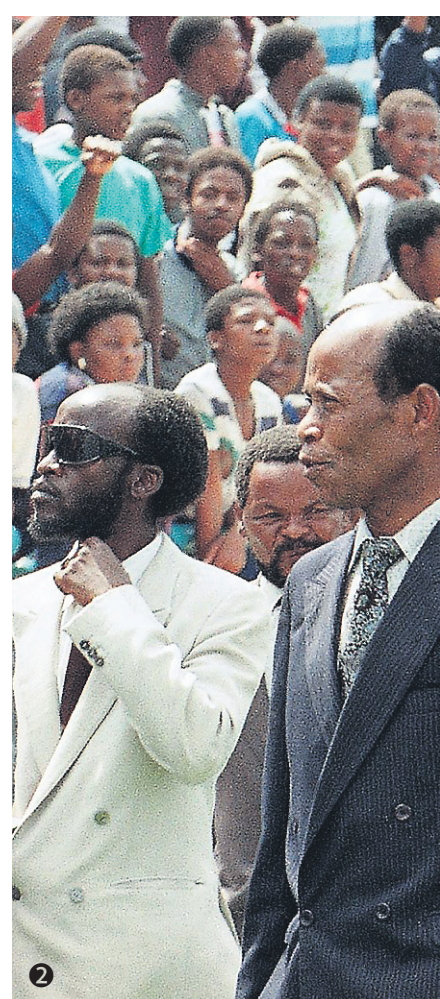
En cela, c'est un homme immense qui vient de nous quitter.

Pour joindre notre chroniqueur: yboisvert@lapresse.ca



1

PHOTO ARCHIVES AGENCE FRANCE-PRESSE



2



3

PHOTO MARKUS SCHREIBER, ARCHIVES ASSOCIATED PRESS



4

PHOTO RADU SIGHETI, ARCHIVES REUTERS

1 Nelson Mandela en 1961, année où il abandonne les méthodes pacifiques et lance la branche militaire du Congrès national africain.

2 Nelson Mandela et sa femme de l'époque, Winnie, entrant dans le stade Soccer City à Soweto (South Western Township), en banlieue de Johannesburg, peu de temps après la sortie de prison du héros de l'apartheid.

3 Murale représentant Nelson Mandela, Prix Nobel de la paix 1993, à Soweto.

4 Affiche du Mouvement anti-apartheid réclamant la libération de Nelson Mandela et de tous les prisonniers politiques d'Afrique du Sud et de Namibie.

## MANDELA A DIT...

« Je ne suis pas prêt à vendre le droit de naissance de mon peuple pour être libre! Je chéris ma propre liberté, mais j'ai encore plus à cœur la vôtre. Que les hommes libres puissent négocier! Je ne m'engagerai à rien tant que vous, le peuple, n'êtes pas libre. Votre liberté et la mienne ne peuvent être séparées. Je reviendrai. »

– Réponse de Mandela communiquée par sa fille Zinzi, alors que le président P.W. Botha tente de lui offrir la liberté sous certaines conditions.

« Mes amis, mes camarades, mes frères sud-africains. Je vous salue au nom de la paix, de la démocratie et de la liberté pour tous. Je m'adresse à vous non pas en tant que prophète, mais en tant qu'humble serviteur du peuple. Vos sacrifices, acharnés et héroïques, m'ont permis d'être ici avec vous aujourd'hui. C'est pourquoi je vous lègue les quelques années qu'il me reste à vivre. »

– Discours prononcé alors que Mandela vient d'être libéré devant des milliers de personnes dans la ville du Cap, le 11 février 1990.

« Nous avons croupi en prison avec de grands patriotes africains et de nobles exemples de la race humaine. Ils ont fait face à la torture sans broncher, accueilli la corde de la potence avec des chants de libération. Ils ont vu leur cellule comme une école, une école de laquelle ils ont émergé avec leurs convictions, leur détermination et leur volonté de se sacrifier, incommensurablement renforcés. »

– Discours prononcé devant l'Assemblée nationale du parlement canadien à Ottawa, le 18 juin 1990, soit quatre mois seulement après sa libération.

## APARTHEID 101

Apartheid signifie « vivre à part » ou encore « séparation ». La ségrégation raciale et la suprématie des Blancs existaient bien avant 1948 en Afrique du Sud, mais avec l'arrivée au pouvoir de Daniel Malan, la politique de l'apartheid est officiellement adoptée par le Parti national. La discrimination raciale y est alors institutionnalisée.

La classification raciale était l'un des principaux piliers de ce système. Les descendants européens étaient ainsi considérés comme la race supérieure tandis que les métis et les Asiatiques occupaient une situation mitoyenne. Les Noirs se retrouvaient quant à eux au bas de l'échelle et subissaient le plus de discrimination, et ce, à tous les niveaux : raciale, économique et juridique notamment. Parmi les autres mesures discriminatoires adoptées par le Parti national : le « nettoyage » des régions urbaines. Les Asiatiques, les métis et les Noirs étaient relégués de force. On estime qu'entre 1950 et 1986, plus d'un million et demi de Noirs ont été contraints de déménager des villes vers les villages ou cantons.

Les dispositions discriminatoires punissaient également les relations sexuelles entre les Blancs et les gens de couleur, et interdisaient les mariages interraciaux. Si l'apartheid a été aboli sur papier en 1991, il laisse encore aujourd'hui de profondes cicatrices au sein de la population sud-africaine. — Lucie Pagé et François Van Hoenacker



PHOTO UDO WEITZ, ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

# « SON RÊVE NE MOURRA JAMAIS »

Brian Mulroney salue l'héritage que Nelson Mandela laisse à l'humanité

JOËL-DENIS BELLAVANCE

OTTAWA — Nelson Mandela a été un modèle pour son peuple et l'humanité entière, estime l'ancien premier ministre Brian Mulroney, qui a joué un rôle de premier plan sur la scène internationale dans les années 80 afin d'obtenir sa libération.

Selon M. Mulroney, il est incontestable que le monde « ne serait pas le même si nous n'avions pas pu bénéficier de la force vitale de Nelson Mandela ».

Faisant fi de l'opposition de puissants leaders, comme la première ministre du Royaume-Uni Margaret Thatcher, M. Mulroney a fait de la lutte contre le régime d'apartheid d'Afrique du Sud l'une des priorités de la politique étrangère de son gouvernement.

Son gouvernement a imposé des sanctions économiques contre le pays dirigé par la minorité blanche et utilisé toutes les tribunes pour faire pression pour obtenir la libération de M. Mandela.

« C'est un être lumineux qui nous a quittés. [...] Rappelons-nous toutefois que rien ne peut éteindre la flamme de la liberté qu'il a allumée en Afrique du Sud. Rien n'estompera la puissance de son message de tolérance et d'intégrité de même que son immense stature d'homme d'État africain », a affirmé M. Mulroney dans une déclaration écrite.

Il a ajouté que l'héritage de M. Mandela « continuera à nourrir l'esprit de tous ceux qui luttent pour la justice et la liberté, où qu'ils soient. Le rêve de Nelson Mandela ne mourra jamais ».

De son côté, l'ex-premier ministre Jean Chrétien évoqué le jour où l'ancien président sud-africain a été fait citoyen

canadien honoraire, en 2001. « Un grand moment de ma vie », a commenté M. Chrétien.

## Gestes de rapprochement

L'esprit de réconciliation de M. Mandela a semblé rejaillir pour une rare fois à la Chambre des communes, hier soir, alors que les députés ont observé un moment de silence à sa mémoire. Auparavant, le premier ministre Stephen Harper avait salué l'immense contribution d'un grand leader mondial. Après sa déclaration, le chef du NPD, Thomas Mulcair, a traversé la Chambre pour lui serrer la main.

**« C'est un être lumineux qui nous a quittés. [...] Rappelons-nous toutefois que rien ne peut éteindre la flamme de la liberté qu'il a allumée en Afrique du Sud. »**

— L'ex-premier ministre du Canada  
Brian Mulroney

M. Harper a posé le même geste envers son adversaire, qui le talonne depuis six mois sur le scandale des dépenses au Sénat, après que M. Mulcair eut aussi pris la parole pour rendre hommage au disparu.

« Avec la disparition de Nelson Mandela, le monde perd un grand leader moral et un grand homme d'État », a déclaré M. Harper d'un ton solennel. « Malgré de longues années en captivité, M. Mandela est sorti de prison en fermant son cœur à toute incitation

à un règlement de comptes. Il aspirait plutôt à la vérité et à la réconciliation, ainsi qu'à la compréhension entre tous les peuples », a-t-il dit.

« Il a montré que la seule voie possible pour son pays consistait à rejeter toute amertume. Sa retenue était légendaire: sa magnanimité a épargné à tous les Sud-Africains des souffrances incalculables. L'héritage durable que Nelson Mandela laisse à son pays et au reste du monde est l'exemple qu'il a donné avec sa longue marche vers la liberté. Avec grâce et humilité, il a montré comment il est possible pour les gens de transformer leur époque et leur propre vie », a-t-il encore dit.

M. Mulcair a renchéri en décrivant M. Mandela comme « un homme politique plus grand que nature ».

« Nelson Mandela a consacré sa vie à lutter contre l'injustice, à défendre, à éduquer et à prendre soin de ses semblables. [...] Durant 50 ans, il a combattu l'apartheid et le racisme avec acharnement. Il a guidé son pays vers l'égalité raciale et la démocratie, au prix de sa liberté et au péril de sa vie. Il est considéré à juste titre comme le père de l'Afrique du Sud moderne », a-t-il dit.

Le chef du Parti libéral, Justin Trudeau, a soutenu que « Nelson Mandela aura toujours une place privilégiée dans le cœur, l'esprit et l'imagination des gens aux quatre coins de notre planète ».

Pour sa part, le chef du Bloc québécois, Daniel Paillé, a décrit Nelson Mandela comme un « grand libérateur qui a combattu toute sa vie pour un monde plus juste. Son héritage restera gravé dans nos mémoires pour longtemps ».

— Avec La Presse Canadienne

## LES DRAPEAUX DE LA PLANÈTE EN BERNE

« Il a pris l'Histoire entre ses mains et a dirigé le monde vers un avenir plus juste. » Le premier président noir des États-Unis a rendu hommage au héros de la lutte antiapartheid, en début de soirée, à la Maison-Blanche. Barack Obama a livré un discours souvent personnel à la mémoire de Nelson Mandela. Le président américain a notamment relaté que le premier « geste politique » qu'il avait posé dans sa vie était sa participation à « une manifestation antiapartheid ». Alors qu'il était sénateur de l'Illinois, Barack avait insisté pour rencontrer M. Mandela au cours de l'un de ses déplacements aux États-Unis. « Comme tant de gens autour du globe, je ne peux imaginer ce qu'aurait été ma vie sans les enseignements de Mandela », a ajouté Barack Obama. « Il incarnait l'idée que les individus et les nations du monde peuvent devenir meilleurs. » La Maison-Blanche a ensuite indiqué que le président Obama se rendrait en Afrique du Sud dans les prochains jours afin d'assister aux obsèques de l'ancien chef d'État.

« Nelson Mandela aura été un résistant exceptionnel et un conquérant magnifique. Il a montré que la volonté humaine pouvait non seulement briser les chaînes de la servitude, mais libérer les énergies pour réussir à construire un destin commun. La France s'associe à l'infinie tristesse du peuple sud-africain. »

— François Hollande, président français

« Comme président, j'ai pu voir que Nelson Mandela avait l'extraordinaire capacité de pardonner à ceux qui l'ont détenu injustement pendant 26 ans. Il a ainsi incarné un exemple de grâce pour tous. Son courage infini a changé l'histoire de son pays. »

— George Bush père, président américain au moment de la libération de Mandela

« Une lumière qui éclairait le monde s'est éteinte. Nelson Mandela était un héros de notre époque. J'ai demandé que le drapeau du 10 Downing Street soit mis en berne. »

— David Cameron, premier ministre du Royaume-Uni

« Le combat de Mandela est devenu le modèle à suivre pour tous ceux qui luttent en faveur de la justice, de la liberté et de l'égalité. »

— Dilma Rousseff, présidente brésilienne

« Nous devons nous inspirer de sa sagesse, de sa détermination et de son engagement pour nous efforcer de rendre le monde meilleur. »

— Ban Ki-moon, secrétaire général des Nations unies

— Philippe Teisreira-Lessard



PHOTO WM. DEKAY, ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

Brian Mulroney et Nelson Mandela à Ottawa en 1990. M. Mulroney a fait de la lutte contre le régime d'apartheid d'Afrique du Sud l'une des priorités de la politique étrangère de son gouvernement.

## NELSON MANDELA 1918-2013

## VIE ET MORT D'UNE

LUCIE PAGÉ  
COLLABORATION SPÉCIALE

**Pacifique.** C'est le bon mot pour décrire l'enfance de Nelson Rolihlahla Mandela. Lorsqu'il parlait de Qunu, le village où il a passé la majeure partie de son enfance, ses yeux brillaient comme ceux d'un petit garçon. Toujours. Qunu était un mot magique pour Madiba, un lieu qui lui rappelait les saisons de son enfance, pieds nus, courant les champs, vêtu d'une simple couverture, bâton à la main, avec ses amis ou ses moutons, se baignant dans la rivière, aidant sa mère à préparer les repas, écoutant les histoires des « vieux » autour du feu le soir. Le petit Rolihlahla n'avait pas de soucis.

**Futur conseiller de Sa Majesté Sabata**

Même s'il habitait avec sa mère, sa vie changea radicalement lorsque son père mourut. Il avait neuf ans et fut envoyé à Mqhekezweni, au palais royal des Thembus, son clan, pour être désormais élevé par un parent éloigné, le chef Jongintaba, régent des Thembus, qui le prit sous son aile selon une entente conclue avec son père. Il fit ses études secondaires dans une école méthodiste imprégnée de culture occidentale, apprit aussi les bonnes conduites dictées par le destin qu'on lui avait tracé: conseiller de Sa Majesté Sabata, le roi des Thembus. Ses professeurs portèrent un intérêt particulier à cet « enfant déterminé ». Il était vif d'esprit, assoiffé de connaissances, qu'il gobait à une vitesse phénoménale. Ses amis le surnommaient Tatomkhulu, qui veut dire « grand-père », parce qu'ils disaient qu'il affichait toujours un air sérieux et paraissait plus vieux que son âge.

En 1938, Mandela commence ses études à l'Université Fort Hare, le seul établissement d'enseignement supérieur accueillant des Noirs. Après seulement un an, toutefois, il est renvoyé de l'établissement pour avoir participé à une manifestation étudiante visant à protester contre la qualité de la nourriture. Il retourne chez le chef Jongintaba, mais prend ses jambes à son cou lorsqu'il apprend qu'on lui a choisi une femme et qu'un mariage l'attend!

Nelson Mandela se retrouve donc, à 22 ans, dans la jungle urbaine de la grande et dure Johannesburg. Il travaille, d'abord comme gardien de nuit dans une mine, ensuite dans une firme d'avocats, tout en poursuivant ses études le soir. Il obtiendra un diplôme universitaire en lettres et sciences humaines et, plus tard, en droit.

**Une rencontre déterminante**

Puis, un jour, sa vie bascule. Celle du pays aussi. Il rencontre un humble agent d'immeubles et un fervent membre de l'ANC, Walter Sisulu. Walter lui trouve un travail chez un ami avocat blanc sympathique aux Noirs. Il y fait un stage de clerc, avant de s'ouvrir son propre cabinet d'avocats avec Oliver Tambo, qui sera président de l'ANC pendant près de trois décennies. Walter Sisulu sera le plus grand ami

de Mandela, son camarade de prison et son collègue de travail, jusqu'à la mort de ce dernier en mai 2003.

Mais à l'époque, Walter tente de convaincre Mandela de rejoindre l'ANC. Il bascule finalement dans ses rangs en 1943, lorsqu'il se retrouve dans une foule de 10 000 personnes qui protestent contre la hausse des tarifs des autobus. Ces gens doivent marcher des kilomètres et des kilomètres, tous les jours, pour se rendre à leur travail dans la ville blanche. Si Mandela est impressionné par le pouvoir de la masse, il reste néanmoins terriblement déçu de retrouver une organisation vieille de 31 ans, sclérosée, une ANC flegmatique, presque désabusée.

Le trio Mandela-Sisulu-Tambo, impatient et déterminé, forme en 1944, avec quelques autres, la ligue des jeunes de l'ANC. Fougueux et déterminé, ce groupe de jeunes hommes transforme, en six ans seulement, le portrait politique de la lutte anti-apartheid et renouvelle la face de la lutte pour la libération. Mandela, jeune, énergique, fraîchement marié aussi avec Evelyn Mase qui lui donnera quatre enfants, se met à arpenter le pays; il recrute, convainc des gens, puis les masses, organise des marches, des manifestations, des protestations.

Lorsque le Parti national afrikaner prend le pouvoir, le 26 mai 1948, la Ligue des jeunes de l'ANC riposte en créant un programme d'action appelant à la désobéissance pacifique et à la non-coopération avec le gouvernement. Ainsi, les années 50 sont celles de la « résistance passive » où l'on défie les lois selon les principes de la protestation non violente, legs du mahatma Gandhi. C'est durant cette période que Mandela acquiert sa réputation et devient populaire, et que ses qualités de leader deviennent manifestes. Parfois emprisonné, banni ou confiné à domicile, il n'en poursuit pas moins ses activités. Il assure sa propre défense lors du célèbre Treason Trial, le long procès (1956-1960) où 156 personnes furent accusées de haute trahison envers l'État et qui aboutit finalement à l'acquittement de tous. C'est durant ce procès qu'il divorce d'Evelyn et se marie avec Winnie Mandela, avec qui il aura deux filles.

**Confiné à la clandestinité**

Le 21 mars 1960, 69 personnes manifestant pacifiquement se font tuer par la police à Sharpeville. Quelques semaines plus tard, le gouvernement bannit l'ANC et le PAC (Pan Africanist Congress, un groupe radical « africaniste » formé en 1959 de gens mécontents de la politique multiraciale de l'ANC). Mandela, confiné à la clandestinité pour poursuivre ses activités, est activement recherché par la police qu'il réussit continuellement à déjouer par ses déguisements et sa ruse.

Constatant que les politiques de Gandhi ont échoué et que la manifestation pacifique ne mène à rien, Mandela et son équipe fondent, le 16 décembre 1961, la branche armée de l'ANC, l'Umkhonto we Sizwe, « la lance de la nation », qu'on appelle tout simplement le MK. Mandela en devient le chef. En janvier 1962, il



« J'ai combattu la domination blanche. J'ai combattu la domination noire. J'ai chéri l'idée d'une société libre et démocratique dans laquelle tous vivent ensemble en harmonie et sur un pied d'égalité. C'est un idéal pour lequel je vis et que j'espère atteindre. Mais s'il le faut, c'est un idéal pour lequel je suis prêt à mourir. »

— Nelson Mandela

quitte le pays illégalement et se rend en Europe et dans plusieurs pays africains pour récolter soutiens et financement pour le MK. Il suit également un entraînement militaire. Quelques jours seulement

après son retour au pays, son jeu de cache-cache avec la police prend fin. Mandela est arrêté, accusé d'avoir quitté le pays sans document valide et d'avoir incité des travailleurs à la grève.

Il se défend lui-même en cour, où il arrive vêtu de son habit traditionnel xhosa pour bien illustrer le fait qu'il est « un homme noir dans une cour de justice blanche ». Ses qualités d'orateur



PHOTO RICK WILKING, ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

Le 27 mars 1998, Nelson Mandela et Bill Clinton se sont fait photographier derrière les barreaux de la cellule n° 5, à Robben Island.

## Robben Island, une île tristement célèbre

Mandela est emprisonné à Robben Island, une île d'Afrique du Sud située à sept kilomètres au large de la ville du Cap. C'est aussi au Cape que Mandela a grandi et prononcé son discours historique lorsqu'il a été libéré.

Cette île doit sa notoriété au fait qu'elle a été pendant de nombreuses années utilisée comme pénitencier et prison de haute sécurité. L'UNESCO l'a d'ailleurs inscrite en 1999 sur sa Liste du patrimoine mondial de l'humanité en raison de « sa sombre histoire de pénitencier et d'hôpital pour les malheureux privés de liberté ».

Cette île et sa prison à haute sécurité témoignent ainsi du combat pour la liberté et les droits de l'homme qu'ont mené ses prisonniers.

Il était pratiquement impossible pour les prisonniers de s'enfuir de Robben Island puisqu'il fallait plus de dix heures de canot – et encore davantage à la nage – pour atteindre la terre ferme.

Dès 1961 et ce jusqu'en 1991, une nouvelle prison de haute sécurité y est aménagée pour recevoir les opposants à l'apartheid. Ses prisonniers étaient contraints au travail forcé: extraction de pierres et construction et entretien des édifices carcéraux.

Érigée en monument national en 1996, l'île a été transformée en musée et a pu accueillir de nombreux visiteurs dont l'ancien président des États-Unis Bill Clinton, qui a visité en 1998 la prison en compagnie de Nelson Mandela.

— François Van Hoenacker

# ICÔNE



PHOTO FINBARR O'REILLY, ARCHIVES REUTERS

Une statue de Nelson Mandela a été érigée à l'extérieur du centre correctionnel Drakenstein, près de la ville de Paarl, en Afrique du Sud.

étonnent, comme lors du procès pour haute trahison. Mais il est condamné à cinq ans de prison avec travaux forcés, d'abord à Pretoria, ensuite à la prison de Robben Island. Un comité « Free Mandela » est immédiatement formé, vaste cri de protestation qui résonnera pendant trois décennies.

En juillet 1963, le gouvernement arrête tout le haut commandement du MK et Mandela, étant le chef, est ramené de Robben Island pour faire face à son procès. L'accusation est sérieuse, passible de la peine de mort: sabotage et conspiration à renverser le gouvernement par des moyens violents. Mandela et ses coaccusés plaident non coupable et disent que leurs « actions » ne sont en fait que des réactions aux politiques de l'État. Il fait un habile plaidoyer qui dure quatre heures où il prononce des mots désormais célèbres, mots qu'il

prononcera aussi lors de sa sortie de prison le 11 février 1990: « J'ai combattu la domination blanche. J'ai combattu la domination noire. J'ai chéri l'idée d'une société libre et démocratique dans laquelle tous vivent ensemble en harmonie et sur un pied d'égalité. C'est un idéal pour lequel je vis et que j'espère atteindre. Mais s'il le faut, c'est un idéal pour lequel je suis prêt à mourir. »

#### Condamné à la prison à vie

Mandela est condamné à la prison à vie et envoyé à Robben Island, où il continue d'exercer son leadership. Il participe aux grèves de la faim, même si les plus jeunes tentent de le convaincre de ménager sa santé à cause de son âge; il exige des geôliers que les prisonniers soient traités avec respect. Dans la carrière de chaux, pendant les travaux forcés, Mandela organise ce qu'on appellera « l'Université politique » de

Robben Island, chaque prisonnier ayant un sujet à enseigner aux jeunes arrivants.

Mandela étudie. Il a toujours étudié. En prison, il dévore tout ce qu'il peut sur les Afrikaners, essaie de comprendre ce qui fait battre leur cœur, apprend leur langue, l'afrikaans.

#### Négociations secrètes et libération

À la fin des années 1980, il amorce, à l'insu de l'ANC, des négociations secrètes avec le régime de l'apartheid, ce qui mènera en octobre 1989 à la libération de plusieurs de ses camarades dont Walter Sisulu, déjà âgé de 77 ans, et à sa propre libération le 11 février 1990.

Les années 1990-1994 sont houleuses, intenses, période durant laquelle les difficiles négociations risquent d'échouer plusieurs fois. Il se sépare de sa femme Winnie, et finit par divorcer.

Mais les grandes qualités de leadership de Mandela, ses talents de négociateur, de médiateur, son calme, sa persévérance et l'équipe avec laquelle il s'entoure parviennent à accomplir le « miracle » sud-africain lors des élections du 27 avril 1994. Mandela est investi président le 10 mai 1994 et préside la transformation politique du pays pendant cinq ans avec un poing de fer et un cœur d'or. Le 18 juillet 1998, la journée de ses 80 ans, il se marie avec Graça Machel, veuve du président mozambicain Samora Machel.

Ce petit garçon qui courait pieds nus, insouciant, sur les vertes et douces collines de Qunu, est retourné y vivre en 1999, entre ses tournées à gauche et à droite, sollicité par différents peuples, gouvernements, causes du monde qui avaient tous besoin de cette « magie Madiba ».

## LES SIX NOMS DE MANDELA

Nelson Mandela aura porté six noms différents tout au long de sa vie. Chacun de ces noms avait une signification bien particulière: tantôt historique, tantôt élogieuse, voire quasi prémonitoire.

### Rolihlahla

Le prénom qu'avait Mandela à la naissance. Ce nom choisi par son père signifie « celui qui tire la branche de l'arbre », ou encore « celui par qui les problèmes arrivent ».

### Nelson

Ce prénom lui a été attribué dès son entrée à l'école primaire. À l'époque, on donnait aux Africains des prénoms anglais car des colons ne voulaient pas prononcer des noms d'Africains.

### Madiba

Nom de clan auquel appartenait Mandela. Le nom Madiba lui vient par ailleurs de son ancêtre.

### Tata

En langue xhosa, Tata signifie « père ». Ce surnom était employé par plusieurs Sud-Africains pour désigner Mandela, considéré comme une figure paternelle et une source d'inspiration.

### Khulu

Mandela était aussi souvent appelé Khulu, ce qui signifie grand, ou grandiose.

### Dalibhunga

Ce surnom de Mandela lui a été attribué à 16 ans lors de son initiation qui marquait son passage à l'âge adulte. Dalibhunga signifie celui qui rassemble, ou celui qui rend possible le dialogue.

— François Van Hoenacker

## QUI EST LUCIE PAGÉ?



La journaliste Lucie Pagé partage sa vie entre le Québec et l'Afrique du Sud depuis une vingtaine d'années. Non seulement

elle a acquis une expertise exceptionnelle sur le terrain, mais elle a aussi vu l'histoire s'écrire en direct sous ses yeux. Histoire à laquelle elle a même participé, puisqu'elle a épousé le militant sud-africain Jay Naidoo, ministre sous Nelson Mandela. Lucie Pagé est aussi une écrivaine réputée, ayant notamment publié l'essai *Mon Afrique*.



## L'AFRIQUE DU SUD AUJOURD'HUI

### SITUATION GÉOGRAPHIQUE

Situé à l'extrémité sud du continent africain, le pays est baigné par l'océan Atlantique et l'océan Indien. Il est frontalier de la Namibie, du Botswana, du Zimbabwe, du Mozambique, du Swaziland et du Lesotho.

**SUPERFICIE:** 1 224 297 km<sup>2</sup>

### POPULATION

**51 millions d'habitants**  
79,5 % de Noirs  
9 % de Blancs  
9 % de métis  
2,5 % d'Indiens/Asiatiques

### LANGUES

Onze langues officielles, dont l'anglais, l'afrikaans, le zoulou, le xhosa, le sesotho et le setswana, qui sont les plus parlées.

### ÉCONOMIE

**Produit intérieur brut (PIB):** 414 milliards de dollars  
**Chômage:** 24,9 %  
**Revenu national brut par habitant:** 7068 \$

### RELIGION

76 % chrétiens  
1,5 % musulmans  
1 % hindous  
0,2 % juifs

### SIDA

L'Afrique du Sud est l'un des pays comptant le plus grand nombre d'habitants touchés par le VIH/sida avec près de 6 millions de séropositifs.

Sources: Selon l'AFP et la Banque mondiale  
— François Van Hoenacker



# OBTENEZ LE MAXIMUM DE VOTRE iPhone 5s AVEC ROGERS



Apple iPhone 5s

**MODÈLE OR MAINTENANT DISPONIBLE.  
RENDEZ-VOUS DANS UN MAGASIN ROGERS DÈS AUJOURD'HUI.**

**NOUS DOUBLERONS NOS DONNÉES** AVEC CERTAINS FORFAITS DE ROGERS\*  
**AVEC LA LTE DE ROGERS – LE RÉSEAU LTE LE PLUS RAPIDE AU PAYS<sup>1</sup>**

APPELEZ AU 1-888-ROGERS1

VIVEZ COMME JAMAIS.™



## MAGASINS ROGERS

### MONTREAL

Carrefour de la Pointe  
Place Bourassa  
Galeries d'Anjou  
Place Versailles  
6476A, rue Jean-Talon Est  
Centre commercial Le Boulevard  
4455, rue Saint-Denis  
3573, boul. Saint-Laurent  
Centre Eaton  
Place Ville-Marie  
1015, rue Sainte-Catherine O.  
2116, rue Guy  
2360, rue Notre-Dame O., bur. 102  
Centre Rockland  
1201, av. Greene  
Place Alexis-Nihon  
9012, boul. de l'Acadie  
5150, rue Jean-Talon O.  
2100, boul. Marcel-Laurin  
Place Vertu  
Complexe Desjardins  
Carrefour Angrignon  
3339L, boul. des Sources  
2814, boul. Saint-Charles  
950, boul. Saint-Jean, bur. 3  
Fairview Pointe-Claire

### BELCEIL

Mail Montenach

### BOUCHERVILLE

Promenades Montarville

### BROSSARD

Mail Champlain  
Place Portobello  
Quartier DIX30

### CHATEAUGUAY

Centre Régional Châteauguay

### DELSON

28D, boul. Marie-Victorin

### DRUMMONDVILLE

Promenades Drummondville

### GATINEAU

360, boul. Maloney O., bur. 1  
Promenades de l'Outaouais

### GRANBY

Galeries Granby

### HULL

Galeries de Hull  
442, boul. Saint-Joseph

### JOLIETTE

517, rue St-Charles-Borromée N.  
Galeries Joliette

### LAVAL

2142, boul. des Laurentides  
Centre Laval  
1807, boul. Saint-Martin O.  
Carrefour Laval  
1273, boul. Curé-Labelle  
241C, boul. Samson

### LONGUEUIL

Place Longueuil

### MAGOG

221, rue Principale O.

### MONT-TREMBLANT

507, rue de Saint-Jovite

### REPENTIGNY

494A, rue Notre-Dame  
Galeries Rive-Nord

### ROSEMÈRE

Place Rosemère  
135, boul. Labelle

### SAINT-BRUNO

Promenades St-Bruno

### SAINT-CONSTANT

Méga-Centre St-Constant

### SAINT-EUSTACHE

360E, boul. Arthur-Sauvé

### SAINT-HYACINTHE

Galeries St-Hyacinthe

### SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Carrefour Richelieu  
Halles St-Jean

### SAINT-JÉRÔME

Carrefour du Nord  
60, rue Bélanger

### SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

40, boul. Morin

### SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Centre Valleyfield

### SHERBROOKE

1812, rue King O.  
Carrefour de l'Estrie

### SOREL-TRACY

Promenades de Sorel

### TERREBONNE

1270, boul. Moody, bur. 10  
Galeries de Terrebonne

### TROIS-RIVIÈRES

Centre les Rivières  
5335, boul. des Forges  
5653, boul. Jean-XXIII

### VAUDREUIL-DORION

2, rue des Ormeaux, bur. 600

### VAUDREUIL-DORION

64, boul. Harwood, bur. 101

CONCOURS  
BOOMERANG

# La Presse+ remporte les grands honneurs



PHOTO OLIVIER JEAN, LA PRESSE

Jean-Marc De Jonghe, vice-président, produits numériques, Benoît Giguère, directeur principal, design, interactivité et expérience usager, et Michel Gagnon, vice-président, marketing, étaient présents hier à la TOHU pour recevoir la plus haute distinction du concours de communications interactives Boomerang.

HUGO PILON-LAROSE

La Presse+ a reçu hier soir le Grand Prix Boomerang 2013, la plus haute distinction de la 19<sup>e</sup> édition du concours de communications interactives Boomerang, dont le gala s'est tenu à la TOHU, à Montréal.

Le quotidien de la rue Saint-Jacques l'a aussi emporté dans quatre autres catégories, soit application média, stratégie de contenu, stratégie d'acquisition et site promotionnel.

« Cette récolte exceptionnelle de distinctions de la part des professionnels du web et de l'interactivité est particulièrement significative pour nous. D'une part, elle vient reconnaître la pertinence de notre stratégie numérique et, d'autre part, souligner l'ensemble du travail effectué pour développer, concevoir, alimenter en contenus et mettre en marché La Presse+. Ces reconnaissances rejaillissent sur chacun des membres de notre équipe et mettent en lumière leurs talents et leurs accomplissements », a commenté Guy Crevier, président et éditeur de La Presse.

## Prises de risque récompensées

« Ce que le jury désirait souligner, c'est ce pari d'avoir voulu déplacer le rituel de lecture du journal papier vers la tablette, en recréant certains codes de consultation. Et La Presse l'a fait jusqu'au bout, avec tout ce que ça nécessite de prises de risque », a expliqué pour sa part le président du jury, Grégoire Baret.

« Ces reconnaissances rejaillissent sur chacun des membres de notre équipe et mettent en lumière leurs talents et leurs accomplissements. »  
— Guy Crevier, président et éditeur de La Presse

« On a tous regardé avec beaucoup d'intérêt les choix et le modèle développé par La Presse. De l'aspect visuel au design de l'expérience utilisateur, très pointu, l'on retrouve un produit d'une grande qualité, pour lequel on n'a aucunement lésiné sur les moyens », a-t-il ajouté.

## Célébration du web

Environ 1200 professionnels du web se sont réunis à la TOHU, à Montréal, pour assister au gala. En tout, 31 grands prix et 45 prix ont été remis à des agences, dont TPI et Adviso, pour le site internet de la Société de transport de Montréal (STM), Moment Factory, pour le Mégaphone produit avec l'Office national du film (ONF) dans le Quartier des spectacles, et plusieurs autres.

Lg2 est l'agence qui a reçu le plus grand nombre de prix de la soirée.

LE 7 DÉCEMBRE

# SUPER SAMEDI 25%

LIMITE DE 3 BOUTEILLES PAR PRODUIT  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

<p><b>RABAIS DE 5,45\$</b></p> <p><b>16,30\$</b> <small>21,75*</small></p>  <p>AROMATIQUE ET SOUPLE</p>	<p><b>RABAIS DE 4,25\$</b></p> <p><b>12,70\$</b> <small>16,95*</small></p>  <p>FRUITÉ ET DOUX</p>	<p><b>RABAIS DE 4,85\$</b></p> <p><b>14,55\$</b> <small>19,40*</small></p>  <p>FRUITÉ ET GÉNÉREUX</p>	<p><b>RABAIS DE 6,75\$</b></p> <p><b>20,20\$</b> <small>26,95*</small></p>  <p>AROMATIQUE ET CHARNU</p>	<p><b>RABAIS DE 17,45\$</b></p> <p><b>52,30\$</b> <small>69,75*</small></p>  <p>AROMATIQUE ET ROND</p>
--	--	---	--	---

*La modération a bien meilleur goût.*

**Educ** Valcool

PRENEZ GOÛT À NOS CONSEILS



**SAQ**

**18+** Exclus de cette offre: titulaires de permis, SAQ Dépôt, SAQ.COM, SAQ Signature, agences de la SAQ et comptoirs Vin en vrac. L'offre Economisez 25% sur ces 5 produits est en vigueur le samedi 7 décembre 2013 seulement, jusqu'à la fermeture de la succursale ou l'épuisement des stocks, selon la première éventualité. Limite de 3 bouteilles par produit, par client, par transaction, pour chacun des produits suivants: Duval-Leroy Cuvée Design Paris Brut, champagne a.o.c. (code SAQ: 10516414); E. Guigal, côtes-du-rhône a.o.c. (code SAQ: 00259721); Yemula Umberto Cesari, sangiovese/merlot, rubicone i.g.t. (code SAQ: 11039787); Ménage à Trois, californica (code SAQ: 10709988); Beringer Founders' Estate, pinot noir, californica a.v.a. (code SAQ: 00903245). Quantités limitées à 66600 caisses pour tout le réseau. Aucune mise de côté n'est acceptée. 18 ans ou plus.

## MONTRÉAL PLUS

PONT CHAMPLAIN

# Un délai « très court », dit l'architecte Jensen

PHILIPPE TEISCEIRA-LESSARD

Livrer un nouveau pont Champlain pour 2018 sera un « grand défi » car ce délai est « très court », selon l'architecte danois retenu pour tracer les grandes lignes du projet.

Questionné par *La Presse* sur les défis qu'il aura à surmonter, Poul Ove Jensen a lui-même évoqué l'échéancier compressé divulgué par Denis Lebel dimanche dernier. « Je peux vous dire que le délai qui vient d'être annoncé est très court. C'est sûr que ce sera un défi », a-t-il dit en entrevue téléphonique.

L'architecte dit toutefois avoir bon espoir de voir le nouveau pont livré à temps aux Montréalais. « Si je ne pensais pas que c'était faisable, je n'aurais pas accepté le mandat », a-t-il dit.

Le ministre de l'Infrastructure Denis Lebel a annoncé dimanche dernier qu'il devançait la date prévue de livraison du nouveau pont Champlain de 2021 à 2018. La nouvelle a fait le bonheur du gouvernement provincial et de la Ville de Montréal.

L'échéancier écourté a toutefois suscité le scepticisme de certains ingénieurs, qui doutent que les Montréalais puissent rouler au-dessus du Saint-Laurent sur une nouvelle structure dans seulement quatre ans.

Selon le gouvernement fédéral, Poul Ove Jensen a été choisi directement par la firme ARUP, une multinationale spécialisée dans l'ingénierie et la gestion de projets. « Apparemment, ils pensaient que nous étions les bonnes personnes pour accomplir cette tâche. Ils nous connaissent », a commenté M. Jensen.

ARUP a elle-même été choisie – sans appel d'offres – par Transports Canada pour coordonner la construction du nouveau pont Champlain.



PHOTO BERNARD BRAULT, ARCHIVES LA PRESSE

Poul Ove Jensen a signé les plans de l'Øresund. La construction du pont, qui relie le Danemark à la Suède, a nécessité un peu plus de quatre ans.

## Mission de reconnaissance

Mais presque un mois avant que son nom soit annoncé par le ministre Denis Lebel, dimanche dernier, M. Jensen a effectué une mission de reconnaissance sur les rives du Saint-Laurent, a-t-il admis. Cette visite lui a permis d'observer le lieu qui accueillera la nouvelle structure.

**« Si je ne pensais pas que c'était faisable, je n'aurais pas accepté le mandat. »**

— Poul Ove Jensen, architecte

« J'ai vu le site, j'ai vu le pont actuel, a-t-il dit. Je l'ai vu il y a quatre semaines. Je l'ai aussi vu il y a un an, lorsque j'ai participé à une conférence dans le cadre de la Journée du design de Montréal. »

Savait-il dès ce moment qu'il serait choisi pour mener le projet? « Je l'espérais », a-t-il répondu avec un petit rire dans la voix.

Quant à Provencher Roy + Associés, le cabinet d'architectes montréalais retenu pour l'assister dans son travail, M. Jensen s'est dit satisfait de ce choix. « Je n'ai jamais travaillé avec lui. Mais je connais son travail », a-t-il dit. Si un cabinet qui ne lui plaisait pas avait été sélectionné, « je n'aurais pas accepté le mandat », a-t-il déclaré.

M. Jensen est un grand spécialiste de la conception architecturale de ponts. Il a notamment signé les plans de l'Øresund – qui relie le Danemark à la Suède – et de Stonecutters, à Hong Kong.

L'architecte s'est d'ailleurs « bien sûr » réjoui de la réaction généralement positive qui a suivi l'annonce de son implication.

Fermeture de la ligne jaune du métro

## Le spectre du pont Champlain bien présent

KARIM BENESEAIEH

Le spectre d'une fermeture complète du pont Champlain a plané sur le choix de la Société de transport de Montréal (STM) de fermer la ligne jaune pendant 25 fins de semaine.

Cette fermeture d'urgence du pont le plus fréquenté au Canada a en effet été évoquée à maintes reprises hier, lors du point de presse convoqué par les responsables de la société de transport. On a dû choisir entre trois scénarios: une fermeture du tunnel à temps plein pendant deux mois, des travaux de nuit qui se seraient échelonnés sur cinq ans et une formule mixte. Mercredi soir, on a annoncé que c'est ce dernier scénario qui a été retenu: le tunnel reliant la station Berri-UQAM à Longueuil sera réparé pendant 206 nuits à partir du 6 janvier, et 25 fins de semaine à partir du 8 mars.

Cette formule mixte, a-t-on appris lors du point de presse ce matin, offre plusieurs avantages pour ce qui est des coûts et de l'impact sur les usagers. Elle est également celle qui permettrait une réaction rapide au pire des scénarios, la fermeture du pont Champlain. « S'il y avait urgence sur le pont Champlain, comme on est en mode planifié, on cesserait les travaux », a assuré Carl Desrosiers, directeur général.

Opter pour des travaux de nuit aurait pu empêcher la reprise du service certains matins, notamment en raison du fort volume de poussière dégagé par le grattage du béton fissuré.

Les travaux ont été rendus nécessaires à cause de l'infiltration d'eau qui a fissuré environ 5 % de la surface de béton du tunnel.

— Avec Tommy Chouinard



## Le solde Complets & Cie Harry Rosen

Jusqu'à 40 % de rabais

Obtenez jusqu'à 40 % de rabais sur certains vestons sport, pantalons habillés, chemises habillées, cravates, chaussures, vêtements d'extérieur et, bien sûr, sur certains complets.

PLUS UN CHOIX IMPRESSIONNANT DE VÊTEMENTS SPORT

HARRY ROSEN

HARRYROSEN.COM

La marchandise n'est pas toute soldée. Service de retouche en sus pour les chemises en solde.

1000\$	1000\$
500\$	500\$
100\$	100\$
1,60\$	8,01\$
1,60\$	16,03\$

Si votre solde quotidien moyen est de :  
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de :

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours :

Sur le montant de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 499\$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 799\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers sauf items sélectionnés. Sur le montant de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 499\$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 799\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers sauf items sélectionnés. Sur le montant de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 499\$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 799\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers sauf items sélectionnés.



**Brault & Martineau**

Pour le meilleur et pour le prix

# TOUT est réduit!

SUR LES MEUBLES, MATELAS, ACCESSOIRES DE DÉCORATION, ÉLECTROMÉNAGERS ET APPAREILS ÉLECTRONIQUES



**Mobilier de salon inclinable**

De style transitionnel, revêtu de cuir laminé, dossier central du sofa rabattable avec porte-gobelets  
Livraison gratuite

- Causeuse inclinable . . . . . 20,81 \$\*/mois ou 749 \$
- Fauteuil inclinable . . . . . 13,86 \$\*/mois ou 499 \$
- Meuble audio/vidéo . . . . . 23,86 \$\*/mois ou 859 \$
- Table de centre . . . . . 5,25 \$\*/mois ou 189 \$
- Table de bout . . . . . 159 \$

Prix réduit à

2219\$  
/36 mois

ou

**799\$**  
Sofa inclinable



**Mobilier de salle à manger**

De style contemporain, avec dessus de table en céramique, table de 152 x 90 cm (60 x 35,5 po)  
Livraison gratuite

Prix réduit à

1942\$  
/36 mois

ou

**699\$**

Comprend :  
1 table et 4 chaises



**Mobilier de salon**

De style transitionnel, assises recouvertes de cuir laminé de couleur brun  
Livraison gratuite

- Fauteuil . . . . . 8,31 \$\*/mois ou 299 \$
- Table de centre . . . . . 5,53 \$\*/mois ou 199 \$
- Table de bout . . . . . 179 \$
- Causeuse . . . . . 10,81 \$\*/mois ou 389 \$
- Table console . . . . . 7,75 \$\*/mois ou 279 \$

Prix réduit à

1108\$  
/36 mois

ou

**399\$**  
Sofa



**Mobilier de cuisine**

De style contemporain, table de 180 x 102 cm (71 x 40 po)  
Livraison gratuite

Prix réduit à

2775\$  
/36 mois

ou

**999\$**

Comprend :  
1 table et 4 chaises

**FRIGIDAIRE**  
**Réfrigérateur de 18 pi<sup>3</sup>**  
2 tablettes ajustables pleine largeur en verre SpillSafe®, 2 bacs à humidité contrôlée, portes réversibles, Energy Star®  
Livraison, ramassage et service gratuits

**FRIGIDAIRE**  
**Cuisinière avec four autonettoyant**  
Four de 5,3 pi<sup>3</sup>, éléments de cuisson exposés, 1 prise pour petit appareil, très grand hublot  
Livraison, ramassage et service gratuits

**NOUVEAUTÉ B&M**  
**Caffitaly system**  
**Machine à café**  
Réservoir d'eau amovible, options multiples (capsules pour espresso, café filtre, thé, chocolat chaud), pompe de 15 bars  
Aussi disponibles:

**Laveuse de 4,3 pi<sup>3</sup> C.E.I.**  
12 programmes, 4 niveaux d'eau, 3 réglages de température, agitateur à double action  
Livraison, ramassage et service gratuits

**Prix réduit à**  
1803\$  
/36 mois  
ou  
**649\$**

**Prix réduit à**  
525\$  
/36 mois  
ou  
**189\$**

**Prix réduit à**  
1386\$  
/36 mois  
ou  
**499\$**

**Prix réduit à**  
1108\$  
/36 mois  
ou  
**399\$**

**32 po DEL**

**Prix réduit à**  
1371\$  
/24 mois  
ou  
**329\$\***  
Frais de manut.

**TOSHIBA**  
**Téléviseur à écran DEL de 32 po**  
HD 720p, HDMI x2, CS120  
Mode jeu  
Livraison gratuite

**43 po PLASMA**

**Prix réduit à**  
1386\$  
/36 mois  
ou  
**499\$\***  
Frais de manut.

**SAMSUNG**  
**Téléviseur à écran plasma de 43 po**  
HD 720p, HDMI x2, 600HZ  
Mode jeu  
Livraison gratuite

**Serta**  
**Ensemble matelas et sommier ROSEBAY**  
Matelas avec plateau Euro Top  
Sommier rigide de 8,75 po  
Sommier de 5,75 po aussi disponible  
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place 15,53 \$\*/mois ou 559 \$
- Ens. matelas et sommier grand lit 18,31 \$\*/mois ou 659 \$
- Ens. matelas et sommier très grand lit 27,75 \$\*/mois ou 999 \$

**Galerie du sommeil**  
Brault & Martineau

**90 jours d'essai**  
sur TOUS nos matelas  
Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons contre un modèle de valeur égale ou supérieure. Détails en magasin.

La garantie confort. **UNE EXCLUSIVITÉ** des Galeries du sommeil Brault & Martineau

**BeautySleep**  
**Ensemble matelas et sommier BRONZE**  
Matelas avec coussinet intégré/ressorts ensachés/Sommier rigide de 9 po  
Sommier rigide de 5,5 po aussi disponible  
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place 17,19 \$\*/mois ou 619 \$
- Ens. matelas et sommier grand lit 22,19 \$\*/mois ou 799 \$
- Ens. matelas et sommier très grand lit 27,75 \$\*/mois ou 999 \$

**Prix réduit à**  
1664\$  
/36 mois  
ou  
**599\$**  
matelas 2PLACES  
sommier

**Prix réduit à**  
1942\$  
/36 mois  
ou  
**699\$**  
matelas 2PLACES  
sommier

Payez en

# 36 versements sans intérêt\*

jusqu'en décembre 2016

sur les meubles, matelas, accessoires de décoration, électroménagers et appareils électroniques\*\*

**Plan BM<sup>††</sup>** **Service de livraison flexible et gratuit\*\*\***  
Plage horaire de 4 heures

Les chèques-cadeaux B&M, toujours agréables et pratiques à recevoir!  
Disponibles en tranches de 20\$, 50\$ et 100\$

Offres en vigueur du lundi 2 décembre au dimanche 8 décembre 2013. Quantité limitée sur certains articles. Valable sur les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. \*EcoFrais inclus. \*\*Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin. \*\*\*Voir conditions en magasin. \*\*\*\*Dans un rayon de 200 km.

**HEURES D'OUVERTURE:** LUNDI AU VENDREDI 10H À 21H • SAMEDI 9H À 17H • DIMANCHE 10H À 17H

[braultetmartineau.com](http://braultetmartineau.com) Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

<b>BROSSARD</b> 450 619-6777	<b>GATINEAU</b> 819 561-5007 • 1 877 755-2555	<b>KIRKLAND</b> 514 697-9228	<b>LASALLE</b> 514 364-6110	<b>SAINT-LÉONARD</b> 514 254-9455
<b>REPENTIGNY</b> 450 470-0815	<b>SHERBROOKE</b> 819 562-4242 • 1 800 267-4240	<b>SAINT-HUBERT</b> 450 676-1911	<b>SAINTE-THÉRÈSE</b> 450 430-0555	<b>LAVAL</b> 450 682-2516

<b>Galerie du sommeil</b> Brault & Martineau	<b>HEURES D'OUVERTURE:</b> LUNDI AU MERCREDI 10H À 18H JEUDI ET VENDREDI 10H À 21H SAMEDI 9H À 17H • DIMANCHE 10H À 17H	<b>GRANBY</b> 450 372-5656	<b>ST-HYACINTHE</b> 450 774-6116	<b>ST-JEAN-SUR-RICHELIEU</b> 450 349-1609
		<b>MASCOUCHE</b> 450 474-8531	<b>ST-JÉRÔME</b> 450 431-9338	<b>VAUDREUIL-DORION</b> 450 424-2651

## ACTUALITÉS

## La nouvelle barbarie



**RIMA  
ELKOURI**  
CHRONIQUE

Un jeune homme de 20 ans. Seul dans la chambre de sa résidence universitaire à Guelph, en Ontario. Il dit qu'il veut mourir. Mourir en direct sur le web en ce samedi soir de décembre.

Sur un site de clavardage, l'étudiant demande à des internautes de l'aider à diffuser son suicide en direct. Il les invite à venir assister à sa propre mort. Comme si sa vie n'était qu'un film. Comme s'il n'était lui-même qu'un personnage fictif qu'il devait mettre en scène. Comme s'il disait: «Ce soir, en passant, mon personnage va mettre fin à ses jours. Venez voir si ça vous tente...»

Cette histoire d'une infinie tristesse s'est déroulée samedi soir. Deux cents spectateurs, le maximum possible sur le site controversé qui diffusait la vidéo, étaient au rendez-vous. À l'entrée de ce théâtre obscène, d'autres jouaient du coude. Certains tentaient en vain de voir par le trou virtuel de la serrure. Comme si l'indécence n'avait plus de limites, ils imploraient ceux qui les avaient précédés de faire vite ou de leur envoyer à tout le moins des images.

Devant des spectateurs qui en redemandaient, le jeune homme a avalé des médicaments et de la vodka. Il a mis le feu à sa chambre. Il a éteint les lumières. Il s'est couché dans son lit. Et il a pris soin de décrire, à coups de mots-clés macabres, la scène en direct. «#imdead #omgimofire»...

Je suis mort. Oh! Mon Dieu, je prends feu... Grièvement brûlé, l'étudiant a eu la vie sauve grâce aux pompiers qui sont arrivés sur les lieux 40 minutes après le début de la vidéo.

Il y a quelque chose de profondément troublant dans la détresse de ce jeune homme qui a voulu mourir pour exister. On ne parlera jamais assez du manque criant de ressources en santé mentale, parent pauvre du système de santé. Mais ce qui me trouble tout autant, c'est la présence de spectateurs voyeurs. Que faisaient-ils là? Que cherchaient-ils? Que se passe-t-il dans la tête d'un homme qui trouve amusant de voir quelqu'un tenter de se suicider devant lui?

Il y a bien eu quelques internautes qui ont tenté de dissuader l'étudiant de se suicider. Mais, aussi insensé que cela puisse paraître, nombreux étaient ceux qui, au contraire, l'encourageaient ou lui proposaient d'autres façons de mettre fin à ses jours. Un internaute, fâché de voir l'objectif s'obscurcir à cause de la fumée, a cru bon de se plaindre de la qualité de l'image... Qu'un homme tente de s'enlever la vie devant lui ne le dérangeait aucunement. À condition qu'il puisse bien voir.

Notre époque n'a inventé ni le voyeurisme ni la soif d'extrêmes.

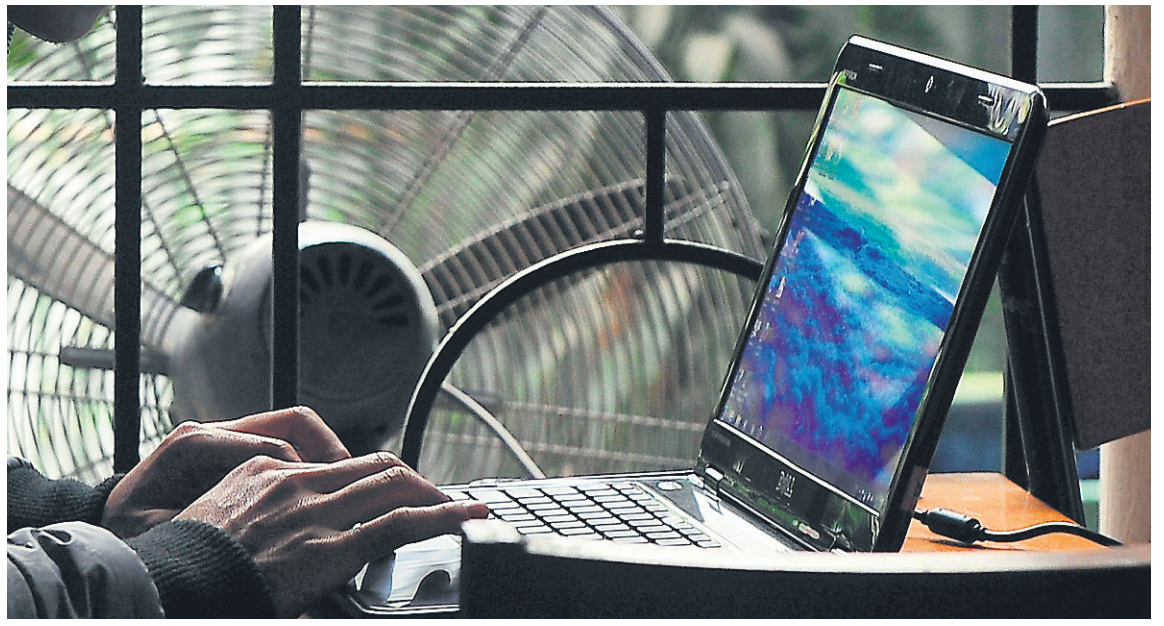


PHOTO HOANG DINH NAM, ARCHIVES AGENCE FRANCE-PRESSE

Que se passe-t-il dans la tête d'un homme qui trouve amusant de voir quelqu'un tenter de se suicider devant lui?

Que l'on pense aux exécutions publiques, en France, où tout un chacun pouvait voir un être humain se faire guillotiner. Que l'on pense aux séances de lynchage dans l'Amérique ségrégationniste, pas si lointaine, où des spectateurs venaient regarder des hommes, coupables d'être noirs, pendus à un arbre, suspendus comme des morceaux de viande. Des gens y allaient parfois en famille. Venez, les enfants, il y a une séance de lynchage, ce matin, devant l'hôtel de ville...

Ce qui distingue notre époque, c'est peut-être la facilité avec laquelle les scènes les plus atroces sont accessibles. Inutile de se déplacer. En quelques clics, on peut voir à répétition Saddam Hussein se faire pendre, Mouammar Kadhafi être exécuté, des prisonniers de Guantánamo être torturés, des otages se faire décapiter par des extrémistes islamistes...

En quelques clics, on peut aussi voir en direct des scènes

d'horreur dite ordinaire. Un jeune homme qui tente de se suicider, par exemple, un soir, à Guelph, sans que personne ou presque ait le réflexe sain de l'en empêcher. Comme si les spectateurs anonymes, hypnotisés dans leur quête d'images toujours plus fortes, n'arrivaient plus à distinguer le vrai du faux, la réalité de la télé réalité, la souffrance du spectacle.

Les vidéos d'une violence extrême ont la cote. Des sites internet se consacrent à leur diffusion. Des gens y sont accros. Plus rien ne les bouleverse. Pour peu qu'il n'y ait pas trop de fumée qui masque l'image...

C'est l'époque, diront certains. On n'y peut rien. Vraiment?

Je suis d'avis qu'il serait dangereux de négliger la portée sociale de ce phénomène, comme le rappelle l'auteur Jean-Jacques Pelletier dans un essai consacré à la montée

aux extrêmes de notre époque (1).

«Est-ce que le spectacle à répétition de telles horreurs ne contribue pas à émousser la sensibilité du public? À affaiblir sa réaction de dégoût et d'indignation devant de telles atrocités?» demande-t-il.

«Est-ce que l'effet global n'est pas de rendre les gens indifférents à la souffrance des autres? De rendre le spectacle de l'inhumanité tolérable? Et ce faisant, est-ce que cela ne contribue pas à faire émerger une nouvelle barbarie? Une nouvelle barbarie faite de détachement et d'indifférence?»

Samedi soir à Guelph, l'apathie des internautes devant un jeune homme prêt à mourir pour exister offrait une bien triste réponse à ces questions.

(1) *Les taupes frénétiques. La montée aux extrêmes, Montréal, Hurtubise, 2012.*

**BOUTIQUE COURIR**

Votre partenaire de ski de fond depuis plus de 30 ans!

Chaussures  
Vêtements  
Équipements  
Accessoires  
Produits de fartage  
Produits énergétiques

25<sup>e</sup> saison

Sorties de ski de fond et de raquette

Calendrier sur [boutiquecourir.com](http://boutiquecourir.com)

Montréal 4452, rue Saint-Denis  
Métro Mont-Royal

Longueuil 1085, chemin Chambly  
Près du cégep Édouard-Montpetit

[boutiquecourir.com](http://boutiquecourir.com)

**Salomon**

Skis Elite 6 Classique  
Bottes Escape 7 Pilot  
Bâtons Escape

## Commission Charbonneau Pause des Fêtes

La commission Charbonneau a annoncé hier qu'elle est présentement à entendre son dernier témoin de l'automne. Frappé d'une ordonnance de non-publication, le témoignage de l'entrepreneur Louis-Pierre Lafortune viendra clore la semaine prochaine les audiences d'automne de l'enquête publique.

La Commission a confirmé que le juge France Charbonneau décrètera une pause dans les audiences pour la période des Fêtes à la suite du témoignage de Louis-Pierre Lafortune. La reprise des audiences est prévue le 13 janvier.

Le témoignage de Louis-Pierre Lafortune mettra ainsi fin à un automne fortement



PHOTO ANDRÉ PICHETTE, ARCHIVES LA PRESSE  
Louis-Pierre Lafortune

marqué par les interdictions de publication. Pas moins de 12 des 30 témoins entendus depuis septembre l'ont été sous ordonnance de non-publication.

— Pierre-André Normandin

## Tronçon Montréal - Candiac La 132 devient l'« autoroute René-Lévesque »

Un tronçon de la route 132 qui relie Montréal à Candiac prendra le nom d'« autoroute René-Lévesque », a annoncé hier la Commission de toponymie du Québec.

Dans un court communiqué, l'organisation indique que la route « traverse la circonscription

électorale de Taillon [Longueuil], dont René Lévesque a été le député de 1976 à 1985 ».

Le tronçon baptisé du nom du fondateur du Parti québécois fait

25 kilomètres et commence au pont-tunnel Louis-Hippolyte-La Fontaine.

— Philippe Teisreira-Lessard

**GENS BRILLANTS + IDÉES EXCEPTIONNELLES = MEILLEURES SOLUTIONS POUR NOS CLIENTS**

Il existe à présent 397 raisons de plus de faire appel à Deloitte. Nous sommes fiers de rendre hommage à nos remarquables professionnels de tous les coins du Canada qui ont réussi l'Évaluation uniforme (EFU) et qui entreprennent une nouvelle carrière chez nous.

[www.deloitte.ca/efu](http://www.deloitte.ca/efu)

**Deloitte.**





OFFRE DE PRIME ARGENT AIR MILES<sup>md</sup>



RÉCOMPENSEZ-VOUS  
EN MAGASIN, obtenez

**25**

**MILLES DE  
RÉCOMPENSE  
AIR MILES<sup>md</sup> EN PRIME\***

**95** = **10 \$**  
milles de récompense en magasin



**RONA**  
POUR BIEN FAIRE



**Du 5 au 24 décembre 2013.**  
**[airmiles.ca/promoargentQuebec](http://airmiles.ca/promoargentQuebec)**

\* Offre valable du 5 au 24 décembre 2013 sur les échanges admissibles effectués en une seule transaction chez les commanditaires Argent AIR MILES au Québec, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse, à l'Î.-P.-É. et en Terre-Neuve-et-Labrador, et du 6 au 24 décembre 2013 dans toutes les autres provinces. Une seule transaction par jour, par numéro d'adhérent AIR MILES<sup>md</sup> et par commanditaire. Renseignez-vous en magasin. Vous pouvez échanger les milles de récompense AIR MILES du solde Argent de votre compte d'adhérent AIR MILES<sup>md</sup> par tranche de 95 milles de récompense contre une réduction de 10 \$ sur vos achats chez les commanditaires AIR MILES participants, jusqu'à concurrence de 750 \$ par jour. Visitez [airmiles.ca/argent](http://airmiles.ca/argent) pour en savoir plus. Le solde Argent de votre compte d'adhérent doit être suffisamment alimenté pour permettre un échange de milles de récompense contre vos achats chez les commanditaires participants. Vous devez signaler au commanditaire que vous souhaitez échanger des milles de récompense et lui présenter votre carte d'adhérent au moment de l'achat. Toutes les récompenses offertes sont assujetties aux conditions générales du Programme de récompense AIR MILES<sup>md</sup> et peuvent être modifiées ou retirées sans préavis. Visitez [airmiles.ca](http://airmiles.ca) pour en savoir plus. <sup>md/mc</sup> Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Co.

## ACTUALITÉS

PRINTEMPS ÉTUDIANT

## Amende salée pour un prof militant

DAVID SANTERRE

L'idéalisme d'un prof militant et la rigidité de l'application de la loi se sont affrontés sans pouvoir trouver de terrain d'entente, hier, au palais de justice de Saint-Jérôme. L'enseignant aux propos «outrageants», selon le juge, a été condamné à payer une amende de 1150\$ pour méfait dans le cadre d'une manifestation du printemps étudiant.

C'était le 15 mai 2012. La tension atteignait alors son paroxysme devant le collège Lionel-Groulx, de Sainte-Thérèse, qui se voyait forcé d'ouvrir ses portes à une poignée d'élèves à la suite d'une injonction de la cour. Environ 200 manifestants tentaient d'empêcher la reprise des cours.

Un imposant peloton de policiers de l'escouade anti-émeute de la Sûreté du Québec s'est amené. Un petit groupe d'enseignants opposés à la hausse des droits de scolarité s'est immiscé entre les deux groupes.

Quand les policiers se sont avancés, ils ne les ont pas repoussés, mais ils n'ont pas bougé.

«Je tentais de leur expliquer, j'en pleurais même, que ça n'avait pas de bon sens d'user de la violence contre nos jeunes», raconte Hadi



Hadi Quaderi (à gauche) était accompagné hier par une jeune foule de partisans au palais de justice de Saint-Jérôme. Le professeur devra payer une amende de 1150\$ pour méfait dans le cadre d'une manifestation du printemps étudiant.

Quaderi, professeur au collège de Maisonneuve, qui a été arrêté et accusé de méfait.

Lors du procès présidé par le juge François Beaudoin, l'enseignant a indiqué qu'il voulait protéger l'intégrité physique et les choix démocratiques des élèves en grève, et que si c'était à refaire, il recommencerait. Le juge l'a trouvé coupable et a rendu hier sa sentence.

## Des propos jugés «outrageants»

«La défense demande qu'il bénéficie d'une absolution conditionnelle. Mais pour cela, le moins que l'on pourrait espérer, c'est que l'accusé fasse montre de remords, et non d'une attitude méprisante. Ce serait une banalisation ou une invitation pour d'autres à répéter les mêmes gestes que d'octroyer une absolution. Il

[M. Quaderi] compare ce tribunal à des tribunaux de pays sous dictature. L'outrance de l'accusé est sans commune mesure avec les faits de la cause. Et en sortant d'ici, il va chercher à se porter victime», a martelé le juge Beaudoin.

La foule de partisans du prof Quaderi qui avait manifesté devant le palais de justice plus tôt hochait la tête d'indignation.

1150 \$

Somme de l'amende et de la suramende que devra payer Hadi Quaderi

43 001 C)

Article du Code criminel en vertu duquel M. Quaderi a été condamné, et qui stipule que «commet un méfait quiconque volontairement [...] empêche, interrompt ou gêne l'emploi, la jouissance ou l'exploitation légitime d'un bien

4

Nombre d'élèves arrêtés en plus de M. Quaderi lors de la manifestation du 15 mai 2012

Il a finalement été mis à l'amende. Quant au verdict de culpabilité, il sera contesté en Cour d'appel.

«On vient de prouver que la justice n'est pas la justice, mais un acte politique, qu'elle empêche les gens de contester des lois injustes et de s'opposer à la violence policière», a déploré M. Quaderi à sa sortie du tribunal.

Haut gradé de la SQ chez SNC-Lavalin

## Le ministre satisfait des explications

FABRICE DE PIERREBOURG

Le ministre de la Sécurité publique Stéphane Bergeron est satisfait des explications fournies par la SQ sur le cas de leur haut gradé qui vient d'être embauché par la firme SNC-Lavalin tout en conservant son lien d'emploi avec la police.

C'est ce qu'a fait savoir son cabinet en soirée hier.

À son arrivée à l'Assemblée nationale, hier matin, le ministre de la Sécurité publique avait indiqué que «la situation peut effectivement apparaître curieuse à première vue». Il avait aussi confié avoir «demandé des éclaircissements» à la SQ.

Il réagissait ainsi aux révélations de *La Presse* sur l'inspecteur Lino Maurizio, chargé jusqu'à récemment de la lutte contre le crime organisé, et qui est depuis lundi chef des enquêtes pour la firme d'ingénierie SNC-Lavalin. Or, Lino Maurizio ne prendra sa retraite de la SQ que dans un an. Il est donc toujours employé de la Sûreté, mais sans solde.

## Enquêtes

L'affaire suscite un grand malaise chez plusieurs policiers, notamment parce que la firme SNC-Lavalin fait l'objet de plusieurs enquêtes, tant de l'UPAC que de la GRC.

Appelé à réagir, l'état-major de la Sûreté du Québec maintenait hier après-midi avoir déjà pris toutes les mesures pour éviter tout soupçon de conflit d'intérêts ou de fuites d'informations sensibles.

Il semblait donc hors de question de changer de position et de forcer, par exemple, Lino Maurizio à quitter définitivement le corps de police en devant la date de sa retraite.

Ce n'est pas la première fois que le passage d'un policier au secteur privé cause des remous. Le dernier cas en date était celui de Mario Rancourt, inspecteur-chef responsable des technologies de l'information. Sitôt à la retraite en septembre 2012, il avait rejoint le Groupe CGI, qui s'appretait à répondre à un appel d'offres informatique lancé justement par la SQ.



RETENEZ SAMEDI 7  
LA DATE DÉCEMBRE

DE L'OUVERTURE À LA FERMETURE\*

RECONNAISSANCE DE LA CLIENTÈLE

20% SUR TOUT  
DE RABAIS EN MAGASIN†

toujours  
le bon  
vêtement

L'ÉQUIPEUR

\* Consultez votre magasin local pour connaître ses heures d'ouverture.

† Exception : cartes-cadeaux.

 CORVETTE STINGRAY



# MEILLEURE VOITURE SPORT/DE PERFORMANCE

- **MODÈLE CORVETTE DE SÉRIE LE PLUS PUISSANT JAMAIS VU AVEC 455 CH ET UN COUPLE DE 460 LB-PI**
- **DE 0 À 96 KM/H EN 3,8 SECONDES\***
- **FREINS BREMBO DE SÉRIE**
- **TOUTE NOUVELLE BOÎTE MANUELLE 7 VITESSES AVEC CORRESPONDANCE ACTIVE DU RÉGIME**
- **MODÈLES COUPÉ ET CABRIOLET OFFERTS**



LA CHEVROLET CORVETTE 2014 ENTIÈREMENT REDESSINÉE  
A ÉTÉ COURONNÉE MEILLEURE VOITURE SPORT/DE PERFORMANCE  
PAR L'ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILES DU CANADA

DÉCOUVREZ DE **NOUVEAUX HORIZONS**

CHEVROLET



\* Selon les tests effectués par GM.

# Dites-moi tout !



Quoi? Vous cherchez une crème pour le visage qui soit une pure merveille? Ne cherchez plus. **Alvéol** est une crème exceptionnelle fabriquée d'ingrédients exceptionnels. Pour mettre à votre portée toutes les richesses du monde végétal extraites du nectar des fleurs par les abeilles, la crème **Alvéol** recèle d'innombrables molécules florales en faisant appel aux six éléments du mas des abeilles. Avec la crème **Alvéol**, vous accédez aux technologies à la fois les plus innovatrices et les plus anciennes. Vous profitez de la compétence ancestrale des abeilles qui ont assimilé ce nectar des dieux présent dans le règne végétal, gorgé de micronutriments transépidermiques et de micropiliers, oui, une symbiose végétale toni-active pour toutes les peaux.

Plusieurs chercheurs ont étudié l'activité cosmétologique de la gelée royale. Celle-ci grâce à ses acides aminés, ses vitamines du groupe B et ses hormones, ravive l'épiderme, atténue l'apparence des irritations ainsi que des inégalités de pigmentation. **Alvéol** contient six ingrédients du mas des abeilles : la gelée royale, le pain d'abeilles, le pollen, la propolis, le miel d'oranger, la cire d'abeilles, oui, six ingrédients, les six facettes de l'alvéole, l'hexagone prodigieux du monde des abeilles.

Je vous dirai aussi que, si le contenant de la crème **Alvéol** possède un couvercle en or, c'est que le produit est à la hauteur de cet élément précieux. Vous savez tout.

Achetez  
une crème Alvéol et  
recevez la 2<sup>e</sup> tout à fait  
**GRATUITEMENT!**



En vigueur du  
samedi 7 au jeudi 12 décembre 2013\*

Ingrédients INCI déposés aux autorités  
gouvernementales sous Alvéol<sup>MD</sup>

www.bio-actif.com

\*Jusqu'à épuisement de l'inventaire

Disponible aux endroits suivants:

#### Espace Santé Beauté

**Johanne Verdon**  
1278, rue Jean-Talon Est  
**Montréal 514 279-3709**

#### Espace Santé Beauté

**Johanne Verdon**  
2750, Chemin Ste-Foy, bur. 109, QC  
**418 656-1266**

#### Vitavie au naturel

5455, boul. des Forges,  
Trois-Rivières  
**Commandes postales :**  
**819 378-7777**

#### Espace Santé Beauté

**Johanne Verdon**  
1600, Le Corbusier (Centre Laval)  
**450 688-5455**

#### Espace Santé Beauté

**Johanne Verdon**  
341-A, boul. St-Joseph, Gatineau  
**819 770-3645**

#### Boutique Luc Mathieu

2622, rue King Ouest  
À l'arrière de l'édifice  
2630 Sherbrooke  
**819 823-3322**

#### Néo-Santé

495, rue St-Georges, St-Jérôme  
**450-436-5548**

#### Espace Santé Beauté

**Johanne Verdon**  
127-A, boul. Des Promenades,  
St-Bruno  
**450 653-6009**

#### Espace Santé Beauté

**Johanne Verdon**  
Galeries Rive-Nord  
100, boulevard Brien, Repentigny  
**450 657-2032**

#### Boutique Luc Mathieu

227, rue Principale ouest, Magog  
**Commandes postales: 819 868-3368**  
**Ligne sans frais: 1 877 511-3368**

#### Boutique Luc Mathieu

104, route du Président-Kennedy,  
Lévis  
**Commandes postales: 418 833-5933**  
**Ligne sans frais: 1 877 833-5933**

#### Vitavie au naturel

3333, du Carrefour Promenade,  
Beauport  
**418-667-0070**

#### SANTÉ EN DIRECT

**Ligne ouverte avec Johanne Verdon**  
sur les ondes de CJLV 1570 AM samedi  
et dimanche de 8h à 11h. En rediffusion  
mercredi de 11h à 12h.

**450-951-8006 1-855-951-8006**

Ferti 2000: commandes postales

Tél.: 514 272-1365

Ligne extérieure: 1 800 272-1365

lundi au vendredi: 9h à 17h

Samedi et Dimanche: 8h30 à 17h

## ACTUALITÉS



PHOTO ÉRICK LABBÉ, LE SOLEIL

La grande guignolée des médias s'est tenue partout dans la province, comme ici à Québec, à l'angle des rues La Couronne et Charest.

### GRANDE GUIGNOLÉE DES MÉDIAS

# Une nouvelle récolte abondante

LA PRESSE

Si le temps des Fêtes est synonyme pour plusieurs d'un temps de répit en famille, ce n'est toutefois pas le cas pour tous les Québécois. La pauvreté, même à Noël, ne prend pas de pause.

C'est pourquoi, cette année encore, les médias ont décidé de contribuer à la lutte contre la pauvreté en organisant la grande guignolée des médias 2013, qui a permis d'amasser 143 745 \$ et 1597 paniers d'épicerie, selon un premier bilan non exhaustif, au profit de Jeunesse au Soleil, Moisson Montréal et la Société de Saint-Vincent de Paul de Montréal.

L'événement, qui existe depuis 2001, permet à des milliers de familles

d'ici d'avoir une table bien garnie pour fêter Noël.

#### Les lecteurs de *La Presse* encore plus généreux

Par ailleurs, les lecteurs de *La Presse* ont été plus généreux que jamais, cette année, à l'occasion du traditionnel encan organisé par les artisans du quotidien de la rue Saint-Jacques.

Cette année, le chroniqueur à *La Presse Affaires* Jean-Philippe Décarie est celui qui a été le plus populaire. Un lecteur a généreusement payé 5100 \$ pour souper avec le journaliste de *La Presse* et le PDG de la multinationale CGI au restaurant Europea.

Au final, les 13 lots proposés auront permis d'amasser 33 901 \$.

### LABEAUME ET CODERRE SCELLENT LEUR ALLIANCE À MONTRÉAL



PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE

Trois jours après une première rencontre à Québec, les maires Régis Labeaume et Denis Coderre ont scellé leur alliance lors du match retour à Montréal, en annonçant « un nouveau joueur » dans le monde municipal. Les deux régions métropolitaines, ont rappelé les deux maires en point de presse à l'hôtel de ville, rassemblent plus de 4,5 millions d'habitants. Leur alliance devient « incontournable » pour le gouvernement provincial, estiment-ils. « Le message qu'on envoie, c'est qu'il y a un renouveau municipal, a déclaré M. Coderre. La priorité pour 2014, ce sont les fonds de pension. On n'a pas la même réalité, on n'a pas la même méthode, mais la priorité demeure. »

— Karim Benessaïh

solde  
jusqu'à  
50%  
de rabais

ALBERTO

OUVERT LES DIMANCHES EN DÉCEMBRE DE 12H À 17H

**BOUTIQUE italmoda**  
6873, Plaza St-Hubert - Montréal - 514 276-1360  
www.italmoda.ca

### Bas-Saint-Laurent « Mini carambolage »

Un « mini carambolage » s'est produit, hier, à Témiscouata-sur-le-Lac, alors que la région du Bas-Saint-Laurent était balayée par des pluies verglaçantes. Tout a commencé par la sortie de route d'une camionnette sur la route 185. Une voiture de la SQ venue à la rescousse a ensuite été emboutie par une autre camionnette. Un camion semi-remorque, en freinant pour éviter les véhicules, a été embouti à son tour par une voiture. Six personnes ont été blessées, mais les autorités ne craignent pas pour leur vie. — PC

Du 6 au 8 décembre

# ÉVÉNEMENT

## OLYMPUS

## SIGMA

Offres exclusives sur les produits Olympus et Sigma sélectionnés et rencontrez les représentants en magasins

Consultez l'horaire sur [Lozeau.com](http://Lozeau.com)



**OLYMPUS** Boîtier OM-D E-M1



**1399<sup>99</sup>\$**

**Nouveau!**

- 16,3 MP, tropicalisé, Wi-Fi, 10 IPS
- **En prime: Trépied Sinno (Valeur: 139<sup>99</sup>\$)**

**OLYMPUS**



Ens. E-PL5 avec 14-42mm (blanc, noir ou argent)

**PRIX EXCLUSIF EN MAGASIN SEULEMENT** Rég. 599<sup>99</sup>\$

- 16 MP, technologies créatives, 8 IPS
- **En prime: Étui de protection en cuir noir CS-38B (valeur: 59<sup>99</sup>\$)**

**OLYMPUS**



Ens. OM-D E-M5 avec 12-50mm EZ (noir ou argent)

**PRIX EXCLUSIF EN MAGASIN SEULEMENT** Rég. 1 299<sup>99</sup>\$

- 16 mégapixels, tropicalisé, 9 IPS
- Stabilisateur intégré, jusqu'à 25 600 ISO
- Viseur électronique, écran orientable 3po

**OLYMPUS**



TG-2 iHS (noir ou rouge)

**299<sup>99</sup>\$** **Économisez 80\$** Rég. 379<sup>99</sup>\$

- **En prime: Sac de plage (valeur: 9<sup>99</sup>\$) et ensemble d'acc. avec courroie flottante et étui (valeur: 39<sup>99</sup>\$)**

**OLYMPUS**



Stylus 1 **Nouveau! Réservez le vôtre!**

**699<sup>99</sup>\$**

- 12 MP, CMOS haute sensibilité
- Zoom 28-300mm (équivalent 35mm) f/2.8
- Écran orientable et tactile, viseur, Wi-Fi

**OLYMPUS**



M. Zuiko Digital ED 12mm f/2.0

**599<sup>99</sup>\$\*** **À l'achat d'un appareil Olympus hybride** **Économisez 200\$\*** Rég. 799<sup>99</sup>\$

M. Zuiko Digital ED 75mm f/1.8 (noir ou argent)

**669<sup>99</sup>\$\*** **À l'achat d'un appareil Olympus hybride** **Économisez 200\$\*** Rég. 869<sup>99</sup>\$

M. Zuiko Digital ED 12-40mm f/2.8 PRO

**799<sup>99</sup>\$\*** **À l'achat d'un appareil Olympus hybride** **Économisez 200\$\*** Rég. 999<sup>99</sup>\$

**OLYMPUS**



M. Zuiko Digital ED 45mm f/1.8 (noir ou argent)

**PRIX EXCLUSIF EN MAGASIN SEULEMENT** Rég. 399<sup>99</sup>\$

M. Zuiko Digital 17mm f/1.8 (noir ou argent)

**PRIX EXCLUSIF EN MAGASIN SEULEMENT** Rég. 499<sup>99</sup>\$



M. Zuiko Digital ED 60mm f/2.8 Macro

**459<sup>99</sup>\$** **Économisez 40\$** Rég. 499<sup>99</sup>\$

M. Zuiko Digital 75-300mm f/4.8-6.7 ED II

**499<sup>99</sup>\$** **Économisez 50\$** Rég. 549<sup>99</sup>\$

## SIGMA



**Économisez jusqu'à 250\$**

LENSES	PRIX SPÉCIAL	PRIX RÉGULIER
17-70mm f/2.8-4 DC Macro OS HSM (Pour Nikon ou Canon)	<b>529<sup>99</sup>\$</b>	569 <sup>99</sup> \$
18-35mm f/1.8 DC (Pour Nikon, Canon, Sony ou Pentax)	<b>799<sup>99</sup>\$</b>	879 <sup>99</sup> \$
10-20mm f/4-5.6 EX DC (Pour Nikon, Canon, Sony ou Pentax)	<b>479<sup>99</sup>\$</b>	599 <sup>99</sup> \$
35mm f/1.4 DG HSM (Pour Nikon, Canon ou Sony)	<b>899<sup>99</sup>\$</b>	999 <sup>99</sup> \$
70-200mm f/2.8 EX DG OS HSM (Pour Nikon, Canon ou Pentax)	<b>1099<sup>99</sup>\$</b>	1349 <sup>99</sup> \$

**SIGMA**



70-300mm f/4-5.6 DG APO Macro (pour Nikon, Canon, Sony ou Pentax)

**199<sup>99</sup>\$** **Économisez 100\$** Rég. 299<sup>99</sup>\$

- 3 lentilles en verre à faible dispersion (SLD)
- Macrophotographie avec un rapport de 1:2
- Optimisé pour les reflex numériques

18-250mm f/3.5-6.3 DC Macro OS HSM (pour Canon ou Nikon)

**349<sup>99</sup>\$** **Économisez 150\$** Rég. 499<sup>99</sup>\$

- Stabilisation optique
- 3 verres asphériques
- 1 verre à faible dispersion (SLD)

**SIGMA**



Ensemble Flash EF-610 DG Super avec piles et chargeur (Pour Nikon, Canon, Sony ou Pentax)

**179<sup>99</sup>\$** **Économisez 120\$** Rég. 299<sup>99</sup>\$

- Nombre Guide 46m / 151pi à 100 ISO
- Fonction flash prédictif et TTL sans-fil
- Orientation verticale et horizontale

**NATIONAL GEOGRAPHIC**



**50% sur les sacs National Geographic sélectionnés**

NG W2161 **74<sup>99</sup>\$** **Économisez 75\$** Rég. 149<sup>99</sup>\$

NG W2300

**54<sup>99</sup>\$** **Économisez 55\$** Rég. 109<sup>99</sup>\$

NG W2026

**39<sup>99</sup>\$** **Économisez 40\$** Rég. 79<sup>99</sup>\$

**SanDisk**



Carte Extreme SDHC 16 Go

**39<sup>99</sup>\$** **Économisez 10\$** Rég. 49<sup>99</sup>\$

- Conception durable
- Vitesse de lecture de 80Mb/sec
- Capacité de stockage jusqu'à 16 Go



## Offrez le choix!

Offrez une carte cadeau Lozeau du montant désiré et l'accès au plus grand inventaire photo-vidéo du Canada.



Offre de financement exclusive pour la période des fêtes!

**25% DE RABAIS** sur tout les Ateliers! <sup>(1)</sup>

VENTE ET LOCATION | LABORATOIRE PHOTO | ATELIERS DE PHOTO ET VIDEO | [Lozeau.com](http://Lozeau.com)

⇒ DÉPT. COMMERCIAL 514 274 4428 | SERVICE DE RÉCLAMATION D'ASSURANCE | RÉPARATION ET ENTRETIEN  
6229, SAINT-HUBERT, MONTRÉAL | T 514 274 6577 | DÈS 8H EN SEMAINE ET 9H LES FINS DE SEM.

# Lozeau

L'EXPÉRIENCE PHOTO VIDÉO

Offres valides du 6 au 8 décembre 2013. \* À l'achat d'un appareil Olympus hybride. <sup>(1)</sup> Renseignez-vous auprès des Ateliers Lozeau au: 514 490 2281. Quantités limitées. Photos peuvent différer. Aucune commande spéciale. « Lozeau », les logos Lozeau et tous slogans, images et symboles relatifs à Lozeau sont la propriété exclusive et/ou des marques déposées de L.L.Lozeau Ltée.

## ACTUALITÉS

# La FIQ appuie la Charte des valeurs

HUGO PILON-LAROSE

La Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec (FIQ), qui regroupe les syndicats d'une majorité des professionnels en soins infirmiers de la province, appuie le projet de charte des valeurs québécoises et l'interdiction du port de signes religieux pour ses membres.

« À la lumière des résultats d'un sondage que nous avons mené auprès de nos membres, même s'il n'y a pas unanimité sur ce sujet, les délégués ont décidé d'appuyer la Charte », a déclaré la présidente de la FIQ, Régine Laurent, en marge du conseil fédéral de la Fédération, qui s'est tenu ces derniers jours à Laval.

Environ 60% des membres sondés par la FIQ se disent en accord avec l'interdiction de signes religieux pour tous les

salariés de la fonction publique, y compris le personnel du secteur de la santé. Ce même pourcentage de répondants disent d'ailleurs que cette mesure, si le projet de loi 60 est adopté par l'Assemblée nationale, n'aurait pas d'impact sur leur milieu de travail.

## Pas d'unanimité

« Il n'y a pas une unanimité sur ce dossier, mais les discussions que nous avons eues ces derniers jours se sont déroulées sereinement. Nous demandons toutefois au gouvernement du Québec d'agir avec doigté et d'accompagner ceux qui doivent appliquer cette loi, si elle est adoptée », a dit M<sup>me</sup> Laurent.

Selon la présidente, il n'y a pas de division entre les syndiqués des hôpitaux du Grand Montréal et ceux des régions, quant à l'interdiction du port de signes religieux. Toutefois,

lorsque questionnée par la presse anglophone, sa collègue, la vice-présidente de la FIQ, Michèle Boisclair, a expliqué que le vote qui s'est tenu pendant le conseil fédéral ne permet pas à la FIQ de savoir qui, parmi ses syndicats membres, n'appuie pas la Charte.

Lorsque *La Presse* lui a demandé si elle craignait que certains syndicats se désaffilient de la Fédération, divisée sur cette question, la présidente Régine Laurent s'est dite peu inquiète.

« Est-ce qu'on peut respirer par le nez? Il y aura une commission parlementaire, on verra si ça devient une loi. Si c'est le cas, on dira à nos membres de respecter la loi et on accompagnera ceux qui y dérogent, comme nous le faisons actuellement avec ceux qui dérogent à leur code d'éthique », a dit M<sup>me</sup> Laurent.



PHOTO FOURNIE PAR LE TRIBUNAL ADMINISTRATIF DU QUÉBEC

Hélène de Kovachich siège maintenant en tant que simple juge au Tribunal administratif du Québec.

## TRIBUNAL ADMINISTRATIF DU QUÉBEC

# Une deuxième enquête sur les dépenses de l'ex-juge en chef

ANNABELLE BLAIS

Après le bureau du Vérificateur général du Québec, voilà que le Conseil de la justice administrative ouvre à son tour une enquête sur les dépenses de l'ex-présidente du Tribunal administratif du Québec (TAQ) Hélène de Kovachich.

En mai dernier, *La Presse* révélait que M<sup>me</sup> de Kovachich avait financé à même les fonds publics une procédure judiciaire personnelle contre son ex-mari. M<sup>me</sup> de Kovachich avait démissionné quelques jours après que cette affaire eut été rendue publique. La juge maintenait toutefois que ces dépenses avaient été faites en conformité avec les règles.

Après avoir reçu une plainte d'un citoyen dénommé Jean Péloquin, en mai dernier, le Conseil de la justice administrative (CJA) a formellement ouvert une enquête mercredi, a appris *La Presse*. Un comité d'enquête composé de trois personnes a été formé. Cette enquête s'ajoute donc à celle du bureau du Vérificateur général du Québec, ouverte en mai dernier.

« Les membres du comité devront examiner l'octroi par le TAQ, sous l'autorisation de M<sup>re</sup> Hélène de Kovachich, d'un contrat de services juridiques à M<sup>re</sup> Luce Gayraud afin de représenter un membre du TAQ devant les tribunaux supérieurs », a indiqué à *La Presse* Nathalie Lachance, adjointe au président du CJA.

M<sup>me</sup> Gayraud, avocate spécialisée en droit de la famille, est en fait l'avocate personnelle de M<sup>me</sup> de Kovachich. Elle avait représenté sa cliente dans un recours civil

contre son ex-mari Robert P. Charlton à la suite de leur divorce. Or, M<sup>re</sup> Gayraud a été payée 144 000 \$ à même le budget du TAQ. D'autres factures totalisant 30 000 \$ sont toujours en attente de paiement et le resteront tant que le TAQ n'aura pas fait la lumière sur ces dépenses.

## Ordonnance de non-publication

Les détails du recours ne sont d'ailleurs pas connus en raison d'ordonnances de non-publication obtenues à la demande de M<sup>me</sup> de Kovachich en raison, justement, de la nature privée du conflit.

Le comité d'enquête devra déterminer si l'ex-juge en chef a contrevenu à la Loi sur la justice administrative et au code de déontologie du TAQ, particulièrement en ce qui concerne le respect de l'intégrité ou l'interdiction de se livrer à une activité ou de se placer dans une situation susceptible de porter atteinte à la dignité de sa charge ou de discréditer le Tribunal.

Au terme de l'enquête, le comité recommandera une sanction pouvant aller d'une réprimande à la suspension ou une destitution. Ce sera toutefois au ministre de la Justice, Bertrand St-Arnaud, de prendre une décision.

Dans sa lettre de démission du printemps dernier, M<sup>me</sup> de Kovachich, qui siège toujours au TAQ en tant que simple juge, s'en était prise au ministre St-Arnaud. Elle l'accusait de ne pas avoir respecté son devoir de réserve lorsque ce dernier avait publiquement exigé des explications au sujet de ces dépenses.

VENDREDI 6 DÉCEMBRE

# AUBAINE DU JOUR

EN MAGASIN ET À LABAIE.COM  
LIVRAISON GRATUITE DES COMMANDES  
EN LIGNE DE 99 \$ OU PLUS

Précisions en bas de page.

Sacs à main en cuir  
CALVIN KLEIN,  
FRANCO SARTO,  
PERLINA, RIAN  
et TIGNANELLO  
En exclusivité

Choix de modèles et de couleurs.  
Modèles H3JDA12X et H3JDA12Y de Calvin Klein.  
Modèles T79925, T74620, T74710, T76015 et  
T76205 de Tignanello.

99\$

Ord. 180 \$ à 300 \$



Dans le sens horaire,  
à partir du haut :

CALVIN KLEIN Ord. 228 \$

CALVIN KLEIN Ord. 198 \$

TIGNANELLO Ord. 180 \$

TIGNANELLO Ord. 180 \$

49\$

Ord. 100 \$ à 150 \$



De gauche à droite :

PERLINA Ord. 100 \$

FRANCO SARTO Ord. 150 \$

FRANCO SARTO Ord. 150 \$

## LA BAIE D'HUDSON

Inscrivez-vous à [labaie.com](http://labaie.com)  
pour recevoir en primeur  
nos offres «Aubaine du jour».

Des idées signées  
La Baie d'Hudson



Aucun bon d'achat différé ni redressement de prix. Aucune commande anticipée ni commande téléphonique. Cette offre est en vigueur jusqu'à épuisement des stocks et ne peut être combinée avec aucune autre. Le choix varie selon le magasin. Tous les rabais s'appliquent à nos prix ordinaires, à moins d'indication contraire. Précisions en magasin. LIVRAISON GRATUITE : Livraison standard offerte sans frais pour tout achat de marchandises totalisant 99 \$ ou plus, avant taxes et frais additionnels. La livraison standard gratuite s'applique au montant après déduction des rabais et offres applicables, pour les achats en ligne seulement, à Labaie.com. Des frais s'appliquent pour la livraison express ou prioritaire. Valable pour la livraison à des adresses au Canada seulement. Exceptions : meubles, canots, meubles et accessoires de jardin, barbecues et matelas.

## LIQUIDATION DE FAILLITE

DU JAMAIS VU!!  
1<sup>er</sup> tapis  
80%  
de rabais  
2<sup>e</sup> gratuit  
(valeur égale  
ou moindre du premier)  
4 JOURS  
SEULEMENT

DES PRIX PLUS BAS QUE CEUX D'UNE FAILLITE!  
(Ce n'est pas un encaen.)

Rabais de 80 %

DES MILLIERS DE TAPIS À LIQUIDER

Énorme sélection de tapis neufs, semi-antiques et antiques, dans toutes les teintes et les dimensions (de 2 pi x 3 pi jusqu'à 15 pi x 20 pi, tapis de passage jusqu'à 22 pi, ainsi que des tapis ronds et carrés).

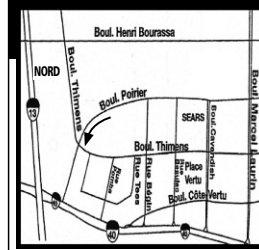
Bidjar, Kazak, Qum pure soie, Bokhara, Tabriz, Nain, Mood, Hereke, Kashan, Agra, Chubi, Bakhtiar, Sarough, Kerman, Mashad, Jaipur lavé au thé, Obusson, Savonnerie et plusieurs tapis tribaux.

Nouvelle marchandise de meubles, bronzes, peintures à l'huile et beaucoup plus!

6, 7, 8 et 9 décembre

Heures d'ouverture :  
Vendredi 6 décembre: 11 h à 19 h  
Samedi 7 décembre: 11 h à 18 h  
Dimanche 8 décembre: 11 h à 17 h  
Lundi 9 décembre: 11 h à 17 h

4150, boul. Poirier, Saint-Laurent (angle boul. Thimens)



Fédération de ressources d'hébergement  
pour femmes violentées et  
en difficulté du Québec



Avec le soutien  
financier du  
Secrétariat  
à la condition  
féminine

Québec

Dans le cadre de la **Campagne 2013 des 12 jours d'action pour l'élimination de la violence envers les femmes**, qui a lieu chaque année du 25 novembre, Journée internationale contre la violence faite aux femmes décrétée par l'ONU, au 6 décembre, Journée nationale de commémoration de la tuerie de Polytechnique, la Fédération salue le travail incessant de ses maisons membres auprès des femmes violentées vivant de multiples problématiques sociales et de leurs enfants.

Les maisons sont d'abord des lieux sécuritaires d'hébergement ancrés dans leur communauté, elles offrent des services d'information, d'aide, de soutien et d'accompagnement gratuits, 24/24, 365 jours par année. Elles offrent également des services externes.

**Intervention, sensibilisation, formation et concertation** sont les moyens d'action mis de l'avant au quotidien par la Fédération et ses 36 maisons d'hébergement afin de prévenir, dépister et contrer la violence partout au Québec !

La violence faite aux femmes, plus jamais !

[www.fede.qc.ca](http://www.fede.qc.ca)

[www.12joursactionactioncontrelaviolence.ca](http://www.12joursactionactioncontrelaviolence.ca)

Les femmes sont toujours  
victimes de violence parce  
qu'elles sont des femmes.

Nier les INÉGALITÉS met  
les femmes en danger !

# Des soins « sans précédent »

Le gouvernement Harper vante l'aide psychologique offerte aux militaires

HUGO DE GRANDPRÉ

OTTAWA — Le gouvernement Harper continue à vanter les soins de santé mentale « sans précédent » qu'il offre aux militaires et anciens combattants, malgré les critiques qui se multiplient dans la foulée des quatre suicides des membres des Forces armées canadiennes en un peu plus d'une semaine.

*La Presse* a publié hier une entrevue avec un militaire qui a commis trois tentatives de suicide et qui dénonce la qualité des soins qu'il a reçus des Forces armées. Sur la colline parlementaire, à Ottawa, deux anciens combattants aux prises avec un syndrome de stress post-traumatique ont eux aussi dénoncé le manque d'action du fédéral.

« Peut-être que les Forces et le gouvernement ne comprennent pas. Ils disent maintenant beaucoup de choses. Mais c'est trop tard pour certains. Pourquoi avons-nous attendu aussi longtemps? » a lancé Kate MacEachren.

Encore hier, le dossier a rebondi à la période de questions, et des députés de l'opposition ont demandé au gouvernement de rendre des comptes.

« Le système actuel est fait pour les gens qui sont en



PHOTO PATRICE LAROCHE, ARCHIVES LE SOLEIL

Le dossier des soins de santé mentale offerts dans les Forces armées canadiennes a rebondi hier à la période de questions, et des députés de l'opposition ont demandé au gouvernement de rendre des comptes.

santé. Il n'est pas conçu pour ceux qui ont besoin d'aide», a dénoncé le député du NPD, Sylvain Chicoine.

« Ce dont les vétérans et les militaires ont besoin, ce sont des ressources humaines, des personnes qui sont là pour les aider », a ajouté M. Chicoine.

« Cette aide est disponible »

Le ministre de la Défense, Rob Nicholson, a dénoncé les attaques de l'opposition et accusé une députée qui a évoqué le tabou entourant la santé mentale dans les Forces armées de décourager les militaires d'aller chercher de l'aide.

« Cette aide est disponible, il y a eu un engagement sans précédent de la part de ce gouvernement pour fournir cette aide », a affirmé le ministre Nicholson.

« Avec un engagement sans précédent aux soins de santé, nous avons le plus haut ratio d'experts en santé mentale

pour aider les hommes et les femmes en uniforme que tous nos alliés de l'OTAN », a-t-il ajouté.

« Le système actuel est fait pour les gens qui sont en santé. Il n'est pas conçu pour ceux qui ont besoin d'aide. »

— Sylvain Chicoine, député du NPD

Les funérailles de l'un des soldats morts dans les derniers jours, Michael Robert McNeil, ont eu lieu en Nouvelle-Écosse hier. Son frère a imploré les soldats aux prises avec des difficultés d'aller chercher de l'aide.

Le chef d'état-major de la Défense canadienne a lancé un message semblable à son personnel, dans une vidéo mise en ligne mercredi soir. « Les tabous liés à la santé mentale doivent cesser », a déclaré le général Thomas Lawson.

« Sachez que vos confrères et vos consœurs d'arme combattent aussi à vos côtés dans la lutte contre la maladie mentale. »

## Universités « La période d'effort financier est terminée », assure le ministre Duchesne

Alors que des universités craignent de nouvelles compressions l'an prochain, le ministre de l'Enseignement supérieur, Pierre Duchesne, assure que leurs subventions ne seront pas amputées en vue d'atteindre le déficit zéro dans deux ans. « La période d'effort financier

est terminée », a-t-il dit à *La Presse*. Rappelons que les universités ont subi des compressions de 125 millions l'an dernier et du même montant cette année. « Pour l'an prochain, il n'y a pas d'effort demandé. Au contraire, on réinvestit », a indiqué M. Duchesne. Il a ajouté que

les subventions versées aux universités vont augmenter de 8,5 %, c'est-à-dire de 262 millions de dollars, tels que promis lors du Sommet sur l'enseignement supérieur. M. Duchesne a voulu se faire rassurant au moment où, selon ce qu'a appris *La Presse*, des universités redoutent d'autres

coupes étant donné que Québec est dans le rouge pour encore deux ans. Le 28 novembre, le conseil d'administration de l'Université Laval a même adopté une résolution demandant au ministre de ne pas faire des coupes en 2014-2015. — Tommy Chouinard

MAISON CORBEIL

VOS INVITÉS SERONT REÇUS



COMME  
DES ROIS

695 \$

CANAPÉ-LIT MANGO

Tissu rouge, orange ou gris.  
Jusqu'au 15 décembre 2013. Quantités limitées.



**MUST**  
MAISON CORBEIL

Montréal

1215, boul. Crémazie O.  
514.382.1443

Laval

2323, aut. des Laurentides  
sortie boul. Le Carrefour  
450.682.3022

Brossard

8480, boul. Leduc  
Quartier DIX30<sup>+</sup>, espace 10  
450.443.4143

## POLITIQUE

## TRAGÉDIE DE LAC-MÉGANTIC

# Les partis de l'opposition accusent le gouvernement de négligence

HUGO DE GRANDPRÉ

OTTAWA — Les partis de l'opposition ont accusé le gouvernement fédéral de négligence dans le dossier de Lac-Mégantic, hier, dans la foulée de nouvelles révélations de *La Presse*. Mais le premier ministre Stephen Harper les a mis en garde contre des conclusions trop hâtives. Il a plutôt renvoyé la balle à la société Montreal, Maine & Atlantic Railway (MMA), qu'il a accusée à son tour de ne pas avoir respecté les règles.

Des documents obtenus en vertu de la Loi sur l'accès à l'information démontrent que deux municipalités, Lac-Mégantic et Eastman, ont écrit à Ottawa pour se plaindre de l'entretien des rails par MMA, dans les mois précédant la tragédie qui a fait 47 morts l'été dernier.

Dans le cas de Lac-Mégantic, il s'agissait d'un talus endommagé par la pluie en 2008 qui n'a été réparé qu'en 2012, quelques mois avant le déraillement mortel et dans les semaines suivant la lettre envoyée à la société et à deux ministres fédéraux. À Eastman, le problème

n'a toujours pas été réglé: il s'agit de savoir qui, de la société MMA ou de la municipalité, est responsable de l'entretien d'un pont.

Dans une résolution jointe à la lettre envoyée à Ottawa, le conseil municipal de Lac-Mégantic a même évoqué la possibilité d'une catastrophe humaine en raison des substances toxiques transportées sur les rails.

## Autorisation exceptionnelle dénoncée

Cette nouvelle a fait bondir le chef du NPD Thomas

Mulcair, hier, qui a dénoncé l'autorisation exceptionnelle donnée à MMA par Ottawa pour faire circuler ses trains avec un seul conducteur, contrairement à la norme habituelle de deux conducteurs, et malgré ces problèmes soulevés par la communauté.

« Comment ont-ils réussi à aller dans le sens contraire de la protection du public plutôt que d'écouter les avertissements? a tonné M. Mulcair.

« Peut-être que la ville n'aurait pas eu besoin de reconstruction s'ils avaient

écouté les avertissements! », a-t-il ajouté.

« Il y a une enquête en cours sur cet incident, a répondu M. Harper. Il serait prématuré de suggérer, comme le fait le chef du NPD, qu'il connaît tous les faits, bien que ce que nous savons indique assez clairement que des règles n'ont pas été suivies.

« Ce gouvernement a fait des investissements significatifs dans le système ferroviaire, pour renforcer les règles de protection », a ajouté le premier ministre.

Le député libéral ontarien David McGuinty a contredit cette affirmation: « Il y a une vraie lacune de capacité au sein du ministère [en matière de sécurité ferroviaire], a-t-il lancé. C'a été tellement sous-financé qu'on voit que le ministère n'était pas capable de répondre aux questions et demandes légitimes de la communauté. »

— Avec la collaboration de Martin Croteau

## NOUVELLE APPROCHE DE L'AIDE INTERNATIONALE

## Le ministre Paradis veut mettre à contribution le milieu des affaires

ANNABELLE BLAIS

Le ministre du Développement international Christian Paradis a invité les acteurs du milieu économique montréalais à saisir les occasions d'affaires à l'étranger. Cette nouvelle approche de l'aide internationale contribuera à « améliorer le sort des démunis », selon le ministre, qui s'est défendu de vouloir faire de l'argent sur le dos des pauvres ou de privatiser l'aide humanitaire.

Le ministre, qui était invité à prononcer un discours devant la Chambre de commerce du Montréal métropolitain à l'hôtel Fairmont Le Reine Elizabeth, hier matin, a décrit la nouvelle approche d'Ottawa en matière de développement international, qui

vise notamment à « harmoniser » l'aide internationale aux « valeurs » du pays.

### Avortement

Au cours des dernières années, les organismes religieux ont vu leur financement augmenter, tandis que celui des ONG qui permettaient à des femmes de se faire avorter a été coupé. Quand *La Presse* lui a demandé si, par valeurs du pays, il ne fallait pas plutôt entendre les valeurs du gouvernement, M. Paradis a répondu que le critère premier était l'efficacité.

C'est d'ailleurs au nom de l'efficacité que l'Agence canadienne de développement international a été intégrée au sein du ministère des Affaires étrangères, en mars dernier.

« Lorsqu'on s'investit dans des projets, on veut des résultats », a précisé le ministre après son discours. Quand on arrive à l'avortement, ce n'est pas là qu'on est optimal. On l'est avec des initiatives pour la santé des mères et des enfants, la prévention des maladies, la vaccination. »

Quant à la stratégie d'harmonisation de l'aide canadienne avec les intérêts du secteur privé, M. Paradis assure qu'il n'est pas question de favoriser le commerce au détriment de l'aide ou de s'intéresser uniquement aux pays qui présentent un fort potentiel économique.

« J'ai rencontré des gens d'Haïti, du Sénégal, des Philippines, de Côte d'Ivoire...



PHOTO ALAIN ROBERGE, ARCHIVES LA PRESSE

Le ministre Christian Paradis a expliqué que la nouvelle approche d'Ottawa en matière de développement international vise à « harmoniser » l'aide internationale aux « valeurs » du pays.

et ce qu'ils nous disent c'est: "On ne veut pas la charité, on veut générer des revenus!" », a expliqué le ministre.

Michel Leblanc, président de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain, se réjouit de cette nouvelle approche. Cela permettra, selon lui, de mieux coordonner les actions sur le terrain.

« C'est une approche saine pour intégrer la diplomatie

économique, commerciale et humanitaire », a-t-il dit.

Il croit que la diplomatie canadienne sera ainsi « plus alerte » afin de saisir les enjeux économiques et commerciaux pour les entreprises canadiennes.

Les partis de l'opposition ont critiqué à plusieurs reprises cette nouvelle approche d'Ottawa. Ils ont accusé le gouvernement d'être à la solde des intérêts privés.

DODGE  
**DART**

## COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE DODGE DART SXT 2013!

La Dodge Dart SXT 2013, la grande compacte qui surprend par sa conduite sportive et son confort, est la voiture la plus évoluée de sa catégorie sur le plan technologique!

Pour participer, rendez-vous sur [lapresse.ca/concours](http://lapresse.ca/concours)



LA  
PRESSE

Le tirage aura lieu le 11 décembre 2013 aux bureaux de La Presse. La valeur totale approximative du prix est de 22 000 \$. Tous les détails sur [lapresse.ca/concours](http://lapresse.ca/concours)

# GRAND SOLDE AVANT LES FÊTES

**PRIX CHOC AUX 10 PREMIERS ACHETEURS**

**869<sup>99</sup>\$**

JEUDI 5 ET VENDREDI 6 DÉCEMBRE.



**Canon**

**ENSEMBLE EOS REBEL T5i AVEC 18-55mm IS STM, 55-250mm IS STM**

18 mégapixels, jusqu'à 25 600 iso, vidéo HD intégrale avec AF continu, écran tactile et orientable 3po, 5 ips, 9 collimateurs à capteurs AF croisés.

rég. 1209<sup>99</sup>\$ | **899<sup>99</sup>\$**

**PRIX CHOC AUX 10 PREMIERS ACHETEURS**

**299<sup>99</sup>\$**

JEUDI 5 ET VENDREDI 6 DÉCEMBRE.



ÉTUI ET MONOPIED GRATUIT

**Nikon**

**COOLPIX P520**

18,1 mégapixels, vidéo 1080p, zoom optique 42x grand-angle, écran ACL orientable 3,2po, 7 ips, stabilisation d'image optique.

rég. 399<sup>99</sup>\$ | **339<sup>99</sup>\$**

**TABLETTE 7" GRATUITE!**



VALEUR DE 150 \$

**À L'ACHAT D'UN APPAREIL PHOTO, VIDÉO OU OBJECTIF CANON DE 300 \$ ET PLUS.**

Modèles sélectionnés. Détails en magasin.

**Canon**

**ENSEMBLE EOS REBEL T3i AVEC FLASH SUNPACK, DÉCLENCHEUR ET MONOPIED**

18 mégapixels, jusqu'à 25 600 iso, vidéo HD intégrale avec AF continu, écran tactile et orientable 3po, 5 ips, 9 collimateurs à capteurs AF croisés.

rég. 859<sup>99</sup>\$ | **599<sup>99</sup>\$** | rég. 1159<sup>99</sup>\$ | **799<sup>99</sup>\$**

Avec objectif 18-55mm IS.

Avec objectifs 18-55mm IS et 55-250/0mm IS.

ÉTUI ET TRÉPIED GRATUIT



**Nikon**

**ENSEMBLE D3200**

24,2 mégapixels, vidéo HD 1080p, jusqu'à 12 800 ISO, écran 3po, simplicité d'utilisation.

rég. 599<sup>99</sup>\$ | **499<sup>99</sup>\$**

Avec objectif 18-55mm VR.

rég. 959<sup>99</sup>\$ | **679<sup>99</sup>\$**

Avec objectifs 18-55mm VR et 55-200mm VR.

PILE GRATUITE



**Canon**

**ENSEMBLE EOS REBEL SL1 AVEC 18-55mm IS STM, 40MM, DÉCLENCHEUR ET TRÉPIED**

rég. 1179<sup>99</sup>\$ | **779<sup>99</sup>\$**

ÉPARGNEZ 400\$

ÉTUI ET ADOBE LIGHTROOM 5 GRATUIT



**Nikon**

**ENSEMBLE D7100**

rég. 1179<sup>99</sup>\$ | **999<sup>99</sup>\$**

Boîtier seul

rég. 1549<sup>99</sup>\$ | **1349<sup>99</sup>\$**

Avec objectif 18-140mm.

ÉPARGNEZ 250\$



**Canon**

**EOS 70D**

rég. 1299<sup>99</sup>\$ | **1049<sup>99</sup>\$**

Boîtier seul

rég. 1649<sup>99</sup>\$ | **1399<sup>99</sup>\$**

Avec objectif 18-135mm STM.

PILE GRATUITE



**Canon**

**POWERSHOT SX280**

12,1 mégapixels, vidéo HD 1080p, zoom optique 20x grand-angle, Wi-Fi et GPS intégré, écran 3po, stabilisateur d'image optique.

299<sup>99</sup>\$ | **229<sup>99</sup>\$**

ÉTUI GRATUIT



**PENTAX**

**WG-3**

16 MP, zoom optique 4x grand angle, étanche, résistant aux chocs et au froid, vidéo HD 1080p, écran ACL 3po, double système de stabilisation.

rég. 299<sup>99</sup>\$ | **239<sup>99</sup>\$**

**15% À 70% SUR LES SACS ET ÉTUIS**

Rabais en magasin.

ÉTUI GRATUIT



**LUMIX**

**ZS30**

18,1 mégapixels, Wi-Fi intégré, zoom optique 20x grand-angle, écran tactile 3po, vidéo HD 1080p, stabilisateur optique hybride.

rég. 399<sup>99</sup>\$ | **329<sup>99</sup>\$**

**10% SUR LES OBJECTIFS, FILTRES ET PILES**

Rabais en magasin.

**10% À 50% TRÉPIEDS ET ROTULES**

**15% JUMELLES ET LUNETTES D'APPROCHE**

Rabais en magasin.

ÉPARGNEZ 90\$



**SONY**

**CYBER-SHOT HX50V**

20,4 mégapixels, Wi-Fi intégré, zoom optique 30x grand-angle, écran ACL 3po, mode vidéo HD 1080p, stabilisation d'image optique.

rég. 499<sup>99</sup>\$ | **359<sup>99</sup>\$**



**Canon**

**POWERSHOT SX50 HS**

12,1 mégapixels, CMOS, système HS, zoom optique 50x grand-angle, écran 2,8po orientable, RAW + JPEG, mode vidéo HD 1080p, IS intelligent.

rég. 429<sup>99</sup>\$ | **339<sup>99</sup>\$**



**Canon**

**POWERSHOT S120**

12,1MP, Wi-Fi intégré, RAW + JPEG, zoom optique 5x grand-angle, objectif 1/1,8, écran ACL 3po tactile, vidéo HD 1080p, stabilisation d'image optique, DIGIC VI.

rég. 449<sup>99</sup>\$ | **419<sup>99</sup>\$**



**Canon**

**POWERSHOT G16**

12,1 MP, objectif 1/1,8-2,8, Wi-Fi, zoom optique 5x grand-angle, écran ACL 3po, vidéo HD 1080, stabilisateur d'image optique, Digic VI.

rég. 549<sup>99</sup>\$ | **429<sup>99</sup>\$**

ÉTUI GRATUIT



**LUMIX**

**FZ200**

12,1 mégapixels, ouverture rapide 1/2,8, zoom optique 24x grand-angle, stabilisation d'image optique, écran ACL 3po, mode vidéo HD 1080p.

rég. 599<sup>99</sup>\$ | **499<sup>99</sup>\$**



**SONY**

**CYBER-SHOT RX100M2**

20,2 mégapixels, capteur Exmor R, zoom Vario-Sonnar T\* 3,6x, 1/1,8, Wi-Fi, vidéo HD 1080p, écran orientable 3po, contrôle manuel, ISO 12 800, RAW & JPG.

rég. 799<sup>99</sup>\$ | **749<sup>99</sup>\$**

**IMPRIMEZ SANS COMPTER**

**2 POUR 1**

SUR LES CARTES PRÉPAYÉES DE 100 PHOTOS 4" X 6" AU PRIX RÉGULIER DE 19 \$



## POLITIQUE

Loi sur les mines

## L'opposition garde le silence

LA PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC — Les partis de l'opposition ont gardé le silence, hier, à la suite du dépôt par le gouvernement péquiste minoritaire d'un projet de loi sur les mines qui reprend certaines de leurs suggestions.

Exception faite de Québec solidaire, aucun député n'a fait de commentaire, plongeant l'Assemblée nationale dans un suspense parlementaire, alors que les péquistes souhaitent faire adopter le projet de loi 70 à toute vitesse, avant l'ajournement prévu aujourd'hui.

Après le dépôt d'une version révisée de sa loi bloquée en octobre par l'opposition, la ministre des Ressources naturelles, Martine Ouellet, a assuré que sa proposition répond aux demandes de l'opposition.

## Vote de confiance?

Les représentants des ailes parlementaires libérale et caquiste ont affirmé que leurs équipes respectives examinent actuellement le document présenté par M<sup>me</sup> Ouellet. Les députés de QS ont aussi réservé leur analyse pour plus tard, mais ils ont invité les péquistes à engager la confiance envers leur gouvernement minoritaire lors des votes sur le projet de loi.

Mercredi, la Coalition avenir Québec (CAQ) avait montré des signes d'ouverture pour procéder rapidement mais les libéraux avaient signifié leur refus.

Hier, en Chambre, le leader parlementaire libéral Pierre Moreau a déclaré que les libéraux doivent déterminer si le texte respecte les conditions qu'ils ont fixées. M. Moreau a évoqué la possibilité d'étudier le projet de loi la semaine prochaine, ce qui nécessiterait de prolonger la session.



Rob Ford et le maire adjoint Norm Kelly se sont croisés à l'hôtel de ville de Toronto, hier. Kelly exerce les pouvoirs dont Ford a été dépourvu.

## NOUVELLES ALLÉGATIONS SUR ROB FORD

## La résignation gagne les Torontois

MARTIN CROTEAU

TORONTO — Le maire Rob Ford a une fois de plus essuyé une tempête médiatique, hier, 24 heures après la mise au jour de ses liens possibles avec des groupes criminels. Des révélations explosives qui se font maintenant si nombreuses que les Torontois les accueillent avec résignation, si on en croit les élus rencontrés à l'hôtel de ville, hier.

Pour les habitués, la scène était familière. Une cohue a éclaté au premier étage de l'hôtel de ville en fin d'après-midi. Une trentaine de journalistes et de cameramen se sont précipités à l'extérieur du bureau vitré du maire Ford alors qu'il partait pour la journée.

Sa voix à demi inaudible sous le crépitements des flashes, hier, le maire a offert ses condoléances à la famille de Nelson Mandela,

le leader sud-africain qui a visité Toronto à plusieurs reprises depuis la fin de l'apartheid. Il a même répondu à quelques questions sur le leader sud-africain.

« C'était un gentleman, un homme poli, et il y a beaucoup de choses que nous pouvons apprendre de M. Mandela, a-t-il déclaré. Je veux simplement dire que je suis attristé par son décès et que je soutiens sa famille pendant cette période difficile. »

## Ford s'esquive

Mais dès qu'un journaliste lui a demandé s'il avait été victime de chantage, il s'est esquivé, s'engouffrant derrière les portes métalliques d'un ascenseur.

En matinée, lors d'un entretien à une chaîne de radio sportive de Washington, le maire a qualifié les allégations selon lesquelles il aurait tenté de racheter la vidéo de « mensonges ».

Le maire adjoint, Norm Kelly, est désormais l'homme fort à l'hôtel de ville. Lors d'un entretien avec *La Presse*, il s'est montré troublé par les dernières révélations sur M. Ford.

« Je pense que ce qui distingue ces dernières révélations des autres, c'est le lien allégué du maire avec des gens qui pourraient être impliqués dans des activités criminelles, a-t-il observé. C'est déconcertant. »

Mais du même souffle, il admet que ses collègues au conseil municipal se montrent de plus en plus résignés face au comportement du maire. Tout comme l'ensemble des citoyens de la Ville reine, d'ailleurs.

« D'une certaine façon, on s'est immunisé contre ces révélations qui nous sont tombées sur la tête avec régularité », convient M. Kelly.

Le conseiller John Filion, qui représente le district de Willowdale, abonde dans ce sens. Les dernières frasques du maire Ford ne surprennent plus personne à Toronto, dit-il.

Mais depuis un peu plus de deux semaines, souligne-t-il, le maire n'a pratiquement plus de pouvoirs. Une décision sans précédent du conseil municipal lui a retiré l'essentiel de ses responsabilités, y compris en matière de budget.

« Depuis que nous l'avons dépouillé de ses pouvoirs, la grogne du public s'est calmée, estime M. Filion. Mon bureau n'a eu qu'une poignée d'appels au cours des dernières 24 heures, alors qu'il y a quelques semaines, nous recevions une centaine de courriels et d'appels par jour pour déplorer le comportement de M. Ford. »

## LA TOURNÉE DES FÊTES

LA PRESSE+  
▶ FUTURE SHOP



VENEZ FAIRE L'ESSAI DE LA PRESSE+ DANS L'UNE DES SUCCURSALES FUTURE SHOP PARTICIPANTES ET

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DES 21 iPad\* (UN PAR MAGASIN).

Aujourd'hui de 17 h à 21 h et demain de 10 h à 16 h, venez rencontrer l'équipe de La Presse+ et participer au concours aux magasins Future Shop suivants :

- + Carrefour de la Rive Sud 584, ch. de Touraine à Boucherville
- + Quartier DIX30 9650, boul. Leduc à Brossard
- + Carrefour Richelieu 600, rue Pierre-Caisse à St-Jean-sur-Richelieu

Pour ces succursales, tirage des trois iPad lundi 9 décembre.

Pour connaître le calendrier complet de l'ensemble de nos sorties, visitez [LaPressePlus.ca/calendrier](http://LaPressePlus.ca/calendrier)

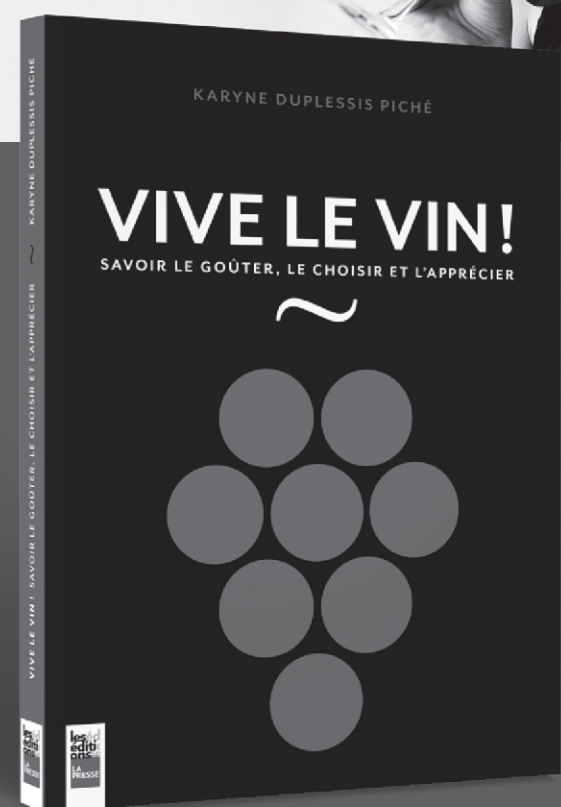
Disponible dans l'App Store

\*Règlement disponible à La Presse. La valeur totale des prix est de 10 900 \$. Il y aura un tirage tous les lundis jusqu'au 23 décembre aux bureaux de La Presse.

## LE VIN EN TOUTE SIMPLICITÉ

SAVOIR LE GOÛTER, LE CHOISIR ET L'APPRECIER

KARYNE DUPLESSIS PICHÉ



Offert en librairie ou sur [editionslapresse.ca](http://editionslapresse.ca)

Aussi en format PDF et E-pub

les éditions LA PRESSE



Francis Bélanger

HOMICIDE INVOLONTAIRE

Trois ans de prison pour un coup de poing

CHRISTIANE DESJARDINS

Francis Bélanger n'arrivait pas à contenir ses pleurs et ses tremblements, hier, alors que la juge Lynda Despots s'apprêtait à lui infliger une peine pour un homicide involontaire. L'homme de 21 ans a finalement écopé trois ans de pénitencier.

L'affaire est d'autant plus malheureuse qu'elle résulte d'une suite de malentendus. La victime était un père de quatre enfants, Iqbal Ahmed. Tout a commencé vers 23 h, le 8 avril 2011, quand la mère a surpris une conversation entre sa fille et deux de ses amies qui se trouvaient à sa fenêtre. Ces dernières invitaient l'adolescente à sortir. La femme a pensé que sa fille avait accepté l'invitation, et a avisé son mari.

M. Ahmed était alors parti aux trousses de jeunes filles dans l'idée de rattraper la sienne. Quand il s'était rendu compte de sa méprise, l'homme de 56 ans a rebroussé chemin. Mais entre-temps, les jeunes filles avaient croisé quatre garçons, et elles leur avaient dit qu'un « pédophile » les poursuivait. À leur tour, les garçons étaient partis aux trousses de l'homme et l'avaient rattrapé.

Sans lui donner le temps de s'expliquer, un des jeunes a donné un coup de torse à Iqbal Ahmed, qui a chancelé. Francis Bélanger, qui avait 18 ans à ce moment, a donné un coup de poing à M. Ahmed, qui s'est durement frappé la tête sur une rampe d'escalier, en tombant. Les quatre jeunes se sont enfuis. M. Ahmed est mort d'un traumatisme crânien.

La juge Linda Despots signale que la situation se rapproche plus d'un accident. Le jeune ne pouvait prévoir qu'un coup de poing allait causer une lésion fatale à la victime. Toutefois, M. Bélanger a décidé de se poser en justicier et d'utiliser la violence à l'égard de M. Ahmed, a relevé la juge.

Regrets

M. Bélanger regrette amèrement son geste. Mais son parcours et sa motivation laissent à désirer. Avant sa majorité, il a eu des condamnations en Chambre de la jeunesse, et une fois adulte, il lui arrivait de ne pas respecter ses conditions. Par ailleurs, il n'a pas fait beaucoup d'efforts pour trouver de l'aide. Il ne travaille pas et ne va pas à l'école.

La poursuite suggérait cinq ans de prison, tandis que la défense, représentée par M<sup>c</sup> Clemente Monterosso, demandait deux ans moins un jour. La juge a opté pour trois ans.

Le jeune homme a été menotté et incarcéré sur le champ, pendant que sa mère fondait en larmes.

Pornographie juvénile Un soigneur au hockey condamné à 18 mois

Pour avoir accumulé de la pornographie juvénile et en avoir produit en installant des caméras cachées dans le vestiaire du complexe sportif Claude-Robillard, Gilles Lajoie a été condamné à 18 mois de prison, hier, au palais de

justice de Montréal. L'homme de 42 ans était soigneur d'une équipe de hockey mineur et surveillant au complexe sportif Claude-Robillard. Il avait été intercepté l'an dernier, dans le cadre d'une enquête en Ontario, qui visait une maison

de production de pornographie. Une perquisition avait conduit à la saisie de centaines de films de pornographie juvénile dans cette maison de production, mais aussi à des listes de clients. C'est ainsi que la police est remontée

jusqu'à M. Lajoie, qui avait acheté cinq films en mars et avril 2011. M. Lajoie a reçu la visite des policiers en mars 2012. La police a retrouvé chez lui 22 000 images de pornographie infantile.

— Christiane Desjardins

DU VENDREDI 6 AU DIMANCHE 8 DÉCEMBRE

# PARENTS & AMIS

## PROFITEZ D'UN RABAIS ADDITIONNEL DE 20%

### SUR PRESQUE TOUT EN MAGASIN ET À LABAIE.COM

sur la marchandise à prix ordinaire, de solde et de liquidation lorsque vous utilisez la carte MasterCard<sup>MD</sup> La Baie d'Hudson ou la carte de crédit La Baie d'Hudson

**15% DE RABAIS**

sur la marchandise (y compris LES PARFUMS) à prix ordinaire, de solde et de liquidation avec tout autre mode de paiement

**10% DE RABAIS**

sur les ustensiles de cuisson, plats de cuisson, gadgets, meubles, matelas, aspirateurs, gros et petits électros, appareils électriques de soins personnels et friandises avec tout mode de paiement

Les rabais ci-dessus s'appliquent à nos prix ordinaires, de solde et de liquidation. Précisions en magasin.

**40% de rabais**

Collections automnales LORD & TAYLOR, STYLE&CO., DEX et plus pour femme

Exceptions en bas de page.

**50% de rabais**

Ornements en boîte LORD & TAYLOR, GLUCKSTEINHOMME et SHINY BRITE

**50% de rabais**

Chemises habillées ARROW, KENNETH COLE REACTION, GEOFFREY BEENE, IZOD, PERRY ELLIS PORTFOLIO et BLACK BROWN 1826 pour homme

PROMO SEMESTRIELLE de chaussures et de bottes pour elle\*

JUSQU'À **50% DE RABAIS**

Recherchez le point rouge en magasin ou à [labaie.com](http://labaie.com)

# LA BAIE D'HUDSON

En magasin et à [labaie.com](http://labaie.com)

Les rabais s'appliquent à nos prix ordinaires, à moins d'indication contraire. Précisions en magasin. OFFRE PARENTS & AMIS : Les offres « Aubeine du jour » et les produits de beauté sont exclus. Exceptions s'appliquant aux offres suivantes : Rabais de 15 et 20% : Diesel, UGG Australia, The Room, Not Your Daughter's Jeans, Hugo Boss, Burberry, Saeco, Boutique Le Président/West End, Polo Ralph Lauren, Lacoste, Mizcal, Swarovski, Pandora, Amor, meubles, matelas, aspirateurs, gros et petits électros, appareils électriques de soins personnels, friandises, ustensiles de cuisson, plats de cuisson, gadgets, magasins-entrepôt La Baie d'Hudson, Poste de traite Compagnie de la Baie d'Hudson et cartes cadeaux La Baie d'Hudson. L'offre de 20% de rabais exclut aussi les parfums. L'offre de 10% de rabais exclut les articles Dyson. D'autres exceptions s'appliquent. Liste complète en magasin. Les offres de 10, 15 et 20% de rabais s'appliquent mutuellement et ne peuvent être combinées avec le rabais consacré à l'ouverture d'un nouveau compte. Aucun redressement de prix sur les achats antérieurs au 6 décembre 2013. Cette offre ne peut être combinée avec aucun autre bon. La Baie d'Hudson, Crédit La Baie d'Hudson, l'ibic.com et leurs logos respectifs sont des marques de commerce de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Le crédit est accordé par la Banque Capital One (succursale canadienne). Capital One est une marque déposée de Capital One Financial Corporation. MasterCard et la marque figurative de MasterCard sont des marques déposées de MasterCard International Incorporated. Toutes les marques sont utilisées sous licence. Tous droits réservés. Lord & Taylor : articles en cachemire. 424 Fifth et articles dont le prix se termine par 99 \$. Style&Co. : articles dont le prix se termine par 99 \$.

MONDE



PHOTO SIA KAMBOU, AGENCE FRANCE-PRESSE

Dans l'après-midi, les journalistes de l'AFP ont comptabilisé au moins 54 cadavres rassemblés dans une mosquée du centre-ville, et 25 cadavres gisant dans les rues voisines.

RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE

# BAIN DE SANG DANS LA

La situation dégénère en République centrafricaine, où une attaque par des rebelles à Bangui, la capitale, a fait plus de 100 morts dans la journée d'hier. Le Conseil de sécurité de l'ONU vient d'ordonner la mobilisation de 1200 militaires français, un premier pas vers une présence internationale accrue dans le pays en proie au chaos.



NICOLAS BÉRUBÉ

Les blessés et les morts ont commencé à arriver avec l'aube, mais l'équipe de Médecins sans frontières (MSF) ne pouvait pas se rendre à l'hôpital: les rues étaient trop dangereuses. « Quand on a finalement pu rejoindre l'hôpital, une scène de chaos nous attendait, raconte au téléphone Thomas Curbillon, chef de mission de MSF à Bangui, capitale de la République centrafricaine. Il y avait des

dizaines de blessés par balles et par machette, et plusieurs morts. C'était une situation très difficile. Il y avait des cadavres dans les rues. »

Les premiers tirs de mitraillettes ont retenti vers 5h du matin, hier, à Bangui, quand les milices chrétiennes fidèles à François Bozizé, ex-président renversé en mars dernier, ont attaqué la capitale. Les milices Séléka, qui contrôlent la ville, ont riposté.

« Les tirs ont été intenses et ont duré environ 2h30, explique M. Curbillon. Nous ne pouvions pas quitter la base pour aller à l'hôpital. Il n'y avait pas de sécurité. »

Hier, M. Curbillon et son équipe ont reçu 110 patients, dont 70 étaient dans un état

grave. Au moins huit d'entre eux ont perdu la vie. Au moins 50 autres personnes sont mortes en route ou lors de leur arrivée à l'hôpital communautaire.

comptabilisé au moins 54 cadavres rassemblés dans une mosquée du centre-ville, et 25 cadavres gisant dans les rues voisines, abandonnés sur le bas-côté. Les corps

« Quand on a finalement pu rejoindre l'hôpital, une scène de chaos nous attendait. Il y avait des dizaines de blessés par balles et par machette, et plusieurs morts. »

— Thomas Curbillon, chef de mission de MSF à Bangui

Au total, plus de 100 personnes sont mortes, hier, dans les affrontements à Bangui.

Dans l'après-midi, les journalistes de l'AFP ont

portaient des marques de blessures à l'arme blanche et par balles.

Cette explosion de violence survient alors que les

## AUJOURD'HUI DANS PAUSE CHIC!



iPad est une marque de commerce d'Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays. App Store est une marque de service d'Apple Inc.

LaPressePlus.ca



## VIVEZ LE PLUS BEAU NOËL À MONTRÉAL SUR L'AVENUE DU MONT-ROYAL!

UNE 50<sup>aine</sup> D'ACTIVITÉS POUR TOUTE LA FAMILLE

présentées par Noël sur l'Avenue et Noël dans le parc



SPECTACLES GRATUITS

AMBIANCE DE MAGASINAGE UNIQUE

ACTIVITÉS GOURMANDES

INSTALLATION ARTISTIQUE INTERACTIVE

CADEAUX ORIGINAUX



MARCHE DE NOËL AUX FLAMBEAUX SAMEDI 7 DÉCEMBRE 19H  
Départ Place Gérald-Godin (face au métro Mont-Royal)



LES LUTINS À VÉLO RÉCOLTENT LES LETTRES AU PÈRE NOËL! SAMEDIS 7, 14, 21 DÉCEMBRE 11H - 15H ET DIMANCHES 8, 15, 22 DÉCEMBRE 12H - 16H  
Tout au long de l'Avenue, Place Gérald-Godin (face au métro Mont-Royal) et au parc des Compagnons-de-Saint-Laurent (angle Mont-Royal/Cartier)

mont-royal.net L'AVENUE DU MONT-ROYAL Toujours une bonne adresse

NOELSURLAVENUE.COM et NOELDANSLEPARC.COM





PHOTO JEROME DELAY, ASSOCIATED PRESS  
Des rebelles de la milice Séléka, accusée d'avoir commis de nombreuses exactions.



PHOTO FRED DUFOUR, AGENCE FRANCE-PRESSE  
Des hommes de l'armée de terre française sont postés à Douala, au Cameroun, dans l'attente d'une intervention.

ENTREVUE AVEC  
JOCELYN COULON

« UNE OPÉRATION  
SUR 10, 20 ANS »

NICOLAS BÉRUBÉ

Directeur du Réseau de recherche sur les opérations de paix, Jocelyn Coulon a récemment séjourné en République centrafricaine. *La Presse* lui a parlé hier.

**Q** L'ONU vient de donner le feu vert à une présence française accrue. Est-ce suffisant?

**R** Les 1200 troupes françaises ne sont pas suffisantes pour imposer la sécurité dans le pays au complet, mais c'est suffisant pour venir en appui à la force africaine dans la capitale. C'est une première étape vers une expansion qui doit mener à une présence de 9000 hommes sur le terrain. Il faut dire qu'il s'agit d'un pays effondré, qui a vécu 10 opérations de paix depuis 1997... La situation actuelle ne se réglera pas en deux ans. Il faut mener une opération sur 10, 20 ans pour arriver à quelque chose.

**Q** Vous étiez à Bangui, en République centrafricaine, à la fin octobre. Quelle était la situation à ce moment-là?

**R** Dès notre arrivée, nous avons constaté que c'est un bataillon français qui contrôlait l'aéroport. Quand le gouvernement n'est pas en mesure d'assurer la sécurité de son principal aéroport, ça en dit long sur le niveau d'instabilité du pays... Durant notre séjour, la situation était calme, mais on sentait la tension. On nous a dit de ne jamais sortir de notre voiture à Bangui, de toujours aller du point A au point B sans faire d'arrêts. Aucun Occidental ne se promenait dans la rue. On ne voyait que des Centrafricains, et des miliciens Séléka armés aux carrefours. Deux jours après notre départ, des Centrafricains ont été abattus devant notre hôtel.

**Q** Nous assistons à une hausse de la violence entre chrétiens et musulmans. Est-ce le début d'exactions ethniques à plus grande échelle?

**R** Je crois qu'il est trop tôt pour le dire. En République centrafricaine, les affrontements entre chrétiens et musulmans, c'est un phénomène nouveau. Je crois que ces violences, jusqu'ici, sont conjoncturelles. Historiquement, c'est du jamais vu au pays, où 80% de la population est composée de chrétiens.

# CAPITALE

15 pays membres du Conseil de sécurité de l'ONU ont adopté à l'unanimité une résolution qui autorise les soldats français à « prendre toutes les mesures nécessaires pour soutenir la MISCA (force africaine en République centrafricaine) dans l'accomplissement de son mandat ».

Le président français François Hollande a signalé que les troupes françaises allaient agir « dès ce soir [hier] » afin de rétablir l'ordre. « L'intervention sera rapide. Je suis sûr de son succès. »

Paris dispose déjà sur place d'environ 650 hommes. Ces effectifs seront « doublés d'ici quelques jours pour ne pas dire quelques heures », a promis le président Hollande.

L'ONU étudie aussi l'envoi d'une force internationale, qui pourrait comprendre le déploiement de 6000 à 9000 Casques bleus.

**Escalade de violence**

Pays pratiquement sans gouvernement, la République centrafricaine est terrorisée depuis plusieurs mois par les milices Séléka – principalement composées de musulmans – qui violent et tuent les catholiques, groupe qui représente 80% des habitants du pays de 4,6 millions de personnes. Des milices chrétiennes se sont formées et ont été accusées de piller et de brûler des villages musulmans, minorité traditionnellement persécutée et écartée du pouvoir.

Le premier président musulman du pays, Michel Djotodia, a officiellement dissous les milices Séléka qui l'ont porté au pouvoir, le 23 mars dernier, mais elles opèrent toujours, en toute impunité. Human Rights Watch a appelé à la suspension immédiate du gouvernement Djotodia.

Au cours des derniers mois, plus de 460 000 personnes ont fui leur demeure, et des villages entiers vivent cachés dans les forêts ou les plaines, craignant les milices Séléka. La BBC rapportait récemment que 1,1 million de personnes vivant à l'extérieur de la capitale, Bangui, avaient du mal à trouver de quoi manger.

— Avec l'Agence France-Presse

LE PAYS EN BREF

- > Population: 5,1 millions d'habitants
- > Capitale: Bangui (1 200 000 habitants environ)
- > Langues officielles: français, sango
- > Président: Michel Djotodia
- > PIB par habitant: 350 \$US
- > Religions: 80% de la population est chrétienne, 10% musulmane et 10% animiste

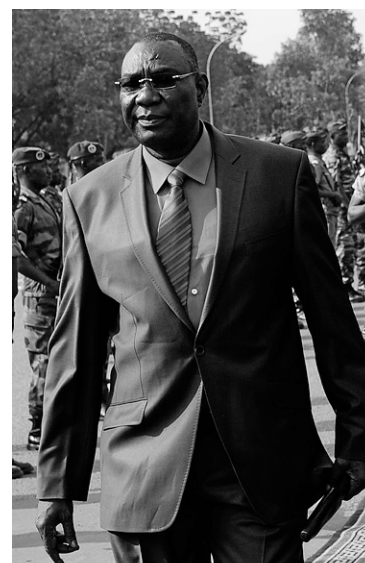


PHOTO SIA KAMBOU, AFP  
Michel Djotodia

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2013-12-05

**Célébration** Lot de 25 000 \$ (non décomposable) **550A429**

Il est à noter que le lot doit être réclamé dans l'année qui suit le tirage

**Lotto-D** 2 6 3 3 3 3 2 3 **Sprinto**

**Poker** 5 ♠ 6 ♥ 6 ♣ 8 ♦ D ♠

**Banco** 03 06 11 12 15 19 28 30 31 35  
46 49 53 56 58 59 61 67 68 70

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
31 JANVIER 02 CANCER

**Quintissime** 3 971 4 5938  
**Triplex** 12 17 33 35 40  
**Extra** 4760222

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**PARCE QU'UNE JOURNÉE AU SPA,  
ÇA S'EMBALLE MAL...**

**POUR VOS IDÉES-CADEAUX,  
PENSEZ TUANGO!**

**WATERMAN** PARIS

**Stylo**.ca

MAINTENANT À MONTRÉAL, LA PLUS BELLE BOUTIQUE DE STYLOS DU CANADA.

Place Laurier Québec Carrefour Laval Laval Niveau métro Simons Centre-Ville Montréal 514 284-1295

DÉCOUVRIR. PROFITER. ÉPARGNER.

**tuango.ca**

## DÉBATS

LA PRESSE

André Desmarais > Président du conseil d'administration  
 Guy Crevier > Président et éditeur  
 Éric Trottier > Vice-président à l'information et éditeur adjoint  
 Mario Girard > Directeur principal de l'information André Pratte > Éditorialiste en chef

## ÉDITORIAUX

## Le rêve de Madiba



MARIO ROY  
 mroy@lapresse.ca

L'été dernier, au moment où Nelson Mandela était hospitalisé pour la quatrième fois en six mois, le *Sunday Times* de Johannesburg titrait: «Il est temps de le laisser partir». C'était, en peu de mots, un magnifique témoignage d'amour et de reconnaissance à l'endroit du vieil homme qui, de retour chez lui, atteindra ses 95 ans avant de partir.

Qu'aurait-on pu lui demander de plus, en effet?

**L'Afrique du Sud n'est pas encore ce pays dont rêvait Nelson Mandela.**

Combien d'êtres humains peuvent se vanter d'avoir changé le destin d'une nation – et pour le mieux, ce qui est encore plus rare? Combien se sont battus autant pour une cause si éminemment juste, la fin de la ségrégation raciale, et sacrifié autant à cet idéal? On pourrait les compter sur les doigts d'une seule main.

Et, devant ce personnage d'exception, on se demande où il a trouvé le courage, la ténacité, la droiture nécessaires pour accomplir ce qui semblait presque impossible.

La vie de celui qu'on surnommait affectueusement «Madiba» est connue de tous dans ses hauts comme dans ses bas.

On sait que, s'inspirant de Gandhi, il a prôné l'action

politique non violente, faite notamment de désobéissance civile, premier système de défense face à la politique d'apartheid officiellement proclamée en 1948. Mais lorsque le mouvement antiapartheid s'est retrouvé dans un cul-de-sac, il a aussi utilisé la violence. Mandela sera emprisonné pendant 27 ans, dans des conditions parfois très dures.

Mais voilà: un tel régime fondé sur le racisme ne pouvait pas durer éternellement au vu et au su de la planète entière. Et, lentement, l'apartheid se démailla. Libéré en 1990, Mandela prône la réconciliation. «Je ne suis pas vraiment libre si je prive quelqu'un d'autre de sa liberté. L'opprimé et l'oppressé sont tous deux dépossédés de leur humanité», écrira-t-il plus tard. En 1993, il reçoit le prix Nobel de la paix et, en 1994, accède à la présidence de l'État.

Après tout cela, où en est l'Afrique du Sud?

Les premières élections ouvertes à la population noire (et la perspective d'émancipation, notamment économique, venant avec elles) ayant eu lieu il y a moins de 20 ans, le pays se trouve encore en situation de rattrapage.

Certes, il est l'un des plus riches du continent africain (PIB par habitant: 11 300\$US), relativement bien pourvu en infrastructures, en ressources naturelles, en énergie. Mais l'envers de la médaille n'est pas aussi reluisant.

Plus de 30% des citoyens vivent sous le seuil de la pauvreté et les inégalités demeurent affligeantes. L'Afrique du Sud est l'endroit au monde le plus touché par le sida et l'espérance de vie atteint tout juste 50 ans. La violence est terrifiante: on déplore 15 000 meurtres par année.

Ce n'est pas tout à fait ce à quoi rêvait Nelson Mandela. Et il faudra peut-être aux Sud-Africains un autre grand homme pour achever le parcours vers la justice et la paix qu'il a mis plus d'un demi-siècle à baliser.

## OPINION

## Une leçon de leadership



FRÉDÉRIC BOISROND  
 Sociologue, l'auteur est chargé de cours à l'Université McGill et consultant en gouvernance et stratégies d'affaires.

Le leader est une personne qui a la capacité d'écouter, de prendre en compte les idées des autres, de les persuader, de les amener à adhérer à des orientations et à entreprendre une action sans avoir recours à des méthodes coercitives ou à des récompenses.

Le véritable leader sait que la confiance que lui portent les autres est circonstancielle et qu'elle a une durée dans le temps. Il doit reconnaître ses propres limites et se retirer

**En 1997, Mandela annonçait qu'il ne se représenterait pas aux élections même si la Constitution du pays le lui permettait et que sa popularité était à son sommet.**

lorsqu'il comprend qu'il ne peut plus faire avancer la cause, non sans préparer sa relève. Nelson Mandela a donné un bel exemple de leadership en quittant la présidence de son pays en 1999.

En avril 1994, l'ANC, dirigé par Nelson Mandela, avait remporté les premières élections libres de l'histoire de l'Afrique du Sud. En 1996, le pays a adopté sa première Constitution démocratique. Sous la gouverne de Mandela, le premier gouvernement multithnique du pays a réalisé des projets majeurs en éducation, en prévention

du sida et en développement économique.

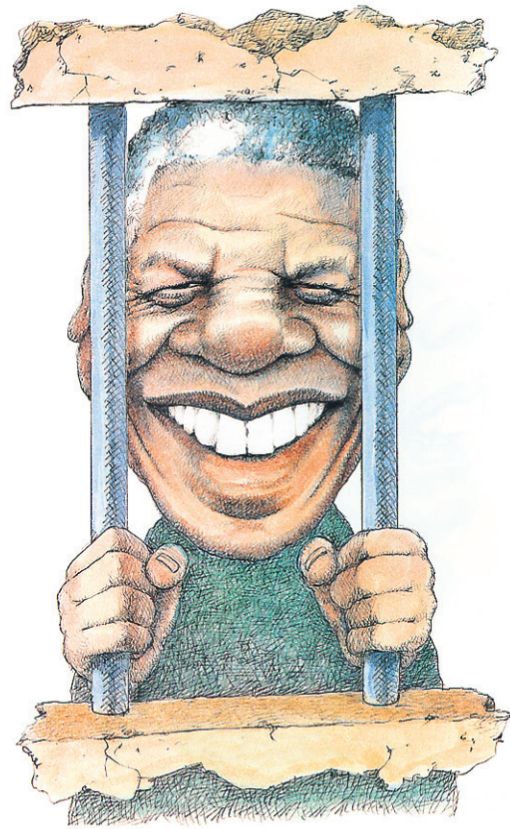
Pourtant, en 1997, Nelson Mandela annonçait qu'il ne se représenterait pas aux élections même si la Constitution du pays le lui permettait et que sa popularité était à son sommet. Mandela était ainsi en rupture avec d'autres chefs d'État africains qui avaient pris pour habitude de modifier les Constitutions afin de rester au pouvoir.

Spécialiste de l'Afrique du Sud, le professeur Sean Jacob rapportait récemment dans le *Courrier international* que l'Afrique du Sud d'aujourd'hui est totalement différente de celle que Mandela a trouvée à sa sortie de prison en 1990. Elle a un gouvernement noir, une classe moyenne noire en continue expansion, des médias dynamiques, des libertés démocratiques affirmées et une économie en pleine croissance.

Toutefois, selon Jacob, Mandela a présidé une politique économique catastrophique pour la majorité pauvre et noire du pays. S'il a assuré la stabilité économique du pays après 1994, c'est au prix du maintien de la richesse et de l'influence disproportionnées de la population blanche.

Mais voilà, l'essentiel de l'œuvre de Mandela n'a pas été la réforme économique. Mandela était devenu une légende vivante parce qu'il a renversé l'apartheid au prix de sa liberté et réussi une réelle réconciliation. En vrai leader, Nelson Mandela a cédé sa place à d'autres qui devaient avoir les compétences nécessaires pour réussir à propulser l'Afrique du Sud dans les rangs du G20.

L'Histoire ne retiendra pas la contribution de Mandela au développement économique de son pays. Et pourtant, c'est lui qui a implanté la condition essentielle pour le réaliser, l'implantation d'une solide démocratie qui perdure encore aujourd'hui.



DROITS RÉSERVÉS/serge.chapleau@lapresse.ca

## OPINION

## Ce n'est pas une excuse

On ne peut invoquer le fait d'être bénévole à temps partiel pour ne pas assumer son rôle de fiduciaire



NATHALIE LE PROHON  
 L'auteure préside et siège à plusieurs conseils d'administration.

Les récentes révélations du rapport du Vérificateur général du Québec soulèvent de sérieux problèmes quant au comportement de certains membres de conseils d'administration.

Le tollé ne tient pas de la «partisanerie», tel que le suggère M. Jacques Parisien, ex-président du conseil de Tourisme Montréal («Gare à la partisanerie», 3 décembre), mais plutôt du fait qu'en tant que citoyen, on s'attend à ce que tout membre de conseil d'administration y joue le rôle dont il a la responsabilité: celui de s'assurer de la bonne gouvernance de l'organisme dont il est administrateur.

Que l'on siège au conseil d'administration d'une société privée ou ouverte, ou d'un organisme à but non lucratif, que l'on soit rémunéré ou bénévole, les responsabilités sont entières et identiques. Avant d'accepter un tel poste, on doit s'assurer d'avoir 1) les compétences requises, 2) la disponibilité pour s'y investir et 3) la volonté d'aller dans suffisamment de détails pour chacun des dossiers afin d'avoir la certitude que les bonnes décisions sont prises et que les bons contrôles sont en place.

Ces questions sont encore plus importantes lorsqu'il s'agit d'organismes à but non lucratif qui, par définition, gèrent des fonds publics – soit par l'entremise de subventions gouvernementales, de taxes,



PHOTO FOURNIE PAR JACQUES PARISIEN

Jacques Parisien, ex-président du conseil de Tourisme Montréal.

ou tout simplement de dons récoltés auprès du public, comme c'est le cas de nombreuses fondations.

Toute décision doit être prise en gardant bien en tête que chaque dollar dépensé/investi nous provient d'un citoyen. Celui-ci nous confie la tâche de gérer ces fonds de

des montants investis, exigent souvent plus de temps. Par contre, il est de notre devoir d'administrateur de s'acquitter pleinement de ces tâches et décisions pour le bien de la cause que l'on veut servir.

J'ai bon espoir que les révélations des derniers jours auront un effet bénéfique

**Le citoyen nous confie la tâche de gérer les fonds publics de la façon la plus prudente et saine afin d'exécuter la mission de l'organisation, comme si cet argent était le nôtre.**

façon la plus prudente et saine afin d'exécuter la mission de l'organisation, comme si cet argent était le nôtre.

La rigueur est primordiale. On ne peut invoquer le fait d'être bénévole à temps partiel comme excuse pour ne pas assumer pleinement son rôle de fiduciaire.

Des décisions prises avec rigueur, avec un grand souci

après des conseils d'administration. J'espère que chaque membre d'un conseil se questionnera sur son engagement personnel et sur sa capacité de servir convenablement les besoins de toutes les causes dans lesquelles il s'engage.

Si c'est le cas, alors ce ne sera pas la partisanerie qui aura gagné, mais bien les causes et sociétés que nous servons.

LA PRESSE

## LA QUESTION DU JOUR

**Quatre membres des Forces armées canadiennes se sont enlevé la vie depuis une semaine. Selon vous, y a-t-il un lien entre ces suicides et le stress subi lors de la mission en Afghanistan?**

Oui > 80% Non > 8% Je ne sais pas > 12%

Résultats à 17h46, hier > 11 094 répondants



POUR NOUS JOINDRE La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9

VOUS AVEZ UNE NOUVELLE À NOUS TRANSMETTRE?

Écrivez-nous à nouvelles@lapresse.ca

VOUS VOULEZ EXPRIMER VOTRE OPINION?

Écrivez-nous à débats@lapresse.ca

RÉDACTION 514.285.7070  
 commentaires@lapresse.ca

ABONNEMENT 514.285.6911 ou 1.800.361.7453  
 www.lapresse.ca/abonnement

PUBLICITÉ 514.285.6931

PETITES ANNONCES 514.987.8363 ou 1.866.987.8363  
 petitesannonces@lapresse.ca

DÉCÈS 514.285.6816  
 decs@lapresse.ca

CARRIÈRES 514.285.7320  
 carrieres@lapresse.ca

Seule La Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations de La Presse et celles des services de la Presse Associée et de Reuters. Tous les droits de reproduction des informations particulières à La Presse sont également réservés. ISSN 0317-9249. Le quotidien La Presse est publié et édité par La Presse, ltée dont le siège social est sis au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9 et il est imprimé à Transcontinental Métropolitain, situé au 12 300, boulevard Métropolitain Est, Pointe-aux-Trembles, division de l'imprimerie Transcontinental G.T. inc. Guy Crevier, Président et éditeur.

«Toute ma vie, je me suis consacré à cette lutte du peuple africain. J'ai combattu la domination blanche et j'ai combattu la domination noire. Mon idéal le plus cher a été celui d'une société libre et démocratique dans laquelle tous vivraient en harmonie et avec des chances égales. C'est un idéal auquel j'espère me consacrer et que j'espère atteindre. Mais si cela est nécessaire, c'est un idéal pour lequel je suis prêt à mourir.»

— Nelson Mandela, s'adressant à la cour en 1964, quelques semaines avant d'être condamné à la prison à vie.

# DÉBATS

## NELSON MANDELA, 1918-2013



PHOTO LEON NEAL, ARCHIVES AGENCE FRANCE-PRESSE

En liberté comme à la présidence, et même pendant ses 27 années de galère en prison, Mandela a toujours prêché le pardon et la réconciliation, même pour ses ennemis les plus redoutables, dit Boucar Diouf.

# Un baobab s'effondre



**BOUCAR DIOUF**

L'auteur est humoriste, conteur, biologiste et animateur. Il collabore régulièrement à la section Débats.

Il y a un proverbe de mon pays qui dit que celui qui ne se lasse jamais de crier sa joie de vivre n'entendra bientôt plus d'autres cris. Une sagesse ancestrale qui, à mon avis, décrit assez bien cette allégresse qui a toujours habité Nelson Mandela alors qu'il avait toutes les raisons d'être amer.

En liberté comme à la présidence, et même pendant ses 27 années de galère en prison, Mandela a toujours prêché le pardon et la réconciliation avec ce sourire désarmant, même pour ses ennemis les plus redoutables.

Mandela, c'est ce grand fleuve descendu des montagnes qui a abreuvé généreusement tous les gens de la

plaine avant de mourir dans les sables du désert. Mais s'il est vrai, comme disent les Malgaches, qu'un homme n'est vraiment mort que lorsque les vivants l'ont oublié, ce tracé sinueux qui l'a mené de la prison à la présidence restera pour toujours une source pour étancher la soif des nouvelles générations.

Mandela, c'était cette aiguille qui a toujours rapiécé la plaie encore ouverte qui gan-

de ceux qui ont été injustement opprimés à cause de leur couleur.

Mandela, c'est celui dont l'engagement sans bornes permet aujourd'hui à un Noir, même de Soweto, de rencontrer la grandeur de son rêve comme seul obstacle à son avenir. La dernière fois que je suis allé à Johannesburg, il y avait dans l'avion en partance de Dakar des jeunes Sénégalais et Guinéens qui allaient tenter

C'est pour ça qu'aujourd'hui, même si les vieilles racines continuent de se chicaner dans la terre de son magnifique pays, les branches et les fleurs de la nouvelle Afrique du Sud commencent timidement à s'embrasser dans les airs, annonçant ainsi les prémices de cette nation arc-en-ciel dont il avait toujours rêvé.

Mais est-il facile de créer une société interraciale quand les mariages, et même les rapports

terre et le remercier d'avoir mis le bien de sa communauté avant ses ambitions personnelles. Étant donné que Mandela adorait les refrains traditionnels que les Noirs des townships érigeaient en puissant bouclier contre la répression policière, il faudrait célébrer en chanson son voyage au pays des ancêtres.

Pendant cette grande célébration planétaire, Johnny Clegg devrait entonner la chanson *Asimbonanga*, qu'il a écrite pour le patriarche. Ce serait l'occasion de rappeler le travail de ce Zoulou blanc, qui s'était insurgé contre les politiques de l'apartheid en se liant d'amitié avec des musiciens de race noire.

Quand un baobab de la taille de Mandela s'effondre, il arrive que ceux qui profitaient de son ombre et de sa générosité vivent des moments de tristesse, de nostalgie et d'incertitude.

Espérons donc que l'idéal de Nelson Mandela continuera à inspirer cette Afrique du Sud encore socialement très fragile.

**Grâce à Mandela, les branches et les fleurs de la nouvelle Afrique du Sud commencent timidement à s'embrasser dans les airs, annonçant ainsi les prémices de cette nation arc-en-ciel dont il avait toujours rêvé.**

grène une société sud-africaine meurtrie par des décennies de politiques ségrégationnistes. C'était un grand sage, qui avait préféré la parole qui rassemble à celle qui divise, en un moment où bien des mécontents assoiffés de vengeance attendaient de le voir sortir un couteau et trancher en faveur

l'aventure en Afrique du Sud, signe que ce pays avait beaucoup changé.

Mandela, c'est celui qui avait tendu la main sans accepter de se faire tordre le bras, parce qu'adhérant à cette table de fraternité et de réconciliation dont parlait Martin Luther King dans son fameux rêve.

sexuels entre hommes et femmes de couleurs différentes, étaient légalement prohibés par des politiques ségrégationnistes et inhumaines?

Dans mon ethnie sèrère du Sénégal, quand un grand homme s'éteint, on a coutume d'organiser un gros party pour saluer son passage sur cette

# Un véritable libérateur



**JOCELYN COULON**

L'auteur (j.coulon@umontreal.ca) est directeur du Réseau de recherche sur les opérations

de paix, affilié au CÉRIUM de l'Université de Montréal. Il collabore régulièrement à nos pages Débats.

Enfermé pendant 27 ans, notamment dans la tristement célèbre prison de Robben Island, Nelson Mandela y avait contracté la tuberculose. La maladie ne l'avait jamais vraiment quitté et elle vient visiblement de l'achever. Nelson Mandela est mort dans le calme et la dignité. Il sera universellement regretté.

Lorsque Mandela est libéré en 1990, l'avenir de l'Afrique du Sud n'est pas encore joué. Le pays retrouve lentement le calme après deux décennies

marquées par des émeutes et des affrontements sanglants entre une partie de la population noire et les forces de l'ordre. Il commence à ressentir les effets de l'embargo observé par la communauté internationale, visant à forcer le régime blanc à renoncer à l'apartheid.

Si la majorité noire et certains éléments de la population blanche rejettent le régime de ségrégation raciale, il n'y a en leur sein aucune unité politique. Le régime raciste a joué la politique du «diviser pour mieux régner». Il a créé des bantoustans afin de satisfaire les ambitions de petits chefs locaux et favoriser le pouvoir des Zoulous.

Quant aux Blancs d'origine afrikaner, la faction la plus radicale réclame son propre État. Mandela marche sur des œufs. Sa libération est le résultat d'une décision historique prise par le président Frederik De Klerk. Le

leader blanc est parfaitement conscient que les Blancs ne peuvent plus vivre séparés du reste de la population, à moins de se condamner à la guerre civile perpétuelle. Il a convaincu une partie des élites blanches d'enterrer le système raciste.

Malgré cela, la transition d'un régime minoritaire vers un régime majoritaire ne sera

**Nelson Mandela a fait de chaque Sud-Africain, Noir ou Blanc, un citoyen à part entière.**

pas sans heurts. Émeutes, assassinats, complots des extrémistes blancs pour conserver le pouvoir et luttes fratricides entre Noirs vont ébranler le pays jusqu'aux élections multiraciales de 1994 où l'ANC remporte la mise et Mandela est élu président.

On dira ce qu'on voudra du rôle des personnages dans

l'histoire de leur pays ou du monde, mais Mandela est bien de ceux par qui un miracle est advenu et un bain de sang évité. Le nouveau président, aidé en cela par son vice-président de Klerk, tend la main et pose des gestes forts.

Il accueille l'ancien parti raciste et le parti zoulou au sein de son premier gouvernement. Il préside à des ren-

contres entre les leaders noirs et leurs anciens bourreaux. Il remet la Coupe du monde de rugby au capitaine de l'équipe sud-africaine, un Afrikaner. Il signe la Constitution la plus libérale d'Afrique où les droits de tous, même des homosexuels, sont reconnus.

Lorsqu'il quitte le pouvoir en 1999, l'Afrique du Sud

a réintégré la communauté internationale et s'apprête à rejoindre le club des puissances économiques mondiales. On n'a qu'à regarder ce que Robert Mugabe a fait du Zimbabwe, le voisin du nord, pour se rendre compte que sans Mandela, sans son extraordinaire capacité d'empathie, son sens de la justice, sa volonté de réconciliation, l'Afrique du Sud ne serait pas ce qu'elle est aujourd'hui.

Mandela est maintenant entré au Panthéon de l'Histoire. Il laisse à son pays et au monde la figure d'un homme serein et apaisé, conscient de sa mission historique, mission qu'il a su mener à bien dans un pays où le pire était à craindre.

Il a réconcilié l'irréconciliable. Il a fait de chaque Sud-Africain, Noir ou Blanc, un citoyen à part entière. En ce sens, il n'était pas un révolutionnaire. Il était plus que cela: un véritable libérateur.

## DÉBATS

## À BIEN Y PENSER

Nous venons de perdre celui dont la vie est un exemple de dignité. Nelson Mandela était le plus grand. Il nous aura appris le sens du pardon. Pas celui qui s'écrase, mais celui qui pardonne afin de permettre à d'autres de grandir. Adieu monsieur, et merci pour l'exemple.

— Jean Chenay

## ÉDUCATION

## Est-ce vraiment vrai?



ALAIN DUBUC  
COLLABORATION SPÉCIALE  
adubuc@lapresse.ca

En mathématiques, les adolescents québécois sont carrément les meilleurs en Occident. Pour l'ensemble de leurs résultats scolaires, qui portent aussi sur les sciences et la lecture, ils sont les dixièmes au monde.

Ces affirmations sont tellement en porte-à-faux avec nos perceptions de notre système d'éducation qu'on a du mal à y croire. C'est pourtant vrai. Ce sont les résultats d'une enquête extrêmement sérieuse de l'OCDE, le Programme international pour le suivi des acquis des élèves, le PISA.

Et ce n'est pas non plus le fruit du hasard. Depuis que le PISA a été lancé, en l'an 2000, le Québec «pète des scores». Cette énorme enquête, réalisée tous les 3 ans dans 65 juridictions, mesure les aptitudes de jeunes de 15 ans, et donc notre secondaire 4, à qui l'on fait passer de solides examens.

Depuis que le PISA a été lancé, en l'an 2000, le Québec «pète des scores».

Avec une note de 536 en mathématiques, les Québécois se classent au sixième rang mondial et ne sont dépassés que par Shanghai, Singapour, Hong Kong, la Corée et Taïpei, ex æquo avec le Japon. Le Québec est donc devant tous les pays d'Europe et d'Amérique. Il dépasse aussi le Canada, inquiet de son 13<sup>e</sup> rang. Assez pour justifier un long éditorial du *Globe and Mail* qui souligne l'exception québécoise.

Voilà le genre de nouvelles qui devrait faire les manchettes. Parce que ce sont de bonnes nouvelles, chose assez rare. Mais aussi parce qu'elles nous forcent à jeter un autre regard sur notre système d'éducation. Notons qu'en 2012, ce sont des enfants de la réforme pédagogique qui étaient évalués.

En lecture, le Québec se retrouve légèrement sous la moyenne canadienne, 520 contre 523, ce qui le place un peu plus bas dans le classement mondial, au 8<sup>e</sup> rang, derrière les tigres asiatiques, la Finlande, l'Irlande et le Canada. Le Québec reste néanmoins parmi les meilleurs, bien devant la France et la Belgique avec leur 508. Étonnant? Cela s'explique par le fait que l'enquête mesure la compréhension de textes plutôt que les talents stylistiques.

C'est en sciences que ça va moins bien. Une note de 516, huit points de moins qu'il y a trois ans, au 18<sup>e</sup> rang mondial, assez loin derrière la moyenne canadienne de 525.

Ce mauvais résultat en sciences affecte la note globale du Québec pour les trois disciplines. Avec 1572, il se situe au 10<sup>e</sup> rang mondial, dépassé par quatre pays occidentaux, le Canada, l'Estonie, la Finlande et le Liechtenstein. C'est remarquable, mais en 2009, le Québec était au 6<sup>e</sup> rang.

Notons aussi que trois provinces canadiennes font mieux que le Québec et le dépassent dans le classement mondial: la Colombie-Britannique, 1608, l'Alberta, 1585, et l'Ontario, 1573. En 2009, le Québec était au second rang canadien.

Le fait que quatre provinces canadiennes se retrouvent dans le «top 10» mondial, avec des systèmes d'éducation indépendants, nous dit quelque chose. Il y a des éléments communs qui contribuent à ces résultats. Mon hypothèse, c'est que l'État-providence canadien, dont le Québec est une variante, crée un certain équilibre social, qui se reflète dans le PISA – le pourcentage d'élèves peu performants est faible au Canada.

Il y a enfin une leçon à tirer de ces résultats. Le système d'éducation québécois est clairement un des meilleurs au monde. Pour l'améliorer, nous ne sommes pas dans les déchirements existentiels, mais dans le «fine tuning». Donner un coup de barre en sciences, multiplier les efforts pour devenir les meilleurs en lecture au Canada, en raison de l'importance de la langue pour le Québec.

Et surtout, travailler d'arrachepied pour s'attaquer à quelque chose que le PISA ne mesure pas: le décrochage.



PHOTO ALAIN DION, LA VOIX DE L'EST

Dans la nouvelle classification gouvernementale, le professeur de cégep est dans une case inférieure à celle de l'enseignant de maternelle.

## CÉGEP

## Quand l'enseignement supérieur devient inférieur



PIERRE-YVES MCSWEEN

L'auteur est comptable professionnel agréé, professeur d'administration au Cégep régional de Lanaudière et chargé de cours à HEC Montréal. Il collabore régulièrement à la section Débats.

Le Conseil du trésor a tranché: un enseignant au primaire a une valeur d'emploi supérieure au professeur de cégep. En effet, dans la nouvelle classification gouvernementale, un enseignant de maternelle se retrouve au «rangement 22», alors que le professeur de cégep se fait ranger dans une case inférieure, le «rangement 21».

Se pourrait-il que Pierre Duchesne, ministre de l'Enseignement supérieur, ait un problème de communication avec son homologue du Conseil du trésor? Parce que reconnaître une infériorité à l'enseignement supérieur ressemble à une antithèse.

Au Québec, les fonctionnaires du gouvernement ont classé tous les emplois en 26 rangements jusqu'à maintenant. Alors, comment en sont-ils venus à faire cette erreur de classement? Ils se sont dit que le travail du professeur de cégep se limitait à l'enseignement.

Voilà qui semble un peu illogique, puisque dans le contrat de travail entre le gouvernement et les professeurs de cégep, on retrouve une série d'obligations professionnelles dépassant les simples fonctions de l'enseignement. La charge comporte:

divers services professionnels rendus, participation à des comités de programme, l'évaluation des programmes d'enseignement, des responsabilités départementales et de coordination, d'autres tâches administratives, etc. En somme, si le Conseil du trésor milite en faveur de l'abolition des tâches externes à l'enseignement, pas de problème, nous allons cesser de les faire!

Qui plus est, il semble que le gouvernement n'attribue aucun niveau de complexité à l'enseignement au collégial. Comment justifier alors que des universités québécoises créditent des cours du secteur technique à l'université? Il s'agit d'un élément d'analyse intéressant. Pour enseigner au collégial, il faut être expert d'une

**Pour enseigner au collégial, il faut être expert d'une discipline, alors qu'au primaire et au secondaire, il faut être expert de pédagogie.**

discipline (et avoir le diplôme universitaire s'y rattachant), alors qu'au primaire et au secondaire, il faut être expert de pédagogie.

Un comité de députés a récemment conclu, après des mois de travail (chose que trois comptables avaient tranchée en une seule soirée), qu'il y avait un risque à sous-rémunérer les députés. Comment le Conseil du trésor pense-t-il attirer des professionnels (ex.: des avocats et comptables professionnels agréés) au collégial en limitant la reconnaissance des diplômés à un

baccalauréat de trois ans? À force d'être peu exigeant pour la formation et la qualité des candidats retenus pour l'emploi, faudra-t-il se plaindre de la diminution de la qualité de l'enseignement?

Autre aspect important, les problèmes personnels et comportementaux ne s'arrêtent pas à la sortie du secondaire. Des enfants délaissés par leurs parents, il y en a aussi au cégep. Le système octroie des diplômes d'études secondaires à des étudiants avec des difficultés et des troubles d'apprentissages.

Ces candidats se retrouvent par la suite au niveau de l'enseignement supérieur. Ils demandent de l'encadrement et du temps, beaucoup de temps. Dans son travail quotidien, un professeur côtoie divers problèmes étudiants: drogue, abus, parents absents, violence conjugale, etc. Les professeurs fournissent un support académique et psychologique important à ces étudiants. Cela est-il compris dans le «rangement 21»?

Si le ministère de l'Éducation désire que les professeurs de cégep traitent leurs étudiants comme des clients ou de simples intrants à un processus de fabrication, qu'il le manifeste. Par contre, dans un lieu d'enseignement supérieur où se font de la recherche, de l'accompagnement et des transferts de compétences, on se doit d'inclure ces éléments dans l'analyse des tâches menant à déterminer un «rangement».

À l'école comme dans la vie professionnelle, lorsqu'on fait des analyses bâclées, on n'obtient pas de diplôme ou on perd son boulot. Messieurs les ministres, faites-vous des analyses de la sorte?

## Un bilan décevant

24 ans après Polytechnique, le contrôle des armes à feu est plus faible qu'à l'époque

## HEIDI RATHJEN, JEAN-FRANÇOIS LARIVÉE ET BENOIT LAGANIÈRE

Les trois auteurs sont diplômés de l'École Polytechnique. Monsieur Larivée était l'époux de Maryse Laganière au moment de son décès, le 6 décembre 1989.

Presque un quart de siècle après la tuerie à l'École Polytechnique, lors de laquelle un homme dérangé a pu abattre 14 jeunes femmes à l'aide d'une puissante carabine semi-automatique légalement acquise et de deux chargeurs de 30 balles, le bilan est désolant. Certes, la Cour suprême vient d'accepter d'entendre la cause du Québec pour l'obtention des données québécoises du registre fédéral des armes d'épaule, en vue d'instaurer son propre registre. Elle a également reconduit l'injonction protégeant les données et obligeant le fédéral à poursuivre l'enregistrement au Québec.

Mais parmi tous les récents développements en lien avec le contrôle des armes, cette décision représente la seule, et là, vraiment la seule, bonne nouvelle. À la grandeur du pays, le contrôle des armes s'est détérioré au point où celui-ci est plus faible qu'il ne l'était au moment de la tuerie en 1989.

Depuis son accession au pouvoir majoritaire en 2011, le Parti conservateur a affaibli ou éliminé chacun des trois piliers du contrôle des armes adoptés en 1995: un système de permis de possession renouvelables (analogue aux permis de conduire), l'enregistrement de toutes les armes (analogue aux plaques d'immatriculation) et l'interdiction des armes d'assaut (analogue à l'interdiction des chars d'assaut pour les citoyens ordinaires).

Les conservateurs ont rapidement adopté le projet de loi C-19 autorisant la destruction des données sur les sept millions d'armes d'épaule circulant au pays. Seules les données québécoises survivent et, ce, uniquement grâce aux efforts acharnés du gouvernement du Québec.

Peu après, l'obligation pour les marchands d'armes de tenir des registres de vente – obligation qui existait depuis 1977 – a également été éliminée, bien que ces derniers représentaient le principal outil des autorités pour empêcher le détournement illégal d'arsenaux

**Depuis son accession majoritaire au pouvoir en 2011, le Parti conservateur a affaibli ou éliminé chacun des trois piliers du contrôle des armes à feu.**

sur le marché. Par conséquent, de plus en plus de citoyens ordinaires possèdent des armes conçues pour tuer des humains, incluant de nombreuses armes catégorisées comme «non restreintes», c'est-à-dire qu'elles ne sont soumises à pratiquement aucun contrôle.

En ce 24<sup>e</sup> anniversaire de la tuerie à notre école, les témoins et familles des victimes de cette tragédie auraient bien aimé vouloir applaudir les plus récentes statistiques, notamment celles de la dernière année complète de mise en œuvre de la loi dans son intégrité:



commerciaux vers le marché noir. Alors que le dépistage des candidats pour les permis est préservé, une échappatoire insérée dans C-19 permet désormais aux gens malhonnêtes de contourner le processus de dépotage en entier, soit en éliminant la vérification systématique du permis lors des cessions d'armes d'épaule.

Enfin, c'est au fil des ans que l'interdiction des armes à caractère militaire a elle aussi été bousillée. Depuis son entrée en vigueur, le gouvernement Harper n'a jamais pris la peine de s'occuper de tous les nouveaux modèles introduits

selon Statistique Canada, 2011 affichait le «plus faible taux d'homicides commis à l'aide d'une arme à feu en près de 50 ans». Mais il est difficile d'applaudir ces résultats positifs alors qu'au lendemain de leur publication, le fédéral procédait au démantèlement systématique des mesures ayant mené à ceux-ci.

La décision de la Cour suprême confère au Québec la chance de maintenir cette tendance à la baisse. Mais grâce à la fidélité des conservateurs envers le lobby des armes, le reste du pays risque fort bien de s'éloigner de cette voie vers une société plus pacifique.

## LE TOUR DU GLOBE



PHOTO REUTERS

### États-Unis Des employés du fast-food encore au front

« En grève pour notre survie » : des employés de fast-food se sont à nouveau mobilisés, hier, aux États-Unis pour réclamer une hausse de leur rémunération au moment où le débat sur le salaire minimum refait surface dans le pays. À New York, point de départ de la mobilisation, des manifestants ont brièvement occupé un McDonald's à Manhattan, tandis qu'une centaine de personnes se sont réunies devant un restaurant Wendy's dans le quartier de Brooklyn. — AFP

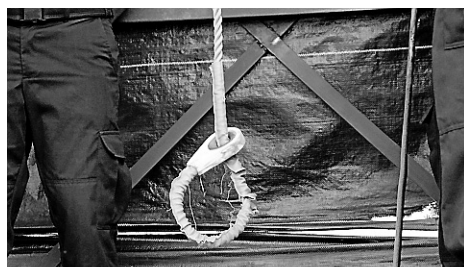


PHOTO ASSOCIATED PRESS

### Palestine Mis à mort pour avoir « collaboré » avec Israël

Un Palestinien reconnu coupable de « collaboration » avec Israël a été condamné à mort par un tribunal militaire de Gaza, a annoncé hier l'agence de presse du Hamas, qui contrôle le territoire. Au moins 12 condamnations à mort ont été prononcées depuis le début de l'année. De ce nombre, trois ont été exécutées. En 2010, deux Palestiniens avaient été pendus, pour la première fois depuis la prise de pouvoir des islamistes à Gaza en juin 2007. — AFP



PHOTO ARCHIVES AFP

### Vatican Une commission contre la pédophilie

Le pape François a décidé hier d'instaurer une commission d'experts contre la pédophilie, un geste déjà jugé dérisoire par une association de victimes. Cette commission est le premier pas concret que fait dans ce dossier délicat le nouveau pape argentin, qui avait jusqu'alors émis des condamnations verbales. Les associations d'anciennes victimes avaient déjà exprimé leur déception que François n'aille pas au-delà des condamnations de son prédécesseur Benoît XVI. — AFP



PHOTO ASSOCIATED PRESS

### Pakistan Manifestation contre les drones américains

La formation de l'ex-star du cricket pakistanais Imran Khan a organisé hier devant le Parlement fédéral d'Islamabad et ailleurs au pays des manifestations contre les drones. Des partisans du Parti de la justice, formation à la tête du gouvernement de la province du Khyber Pakhtunkhwa, bloquent depuis le 24 novembre des convois de l'OTAN en provenance de l'Afghanistan, afin de protester contre les frappes de drones américains au Pakistan. — AFP



PHOTO VASILY FEDESENKO, REUTERS

Le ministre des Affaires étrangères, John Baird, a rendu visite hier aux opposants au carré de l'Indépendance à Kiev.

## John Baird rend visite aux opposants ukrainiens

LA PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — Le ministre canadien des Affaires étrangères, John Baird, a profité hier à Kiev d'une rencontre de l'Organisation pour la coopération et la sécurité en Europe pour rencontrer des manifestants ukrainiens.

S'adressant aux médias, M. Baird a dit qu'on lui a demandé de participer à un effort international pour imposer des sanctions au président Viktor Ianoukovitch, une requête qui, à ses yeux, semblait prématurée.

Il a soutenu que l'engagement du pays en faveur du développement démocratique en Ukraine ne se démentira pas, en dépit du récent rapprochement de Kiev avec la Russie et des violences qui ont éclaté dans les rues.

Le ministre a rappelé qu'il y a plus de 20 ans, le Canada avait été l'un des premiers États à reconnaître l'indépendance de l'Ukraine après sa séparation de l'ex-URSS.

La capitale ukrainienne est secouée par des troubles provoqués par l'abandon, par le président Ianoukovitch,

d'un accord politique et économique majeur avec l'Union européenne.

Lors d'une rencontre avec son homologue ukrainien, Leonid Kozhara, M. Baird lui aurait fait remarquer que cette renonciation lui semblait être une mauvaise idée.

Il affirme lui avoir dit que « cette décision représente une importante occasion ratée pour l'Ukraine de renforcer son développement démocratique et sa prospérité économique ».

Le ministre soutient également avoir encouragé M. Kozhara à s'assurer que les responsables des violences — particulièrement à l'endroit des étudiants et des journalistes — seront traduits devant les tribunaux et qu'ils auront droit à des procédures indépendantes.

Le ministre a pressé les diverses parties en présence à s'engager dans un dialogue constructif. Il préconisait ainsi la même piste de solution que le Conseil de l'Europe, un groupe de défense des droits de la personne ayant aussi rencontré les différentes parties mercredi.

## 52 morts dans une attaque attribuée à Al-Qaïda au Yémen

AGENCE FRANCE-PRESSE

SANAA — Des hommes armés ont lancé un assaut spectaculaire contre le siège du ministère de la Défense hier à Sanaa, faisant au moins 52 morts et 167 blessés, au moment où les attentats attribués à Al-Qaïda se multiplient au Yémen sur fond de blocage politique.

Les assaillants ont concentré leur assaut contre l'hôpital militaire de l'immense complexe abritant le ministère, à l'entrée de la vieille ville de Sanaa.

L'attentat, sur le *modus operandi* d'Al-Qaïda, n'a pas encore été revendiqué.

L'assaut a été lancé par un kamikaze au volant d'une voiture piégée qui a forcé une entrée, avant d'être suivi par des complices à bord d'un autre véhicule. Ces derniers, munis d'armes automatiques, ont réussi à atteindre

l'hôpital militaire et deux autres bâtiments du complexe.

Le ministère de la Défense a assuré sur son site internet que l'armée avait repris le contrôle de la situation dans le complexe, alors qu'une source de sécurité a affirmé que « le groupe des assaillants avait été anéanti ».

La transition démocratique est bloquée au Yémen, où un soulèvement populaire dans le cadre du Printemps arabe de 2011 a abouti à un départ négocié de l'ancien président Ali Abdallah Saleh.

Ce dialogue entre toutes les forces politiques devait s'achever le 18 septembre et déboucher sur l'élaboration d'une nouvelle Constitution pour permettre la tenue d'élections générales. Mais il se heurte à plusieurs obstacles, en particulier les demandes d'autonomie des Sudistes.

### CE QUE JE PEUX SOUFFRIR

Mais grâce à son action transépidermique, KIRO-FLEX contribue à soulager temporairement la douleur causée par l'arthrite et les muscles endoloris. Lors d'épisodes inflammatoires de l'arthrite et de l'ostéoartrrose, KIRO-FLEX, en agissant, épuise la substance relâchée par les nerfs pendant une douleur chronique, d'où une sensation de soulagement.

Ça vous dit quelque chose, les mots : chondroïtine, glucosamine, bêche de mer, thé des bois, menthol, eucalyptus, camphre, thymol et lavande ?

Ce sont les neuf principes de KIRO-FLEX, un complexe de nutriments naturels nécessaires au soulagement des douleurs articulaires. Ce sont des chondroprotecteurs dans une crème analgésique chondroactive.

Optimisez votre biomécanique articulaire avec KIRO-FLEX. La mécanique va mal ? Ça ne se passe pas ? Ne laissez pas la douleur vous abattre. Votre déséquilibre articulaire n'aura pas le dernier mot !

Maître de vos douleurs par le tourbillon de particules dans la crème analgésique KIRO-FLEX, qui produit froid et chaleur pour votre plus grand bien-être. Une autre bonne information pour vos articulations. Pour le meilleur et seulement le meilleur. Kiro-Flex<sup>MD</sup> : produit de santé naturel homologué NPN 02240873.

**2** Obtenez pots de KIRO-FLEX pour le prix d'un seul.

Offre valide du 7 au 12 décembre 2013  
Jusqu'à épuisement des stocks.  
[www.bio-actif.com](http://www.bio-actif.com)



#### Disponible aux endroits suivants :

**Espace Santé Beauté Johanne Verdon**  
1278, rue Jean-Talon Est, Montréal  
514 279-3709

**Espace Santé Beauté Johanne Verdon**  
2750, Chemin Ste-Foy, bur. 109, QC  
418 656-1266

**Vitavie au naturel**  
5455, boul. des Forges, Trois-Rivières  
Commandes postales : 819 378-7777

**Espace Santé Beauté Johanne Verdon**  
1600, Le Corbusier (Centre Laval)  
450 688-5455

**Vitavie au naturel**  
2622, rue King Ouest  
À l'arrière de l'édifice 2630 Sherbrooke  
819 823-3322

**Espace Santé Beauté Johanne Verdon**  
341-A, boul. St-Joseph, Gatineau  
819 770-3645

**Néo-Santé**  
495, rue St-Georges, St-Jérôme  
450-436-5548

**Espace Santé Beauté Johanne Verdon**  
127-A, boul. Des Promenades, St-Bruno  
450 653-6009

**Boutique Luc Mathieu**  
227, rue Principale ouest, Magog  
Commandes postales : 819 868-3368  
Ligne sans frais : 1 877 511-3368

**Espace Santé Beauté Johanne Verdon**  
Galeries Rive-Nord  
100, boulevard Brien, Repentigny  
450 657-2032

**Boutique Luc Mathieu**  
104, route du Président-Kennedy, Lévis  
Commandes postales : 418 833-5933  
Ligne sans frais : 1 877 833-5933

**Vitavie au naturel**  
3333, du Carrefour Promenade, Beauport  
418-667-0070

**Santé en direct, ligne ouverte avec Johanne Verdon sur les ondes CJLV 1570**  
samedi et dimanche de 8h à 11h.  
En rediffusion mercredi de 11h à 12h  
450-951-8006 1-855-951-8006

**Ferti 2000**  
Commandes postales  
Tél. : 514 272-1365  
Ligne extérieure : 1 800 272-1365  
Lundi au vendredi : 9h à 17h  
Samedi et dimanche : 8h30 à 17h

**INVITEZ LE COING, « FRUIT DES DIEUX » À VOTRE RÉVEILLON.**

Noël Gourmand ce samedi dans **LA PRESSE**

# Apple iPad Air



iPad Air est plus mince de 20 %<sup>②</sup> et pèse moins d'un demi-kilo. Malgré son poids plume, il est doté d'un écran Retina de 9,7 pouces, d'une puce A7 à architecture 64 bits, d'une connectivité sans fil ultrarapide et d'une batterie dont l'autonomie peut atteindre 10 heures<sup>③</sup>. Sans oublier les quelque 475 000 apps de l'App Store qui sont toujours à portée de doigts<sup>④</sup>.

**FUTURE SHOP**  
un monde exaltant

**18**  
MOIS

✓ paiements égaux  
✓ sans intérêts  
sur tous les achats de plus de 299\$<sup>①</sup>

Offre valable du 9 nov. au 20 déc. 2013. <sup>②</sup> Comparé à la 4<sup>e</sup> génération d'iPad. <sup>③</sup> L'autonomie de la batterie varie en fonction de l'utilisation et des réglages. Pour en savoir plus, consultez le [www.apple.com/ca/fr/batteries](http://www.apple.com/ca/fr/batteries). <sup>④</sup> Fait référence au nombre total à l'échelle mondiale. Tous les contenus ne sont pas offerts dans tous les pays.

<sup>①</sup> Sur approbation de crédit seulement sur votre carte Future Shop. Frais annuels de 25\$ et achat minimum applicables aux résidents du Québec. Cette offre n'est pas valable pour les transactions en ligne. Pour obtenir les détails sur cette offre « Paiements égaux sans intérêts », consultez la Convention de détenteur de carte.